

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 19 de octubre de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.537

El Ayuntamiento no subirá las tasas y precios por encima del índice de inflación

El portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, ha dicho hoy que el gobierno municipal no aumentará "de ninguna manera" los precios públicos y las tasas por encima del nivel de inflación previsto, que se puede situar en el 3,5 por ciento, según la Ley de Presupuestos.

García aseguró que la coporación municipal estudiará en el próximo pleno, cuya convocatoria se prevé para los primeros días de noviembre, las nuevas ordenanzas de precios públicos y tasas municipales, que pueden experimentar una subida del 3,5%, similar a la inflación prevista por el Gobierno en la Ley de Presupuestos.

Por otra parte, el Ayunta-

miento está procediendo a la elaboración de un listado donde se detalla la situación de los créditos que han concedido al municipio las entidades bancarias, tanto públicas como privadas. Con el préstamo que se firme para las inversiones de 1993, por 720 millones de pesetas, la deuda municipal ascenderá a 3.500 millones de pesetas, muy próxima al 25% por el que es necesario solicitar autorización del Ministerio de Hacienda para cualquier operación de crédito.

El objeto del estudio es que, debido a la baja de los tipos de interés hasta el 9,5%, el Ayuntamiento va a estudiar si le interesa refinanciar la deuda.

(Pág. 4)

ETA asesina esta mañana en Madrid al general Herrero Albiñana, de ascendencia segoviana

El general de División de Sanidad del Ejército del Aire Dionisio Herrero Albiñana murió esta mañana en Madrid y el soldado Alberto Pasamontes Navarro resultó herido a causa de los disparos de dos terroristas encapuchados, quienes huyeron en un coche que después abandonaron e hicieron explotar. El general asesinado por ETA tenía una fuerte ascendencia familiar en Segovia, ya que su padre era natural de Carbonero el Mayor.

La hermana del militar fallecido, Elvira Herrero Albiñana, casada con Gerardo Angulo, reside en Segovia, y su familia ha regentado durante muchos años la farmacia del barrio de San José, y en la actualidad la de la localidad segoviana de La Granja. Elvira Herrero, junto con sus



La esposa del general es ayudada por la Policía en el lugar del atentado.

familiares, se han desplazado hasta el hospital madrileño "Gregorio Marañón" nada más

conocer la noticia, a la espera de las honras fúnebres de mañana.

(Pág. 12)

AL DIA

4 Vecinos de Valledado se manifiestan de nuevo en la sede de Educación.

5 El INRSO destinó más de mil millones en las residencias de ancianos.

11 La Consejería de Medio Ambiente prevé construir 852 nuevas depuradoras.

14 Varios buques de guerra desplegados en las costas de Haití.

19 Atlético, Deportivo y Tenerife juegan hoy en la Copa de la UEFA.



Según los abogados, antes existía en la cárcel un pequeño departamento para mujeres.

PEÑALOSA

El Colegio sigue oponiéndose a la construcción de una gran cárcel

Los abogados piden un módulo penitenciario para mujeres

El Colegio de Abogados de Segovia considera necesaria la puesta en funcionamiento en el actual centro penitenciario de un pequeño módulo para mujeres, tal y como existió durante muchos años.

La ausencia en la cárcel de un departamento para mujeres está ocasionando, a juicio de los abogados, una serie de incomodidades tanto a las familias de las detenidas como a los profesionales del derecho que las atienden.

Las pocas procesadas en esta provincia son trasladadas en la actualidad hasta Valladolid, donde sí existe un módulo para mujeres, pero con alejamiento familiar que un internamiento de estas carac-

terísticas produce y las dificultades de comunicación con su abogado.

Aunque la corporación de

*González Herrero:
"Se manda a Valladolid a las dos o tres reclusas de esta provincia por razones económicas mal entendidas"*

abogados no ha vuelto a estudiar el tema de la construcción de una nueva cárcel en Segovia, su decano, Manuel González Herrero, reiteró el acuerdo tomado hace ahora un año de oponerse a la ampliación de la capacidad de ese centro de las primitivas 350 plazas a 700.

En cuanto al cuarto juzgado de instrucción de la capital, el decano de los abogados señaló que está previsto que comience a funcionar a primeros de diciembre, y se reafirmó en su idea de empezar a pedir un quinto tribunal, número ideal para Segovia

(Pág. 3)

Calvo Ortega, favorable al cambio de las siglas del CDS por las de PLP

El segoviano, Rafael Calvo Ortega, presidente nacional del CDS, ha mostrado su postura favorable al cambio de las siglas del Centro Democrático y Social por las de Partido Liberal Progresista como una de las decisiones de esta formación política en el congreso de refundación que se celebrará, según ha indicado, a mediados o últimos del mes de diciembre.

Calvo Ortega ha trazado las señas de identidad que, a su juicio, debería adoptar el partido centrista en este congreso, que serían la línea liberal progresista de los partidos bisagra europeos, la desburocratización de las estructuras de la organización y la agilidad en la toma de decisiones

(Pág. 10)



Rafael Calvo Ortega.

ARCHIVO

Huelguistas contra el hambre

MARIANO GONZALEZ

Carta al director de los huelguistas de hambre por el 0,7 por ciento del Producto Nacional Bruto español para el Tercer Mundo: Durante estos días los seis encerrados en señal de protesta hemos estado acompañados en la huelga de hambre por una veintena de personas de diversas organizaciones, entre ellas José Antonio Gimbernat, presidente de la Asociación Pro Derechos Humanos de España, Chelo Fernández Asenjo y Jesús Lizabe, miembros de AEDENAT, y Jesús Galán de la Plataforma Rural (Coda, Cáritas, COAG, Movimiento Rural Cristiano, MJRC, etc.).

Agradecemos a los compañeros periodistas las noticias que han publicado sobre la huelga y sus objetivos y que hayan hecho llegar a la sociedad y al Gobierno nuestra pregunta. ¿Hay algún gasto más prioritario hoy que destinar el 0,7% del PIB al Tercer Mundo?

Todos los días, a las 10 de la mañana y a la 5 de la tarde, nos reunimos en asamblea a la que estáis invitados todos los ciudadanos. Los grupos que nos apoyan están preparando un acto de solidaridad para el sábado, 23 de octubre, a las 12 en la Puerta del Sol. Nuestro estado de salud es bueno y nos sigue pareciendo que vale la pena de comer unos días para ir consi-

guiendo que no muera de hambre tanta gente ahora y en el futuro.

Los gatos

Mi gata Casandra no puede vivir feliz. Ha echado sus cuentas y le sale que consume más que muchos hombres, mujeres y niños del Tercer Mundo: Dos bolsas de pienso al mes, a 1.500 pesetas cada una suman 3.000 pesetas; y otras dos bolsas de tierra higiénica para gatos, a 300 pesetas, suman 600. Total, 3.600 pesetas mensuales, más que el sueldo base de algunos países de América Latina.

Casandra no es una gata aristócrata, sino una gata romana de clase media baja, de uno de los países bajos del primer mundo. Incluso tiene un natural acogedor y ahora está dando de mamar a un gatito refugiado callejero que le trajo un crío, porque su madre (la del crío) no lo quiso admitir en la casa. Pero con lo del Tercer Mundo no puede vivir feliz.

Como todavía no existen periódicos para gatos, Casandra no ha podido leer las hermosas afirmaciones que apoyan la huelga de hambre que unos cuantos locos están haciendo en Madrid, a doscientos pasos del metro de Las Musas, para conseguir que en los Presupuestos Generales del Estado de 1994 se incluya una partida

de ayuda al Tercer Mundo equivalente al 0,7% del Producto Interior Bruto. Pero si las hubiera leído, estaría de acuerdo.

Y quizás, si pudiera escribir, también haría un artículo como éste para apoyar la huelga y diría también que no hacerlo es una irresponsabilidad criminal y que ya es el momento de exigir el 0,7% por solidaridad, sensatez y supervivencia.

Como los gatos no tienen pelos en la lengua, sino una especie de lija rasposa, además de responsabilizar a los gobiernos, como hace el manifiesto de la huelga de hambre, responsabilizaría también a las multinacionales, al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial que son, por ahora, los que mandan de verdad en el mundo.

Pero no se conformaría con eso, sino que llamaría a cada puerta, a cada vecino, a cada conciencia, para extender como una mancha de aceite la necesidad de organizar este mundo de otra manera: producir para que todos podamos ser más felices. El 0,7% es un paso necesario, pero sólo el primer paso.

Y es que, con lo del Tercer Mundo, mi gata Casandra no puede vivir feliz. Porque si los hombres, mujeres y niños viven allí tan tremendamente mal, ¿cómo vivirán los gatos, gatas y gatitos?

Hispanoamérica

JOSE E. ESTRELLA

Hay que progresar y llegar a conclusiones útiles para resolver los conflictos latentes en las naciones de la América hispana, se trata de encarrillarlas en el proceso de incorporación al desarrollo occidental y ese es el verdadero problema a debatir. Su futuro se decide en la capacidad de reacción frente a la situación de crisis actual y no como en la supuesta injusticia que, en frecuente queja de algunos sectores hispanoamericanos, cometimos los españoles de la península como herederos de aquellos conquistadores que poblaron América.

No fueron los españoles que quedaron en la península quienes hicieron o deshicieron, sino los que se marcharon al otro lado del océano, los abuelos y tatarabuelos de las actuales generaciones a quienes hay que asignar, en primer término, las glorias y yerros de aquella formidable aventura.

Algunos se olvidan de las leyes de Indias, que fueron norma de la Corona de España para su acción colonizadora en América. ¿Qué no siempre se cumplieron? ¿Se respetan hoy y en todas las naciones los derechos de las personas? ¿No recuerdan algunos que hace poco tiempo, junto a la Europa con democracia y libertad, había esclavitud? Además, es injusto juzgar el pasado conforme a los criterios morales, políticos, sociales y culturales de hoy, transfiriendo a otros siglos todo un esquema de valores que son propios de nuestra época, pero no de aquella.

Quienes estamos en contacto permanente con esas naciones hermanas, sabemos que las repúblicas, hijas del mismo tronco y que componen el coro de la voz hispana al otro lado del Atlántico, se ven aquejadas de una gravísima dolencia: yacen postradas casi todas en una situación próxima a la ruina económica. Son tierras ricas, pobladas por gentes recias y generosas; sin embargo, sienten en sus carnes que las crisis no suceden en vano y la actual les ha dejado secuelas muy profundas.

Deseo que pronto se inicie la

recuperación definitiva de la América de habla castellana para consolidar el progreso, que es libertad y democracia, pero también pan y prosperidad. Se nos ofrece este deseo como el símbolo de un segundo descubrimiento: el camino de la solidaridad internacional que debe trazarse entre todos. Nos legitima nuestra permanencia, como miembro de pleno derecho, a la Comunidad Europea y, sobre todo, lo exige nuestra condición de ser una más de los países hispanoamericanos.

Concierto internacional

No es bueno abandonarse al pesimismo, pero tampoco cerrar los ojos ante los frecuentes indicios que denotan situaciones desesperadas, ni ante el hecho de que algunos países figuren hoy entre los principales proveedores de cocaína sin que por el momento se haya atajado el mal en su raíz, a saber, encontrar para las poblaciones afectadas una alternativa al cultivo de la coca.

Teniendo en cuenta las acentuadas diferencias políticas, económicas y sociales, no podrá aplicarse una solución global para Hispanoamérica. Cada uno de los territorios tienen sus oportunidades y preocupaciones específicas. No falta la buena voluntad para superar la crisis con los esfuerzos mancomunados de todos.

No podemos perder de vista que los recursos de cooperación internacional sólo deben tomarse como complemento de los propios recursos nacionales y también como mecanismo de apoyo al esfuerzo que cada país haga por alcanzar mejores niveles de desarrollo y bienestar social. La cooperación nunca debe ser un instrumento para crear dependencia, sino que es una valiosa herramienta para promover la interdependencia de naciones con vínculos bien definidos en un proceso de integración recíproca que beneficie a ambos y, particularmente, a aquellos en vía de desarrollo.

La paz en el área no será posible si persisten las actuales condiciones económicas y sociales. Sin duda, requieren respaldo financiero, a fin de lograr la deseada reactivación industrial y agrícola, además de su propia estabilidad política. Pero la paz es dependiente de la superación de los problemas económicos y sociales que padecen y es por lo que esos países no pueden prescindir del concurso efectivo de todas las naciones de la Comunidad Internacional amantes de la justicia y del progreso.

Hacemos votos para que los países hispanoamericanos encuentren en los procesos democráticos de sus pueblos el factor esencial que se requiere para reactivar su economía y consolidar su esquema institucional, vigorizando la interdependencia y la pronta y efectiva solución negociada a los conflictos coyunturales que ahora les agobian.

Salir en la foto

ASOCIACION "LA VEREDA"

La frasecita parece estar de moda y su utilización más reciente ha sido para enjuiciar la actuación de los grupos "ecologistas" en sus movilizaciones contra la denominada "Estrategia de ecodesarrollo de la sierra de Guadarrama". No es nuestra intención entrar en polémicas que no conducen a nada y, por supuesto, tampoco queremos dar armas para que otros "salgan en la foto", por lo que vamos a evitar caer en personalismos y, una vez hechas las pertinentes aclaraciones, dar por zanjado el tema.

La definición de "salir en la foto" parece que está bastante clara para todos y su utilización, hasta ahora, parecía limitada a esos ambientes donde claramente se puede pretender buscar un

protagonismo personal o una publicidad, para después conseguir algo más egoísta, como puede ser fama, dinero, poder, etc. Lo que no nos parece tan claro es su utilización en este caso, pues nos viene a demostrar que, quien así piensa, desconoce totalmente las verdaderas motivaciones de las asociaciones llamadas "ecologistas", además de una falta de consideración total hacia las mismas en el ejercicio de su derecho a opinar.

Si en los últimos meses, desde que comenzaron las obras para la innivación artificial en el puerto de Navacerrada, las noticias en la prensa han sido constantes, esto se ha debido al esfuerzo desinteresado de dichas asociaciones, por defender la sierra y el pinar de Valsain, pro-

tagonizando acciones que pudieran tener su reflejo en los medios de comunicación y llegar así al conocimiento de la población.

Creemos que está suficientemente reconocido y es digno de agradecer el papel fundamental que están desempeñando las asociaciones y grupos en la creación de una conciencia ciudadana de defensa de nuestro entorno. Conciencia y estado de opinión que se han ido formando a base de esfuerzo individual y que ha trascendido a todos los ámbitos de nuestra sociedad, incluyendo el de nuestros gestores políticos, a los que manifestamos nuestra consideración por lo que representan, pero en los que echamos en falta la humildad de reconocer que ellos también pueden equivocarse.

introducimos en la carta otoño invierno los

MENÚS DE TRABAJO

ENTRANTES: Estofado de lentejas con verduras
Pencas de acelgas naturales gratinadas al parmesano
Tortilla de bacalao y berros con salsa vizcaína

SEGUNDOS: Escabeche templado de trucha en vinagre de Jerez
Escalopes de hígado de ternera sobre lecho de manzana y crema de pimiento verde
Talego de rabo de toro en su jugo con puding de zanahoria

POSTRES: Biscuit glacé de chocolate sobre natillas a la canela
Peras al vino tinto
Pastelería de nuestro carro

Pan, mantequilla, entretenimientos, agua, café y golosinas.

2.500.-Pts. (IVA no incluido)

Restaurante La Cocina de Segovia
"Comer bien no es cuestión de dinero"

Hotel LOS ARCOS (Reservas): 43 74 62



La Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Segovia

Comunica a sus administrados y a todos los propietarios de fincas urbanas de Segovia y su provincia que ha trasladado sus oficinas a la calle de **Los Almendros, nº 3, 1º D (junto Registros de la Propiedad)**, desde donde seguirán prestando todos los servicios propios de la Corporación: Asesoramiento Jurídico de carácter gratuito en temas relacionados con la propiedad urbana, administración de fincas, prestación de fianzas, redacción de contratos de inquilinato, servicio de notificaciones, etc.

Los letrados continúan, no obstante, oponiéndose a la construcción de una gran cárcel

El Colegio de Abogados pide un pequeño módulo penitenciario para mujeres

El Colegio de Abogados de Segovia considera necesaria la puesta de nuevo en funcionamiento en el actual centro penitenciario de un pequeño módulo para mujeres que evite el traslado, tal y como ocurre ahora, de cualquier procesada en esta provincia hasta la cárcel de Valladolid.

JESUS MARTINEZ CALLE

Los abogados de Segovia estiman que la ausencia en esta provincia de un departamento penitenciario para mujeres ocasiona una serie de inconvenientes tanto a las familias de las detenidas como a los profesionales que tienen que ocuparse de su asistencia, a causa del internamiento de las procesadas en la prisión de Valladolid.

"Es una lástima que las pocas mujeres que tienen problemas de privación de libertad en Segovia no pudieran quedarse aquí, donde están sus familias, y donde el letrado podría comunicarse con ellas con mucha mayor facilidad", explicó a esta Redacción el decano del Colegio de Abogados de esta provincia, Manuel González Herrero. "Durante muchos años —añadió— existía un pequeño módulo confortable para mujeres en el centro penitenciario donde había funcionarias, y sin embargo, habiendo sólo dos o tres mujeres reclusas se las manda a Valladolid por razones económicas mal entendidas".

En cuanto a la construcción de una nueva cárcel en el término municipal de Perogordo proyectada por el Ministerio de Justicia, el decano de los abogados señaló que no se ha vuelto a reunir la corporación del colegio para tratar este tema por lo que reiteró el acuerdo adopta-



Los abogados piden la puesta en funcionamiento de un módulo penitenciario para mujeres.

ARCHIVO

do hace ahora un año. Entonces, la junta de gobierno de los letrados mostró su oposición a la ampliación de la capacidad del centro de 350, como contemplaba la licencia de construcción, a 700 plazas, considerando "obligado que ambas partes (Ministerio de Justicia y Ayuntamiento) se atengan a ese compromiso".

En relación a la nueva solicitud de licencia para edificar un centro penitenciario planteada ahora por Instituciones Penitenciarias, González Herrero indicó que personalmente no le parecen

recomendables este tipo de inversiones para una ciudad como Segovia. "Aparte del descrédito que hoy día tienen las penitenciarias —dijo—, creo que estas inversiones multimillonarias quizás tendrían un destino más recomendable y creativo que el de una gran cárcel".

No a la masificación

Ante todo, al decano de los abogados de Segovia no le gusta la masificación, puesto que, a su juicio, si se hacen grandes prisiones no es porque convenga a

la finalidad de reinserción que persigue la Constitución en orden a las condenas de privación de libertad, sino que se hace por razones puramente económicas. "Para la reeducación y rehabilitación de reclusos —afirmó— es mucho más conveniente establecimientos a nivel humano, pequeños y moderados".

Según González Herrero, todo lo que sea masificar las cárceles supone multiplicar la problemática que tienen estas aglomeraciones de marginados: sanitaria, integridad moral y física.

G. Herrero continuará como decano regional hasta la próxima primavera

J.M.

Manuel González Herrero continuará al frente del Consejo de los ilustres colegios de abogados de la comunidad autónoma de Castilla y León hasta la próxima primavera.

La junta de gobierno de este organismo creado en febrero de 1992 fue recibida días atrás por el presidente autonómico, Juan José Lucas, quien se interesó por las actividades y proyectos del Consejo y mostró su disposición a apoyar cuantas iniciativas sirvan para mejorar la Administración de Justicia de Castilla y León. No obstante, Lucas, recordó González Herrero, "ha sido abogado y becario de la mutualidad de la Abogacía".

"Tuvimos una entrevista positiva, muy cordial y constructiva, planteando al presidente las ideas que se tienen, de una parte en orden a la asunción por parte de la Junta de Castilla y León de

la competencia sobre colegios profesionales de gran interés para los de abogados y en orden a una colaboración por nuestra parte en la redacción de la normativa legislativa que haya de regularlos en esta Comunidad", destacó el decano regional de los abogados.

Jurisprudencia

Según González Herrero, el Consejo realizó otra serie de propuestas orientadas al estudio de la jurisprudencia de la región, del Tribunal Superior de Justicia con sede en Burgos y en Valladolid y de las audiencias provinciales; sistematización de esa jurisprudencia para facilitar el conocimiento de la misma a los profesionales y demás sectores de la población interesados, y también la posible publicación de una revista jurídica de Castilla y León.

El decano regional considera



El decano regional de los abogados, Manuel González Herrero.

JUAN MARTIN

positivo que la regulación de los colegios profesionales tenga un carácter autonómico y no estatal, pues la Abogacía tiene unas peculiaridades que varían en función del territorio y no es lo mismo el ejercicio de la aboga-

cía en Segovia, Avila o Burgos, que en Barcelona, puesto que las características socio económicas y culturales de cada territorio influyen muy directamente en el ejercicio de este tipo de profesiones.

El cuarto juzgado de instrucción funcionará en diciembre

J.M.

El cuarto juzgado de instrucción de la capital está previsto que comience a funcionar a primeros de diciembre, reconoció a esta Redacción González Herrero. El decano del Colegio de Abogados insistió una vez más en la necesidad de comenzar a reclamar ya la concesión de un quinto juzgado, número considerado por los letrados como el idóneo para una ciudad con el alto volumen jurídico que Segovia presenta.

En relación a la ubicación del nuevo tribunal, que algunos letrados no consideran la idónea, González Herrero aseguró que "lo mejor es enemigo de lo bueno, tengamos —afirmó— el juzgado y ya se irán mejorando las instalaciones". El decano del colegio de letrados negó que el nuevo tribunal se fuera a situar en un sótano y se mostró convencido de que se puede hacer una infraestructura digna. "Creo que la solución que se le ha buscado ahora es acertada, tanto por parte del Ministerio de Justicia como por parte del presidente de la Audiencia que ha gestionado esta ubicación material del órgano jurisdiccional".

González Herrero cree que las instalaciones tienen la suficiente dignidad, además de la comodidad que representa para todos, justiciables y profesionales del derecho, que el juzgado esté radicado en el mismo Palacio de Justicia, lo cual "facilita la realización de nuestro trabajo".

Sala de lo contencioso

En cuanto a la sala de lo contencioso administrativo que, tal y como prevé en la planta de tribunales, debe instalarse en Segovia, el decano de los abogados indicó que su puesta en funcionamiento se está demorando quizá por razones técnicas o económicas.

En la actualidad, la sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia con sede en Burgos funciona como sala de primera instancia. Según la programación institucional prevista, Segovia debería disponer de un juzgado en primera instancia de esa jurisdicción y Burgos actuaría en apelación.

González Herrero recordó que los letrados de Segovia "somos unos privilegiados, pues podemos ejercer en Burgos en virtud del convenio de reciprocidad e intercolegiación que tenemos con el colegio burgalés".

La bajada de los tipos de interés puede replantear una refinanciación de la deuda

El gobierno municipal no quiere subir las tasas por encima del nivel de inflación

El portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, ha dicho hoy que el gobierno municipal no aumentará "de ninguna manera" los precios públicos y las tasas por encima del nivel de inflación previsto, que se puede situar en el 3,5 por ciento, según la Ley de Presupuestos.

AURELIO MARTIN

García aseguró que la corporación municipal estudiará en el próximo pleno, cuya convocatoria se prevé para los primeros días de noviembre, las nuevas ordenanzas de precios públicos y tasas municipales, que pueden experimentar una subida del 3,5%, similar a la inflación prevista por el gobierno en la Ley de Presupuestos.

No obstante, el portavoz del Grupo Popular, aunque dejó claro que "de ninguna manera" se superará el nivel de inflación esperado, sí dijo que éste no se conoce pues, mientras que el Gobierno central habla del 3,5%, recientemente el portavoz socialista en la Comisión de Presupuestos de las Cortes regionales, Zenón Rodríguez, trabajó sobre una inflación hipotética entre el 4,5 y el 5%.

Por el momento, los servicios municipales están elaborando un estudio del coste de los servicios y, mañana, los miembros de la Comisión de Hacienda mantendrán la primera reunión para abordar el tema. En el último pleno, los portavoces de la oposición Luis Peñalosa, de IU, y Javier Reguera, del PSOE, anunciaron la postura de sus respectivos partidos de no apoyar una subida de las tasas.

Es previsible que a la tasa por el servicio de recogida de basura, por el que el municipio paga



A la tasa de basuras habrá que añadir el coste de la contenerización.

PEÑALOSA

un canon anual de 330 millones de pesetas, haya que añadirle el coste de la contenerización, por 10 millones de pesetas, que, a juicio de García, "supondrá una incidencia mínima".

Funciona el pacto

Para José Ignacio García, que ofreció hoy la conferencia de prensa al término de la reunión de la Comisión de Gobierno Municipal en ausencia del alcalde, Ramón Escobar, el pacto entre el PP y el CDS, aunque aún no está firmado, "está funcionando de hecho".

En este sentido, García indicó que el Grupo Popular y el del CDS han mantenido conversa-

ciones sobre la subida de las tasas y acerca de la posibilidad de reducir algunas partidas de gastos de los presupuestos de 1994 con el fin de recaudar menos a base de no aumentar los precios y tasas municipales.

Por otra parte, el Ayuntamiento está procediendo a la elaboración de un listado donde se detalla la situación de los créditos que han concedido al municipio las entidades bancarias, tanto públicas como privadas. Con el préstamo que se firme para las inversiones de 1993, por 720 millones de pesetas, la deuda municipal ascenderá a 3.500 millones de pesetas, muy próxima al 25% por el que es necesario so-

licitar autorización del Ministerio de Hacienda para cualquier operación de crédito.

El objeto del estudio, a juicio de García, es que debido a la baja de los tipos de interés hasta el 9,5%, el Ayuntamiento va a estudiar si le interesa refinanciar la deuda, mejorando plazos y tipos, aunque, por ejemplo, el Banco de Crédito Local (BCL) establece una penalización del 4% por amortizaciones anticipadas. García no descarta que el gobierno municipal se sienta a negociar este tema con los responsables del BCL porque puede la refinanciación puede beneficiar al Ayuntamiento, pese a la penalización del 4%.

Los presupuestos se gestionan

A.M.

José Ignacio García ha asegurado que el equipo de gobierno municipal gestiona adecuadamente los presupuestos de inversiones, en contra de lo manifestado por los grupos de la oposición, quienes denunciaron deficiencias en esta gestión. Aunque García no cuantificó lo que ya hay pagado, dijo que, a excepción de arreglos de algunas calles, a punto de iniciarse, o el arreglo del edificio para aula de los graduados sociales, el resto de las obras se han adjudicado o está a punto de hacerse.

Por ejemplo, García dijo que la inversión del arreglo del campo deportivo del Seminario, para utilizarlo como aparcamiento, no se había ejecutado porque el Obispado no había autorizado las obras y que la explanación de un solar en la Vía Roma, también con destino a aparcamiento, está pendiente de expropiación.

En su repaso, del Proyecto de Revitalización Integral del Comercio (PRICO) de la Calle Real, García indicó que ya se han redactado los proyectos de servicios públicos en la Canaleja y de alumbrado, además que se instalará parte del mobiliario urbano previsto que cause menos impacto, evitándose la mampara de la Canaleja y el mobiliario de la plaza de San Martín.

La inversión de la Casa de la Moneda tampoco se ha llevado a cabo debido a que se está elaborando la valoración previa.

Apoyo de los sindicatos CC.OO. y CSIF

F. D.

Dos representantes de los sindicatos de enseñanza de Comisiones Obreras (CC.OO.) y de la Confederación Sindical Independiente de Funcionarios (CSIF), han mostrado su apoyo a las protestas de los vecinos de Vallelado.

Por su parte, miembros de la comisión educativa de Vallelado y de CC.OO. han presentado esta mañana dos escritos conjuntos en la Dirección Provincial solicitando un encuentro para solucionar el asunto.

CC.OO. ha denunciado la postura de abandono de UGT en la reunión sindical celebrada ayer. Mientras, CSIF ha criticado la falta de información ministerial a éstos y a los padres de Navas de San Antonio.

Los vecinos de Vallelado se encerrarán en la Dirección Provincial de Educación

F. DESCALZO

Los vecinos de la localidad de Vallelado se han vuelto a concentrar en la sede de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia y han asegurado que no la abandonarán hasta que se les asegure su salida del CRA de Chañe.

Por parte de la sede provincial se les ha informado a los vecinos que la delegada en funciones, Fuencisla Yagüe, estaba ausente por encontrarse en la localidad de Villaverde de Iscar. Sin embargo, representantes de los manifestantes han asegurado que al haber sido informada de la llegada de los vecinos ha abandonado la sede del MEC.

Más de 100 personas se han desplazado esta mañana a la capital para solicitar una nueva entrevista y se solucione el problema educativo de los escolares.

Los más de 100 alumnos del

colegio de Vallelado continúan sin recibir clase desde que se inició el curso escolar a mediados de septiembre.

Antes de su llegada a la sede del MEC, los vecinos han repartido en comercios y a paseantes unas octavillas con sus reivindicaciones.

Un total de 35 personas han accedido a la entrada del despacho de la delegada provincial, donde están dispuestos a permanecer hasta conseguir una solución. Junto a los vecinos de la localidad del Carracillo se encontraba esta mañana, Adelio Castaño, de Comisiones Obreras, quien ha manifestado que este será el principal asunto de la reunión de la junta de personal de los cuatro sindicatos (CC.OO., CSIF, ANPE y UGT) a celebrar el jueves.

Castaño ha recordado sus propuestas firmadas en junio, que



PEÑALOSA

Los padres de alumnos y sindicatos denuncian la falta de respuestas.

retrasaría un año la implantación de los CRAs. Rafael Domínguez, de CSIF, ha señalado la culpabilidad del Ministerio en dejar "huérfana de autoridad" la Delegación de Educación en el momento más inoportuno: inicio

del curso escolar.

La comisión educativa de Vallelado espera recibir esta semana la respuesta del secretario de Estado de Educación, tras haber solicitado una entrevista con el ministro, Suárez Perterra.

El Instituto Nacional de Servicios Sociales defiende una política de actividades destinada a facilitar la autonomía de la tercera edad, uno de los colectivos en que se centra su trabajo. Sin embargo, los gastos derivados del mantenimiento en las dos residencias con que cuenta en Segovia, Válidos y Asistida, concentra, con más de mil millones de pesetas, cerca de la mitad del presupuesto de programas de 1992. La inversión se ha encaminado a la mejora de las instalaciones.



Las dos residencias del INSERSO para la Tercera Edad están situadas en la capital segoviana.

ARCHIVO

El presupuesto global en Segovia para 1992 supone 2.255.696.935 pesetas

Las residencias de ancianos acaparan la mitad del presupuesto del INSERSO

A. S.

El mantenimiento de las dos residencias de ancianos con que cuenta el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) en Segovia, Asistida y de Válidos, han concentrado el mayor volumen de la actividad económica por programas desarrollada durante el año 1992 por la entidad gestora de la Seguridad Social en nuestra provincia.

De esta forma, el organismo de la Administración central encargado de ejecutar los programas de Protección Social dirigidos a las personas mayores, minusválidos y refugiados, centrará su principal actividad y más de la mitad de su presupuesto anual en el primer colectivo citado, y también el más numeroso en la provincia.

El presupuesto global asciende a 2.255.696.935 pesetas de los cuales el 54,51 por ciento, esto es 1.229.646.305 pesetas se dedica a la atención de la Tercera Edad.

A pesar de que el propio INSERSO defiende una visión integradora de la Tercera Edad en la sociedad y es partidario de facilitar la vida en sus domicilios y ámbitos familiares y sociales a través de centros de día y clubes, la principal partida económica de 1992 es la destinada a los dos centros residenciales de Segovia. Así, 1.003.075.907 pesetas han sido empleados en las residencias de Válidos y Asistida, frente a los más de 226 millones que se han invertido en hogares y clubes.

La Dirección Provincial del INSERSO, perteneciente al Ministerio de Asuntos Sociales, puntualiza en el balance anual, que lejos de identificar totalmente la actividad de este

organismo con los centros que provocan los principales gastos, es decir como un departamento para residencias de ancianos, hay que apuntar la calidad de que se ha dotado a las instalaciones y del servicio que en ellas se ofrece.

Clubes y hogares

El mantenimiento y las actividades ejecutadas en servicios para la Tercera Edad, al margen de las residencias, arroja un balance económico de aproximadamente 40 millones de pesetas. Esta cantidad, que podría hacer pensar en una pobre o al menos escasa actividad, "no refleja —según especifica el propio instituto— el dinamismo y la vitalidad de estos centros. En todo caso demostraría la eficacia de la gestión realizada por los responsables, ahorrativa y rentabilizadora de los recursos".

El mapa de centros en funcionamiento para la Tercera

Edad está configurado por el hogar "San José" y el Hogar Centro ubicado en la calle Domingo de Soto, ambos en la capital, y en la provincia por el Hogar El Espinar, y los clubes Cantalejo y Carbonero el Mayor. Cabe reseñar que en Cuéllar, donde ya existe un hogar, se ha proyectado la construcción de uno nuevo centro. Las obras de construcción fueron adjudicadas en el mes de diciembre por 205 millones de pesetas. Asimismo el INSERSO ha subvencionado con 50 millones al Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso para otro hogar.

Uno de los programas más atractivos del INSERSO es de "Ayuda a domicilio" enfocado a facilitar la autonomía personal y la permanencia en su medio habitual de vida a los beneficiarios, bien sea de forma directa, exclusivamente del INSERSO, o concertada con otras entidades públicas o

privadas. Para ello se han gastado 20 millones más que el pasado año, es decir, 81 millones.

Como pensiones de invalidez permanente y jubilación se ha recogido un capítulo económico de casi seis millones. Mientras que como gastos de administración general de la Dirección Provincial se recogen cerca de 114 millones.

Minusválidos

El colectivo de minusválidos concentran un 36,38 por ciento de la actividad económica. La carencia de una residencia o un centro del INSERSO para las personas con discapacidades ha sido sustituida por las 30 plazas para minusválidos psíquicos concertadas con la Diputación Provincial, así como la distribución en centros de otras provincias de personas con minusvalías tanto físicas como psíquicas.

Tan solo disponen de un centro base, donde los minusválidos menores de 65 años reciben, en régimen ambulatorio, los servicios de información y orientación, calificación y reconocimiento de minusvalías, así como tratamientos de estimulación precoz, psicomotricidad, logopedia y fisioterapia. Un total de 150 personas han recibido tratamiento básico de recuperación en este centro.

De las 184 ayudas individuales solicitadas se han resuelto favorablemente 113 por un importe superior a los once millones. Mientras que el INSERSO colabora con la Fraternidad Cristiana de Enfermos y Minusválidos (FRATER), APADEFIM y diferentes corporaciones locales.

Incremento de funcionarios

A. S.

El INSERSO ha mantenido prácticamente la misma plantilla durante los años 1991 y 1992, establecida en 354 trabajadores, tan solo se aprecia un puesto de trabajo menos. Las mayores variaciones se aprecian en el leve incremento de funcionarios en reducción del personal laboral. De forma que se ha pasado de 42 funcionarios a 46, mientras que los laborales han descendido de 313 a 308 trabajadores.

El 87 por ciento de la plantilla de 1992, 308 trabajadores, es personal laboral, con-

cepto que agrupa desde médicos hasta los servicios de limpieza.

De esta forma se dispone de seis médicos, un psicólogo, un pedagogo, un logopeda, quince ATS, diez asistentes sociales... la mayor concentración de trabajadores es la que ofrece el número de auxiliares de clínica, un total de 93 que trabajan en las residencias.

Por capítulos, el gasto de personal supone 974.396.778 pesetas es decir más del 43 por ciento, principalmente de aquellos que trabajan con la Tercera Edad y en la Dirección Provincial.

Vacaciones para cerca de 2.000 segovianos mayores de 65 años

A. S.

El programa Vacaciones Tercera Edad puesto en marcha por el Ministerio de Asuntos Sociales a través del INSERSO para la temporada 93/94 permitirá a cerca de 2.000 segovianos viajar a distintos puntos de la geografía española.

El presupuesto total del programa en toda España se eleva a más de 6.000 millones de pesetas para un total de 357.000 plazas, de las cuales 32.276 son para la región castellano-leonesa, según informa la agencia Ical.

Entre las novedades más importantes del programa para la presente temporada, cabe destacar la inclusión de Menorca como nuevo destino dentro de la islas Baleares; la ampliación hasta veinte mil del número de plazas para Canarias; y la creación de diez mil para circuitos culturales por el interior de la Península y la costa cantábrica.

Las plazas para Canarias y los circuitos culturales se adjudicarán mediante sorteo público y pueden solicitarse hasta el día 31 del presente mes de octubre. El sistema para acceder a las plazas de Península y Baleares se mantiene como en años anteriores. Los interesados deben dirigirse a cualquier agencia de viajes colaboradora, presentando el DNI y, en su caso, también el del cónyuge.

El programa, cuyo objetivo es colaborar en la mejora de la calidad de vida de las personas mayores, así como en el mantenimiento del empleo en el sector turístico en temporada baja, está abierto exclusivamente a españoles con 65 años cumplidos o pensionistas por jubilación o invalidez de la Seguridad Social, así como a pensionistas por viudedad, con 60 años cumplidos.

Jornadas Culturales

El Hogar Centro de la Tercera Edad, sito en la calle Domingo de Soto, inicia hoy las Jornadas Culturales y recreativas, que durarán hasta el día de San Frutos.

Aunque esta mañana ya se ha llevado a cabo una "marcha-paseo" por los alrededores de la ciudad, la inauguración de la Semana Cultural se realizará esta tarde a las 18 horas, con la intervención del director provincial del INSERSO, Carlos Muñoz de Andrés y la actuación del Grupo de Variedades "Salero" del Hogar de San Juan de Valladolid.

Mañana se llevará a cabo una visita a la fábrica del Whisky DyC, mientras que por la tarde el doctor Diest Pérez ofrecerá una charla coloquio sobre la "sexualidad en las personas mayores". La coral del centro anfitrión actuará el jueves a las 18,30 horas. Tras una misa en la iglesia del Seminario, el viernes a las 12 horas, se procederá a una comida de hermandad y un gran baile por la tarde. La ronda de San Frutos actuará el sábado, mientras que el lunes, día 25, habrá una romería a la ermita del patrón de Segovia.

ECONOMIA PARA TODOS

Según Julio Nieves, profesor de Hacienda Pública del Colegio Universitario

“Lo importante en economía es la confianza del administrado en los órganos gestores de su dinero”

“Pensar que podemos reducir el déficit de manera importante en una situación como la actual no es realista. Creo honestamente que este país no puede pasar de un déficit de un 6 por ciento a otro de un 4 por ciento en sólo un año”. Las anteriores son frases del ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, en clara referencia a los Presupuestos para el año 94.

JOSE M^o MARTIN

Si al ciudadano medio, a la gran mayoría de los españoles, les someten a la “tortura” de tener que explicar cómo son y qué conllevan, cuánto y de qué se componen los Presupuestos Generales del Estado, la papeleta es difícil. Y es que a los datos de la macroeconomía sólo pueden acceder los técnicos, porque son poco comprensibles en lenguaje llano.

Para Julio Nieves Borrego, profesor de Hacienda Pública del Colegio Universitario de Segovia, los Presupuestos Generales “son un resumen cifrado (con especificación de partidas) de los ingresos y los gastos públicos del Estado y de los entes del sector público estatal”. Técnicamente habría que denominarlo como “el documento económico fundamental de un país para un período que generalmente abarca un año”.

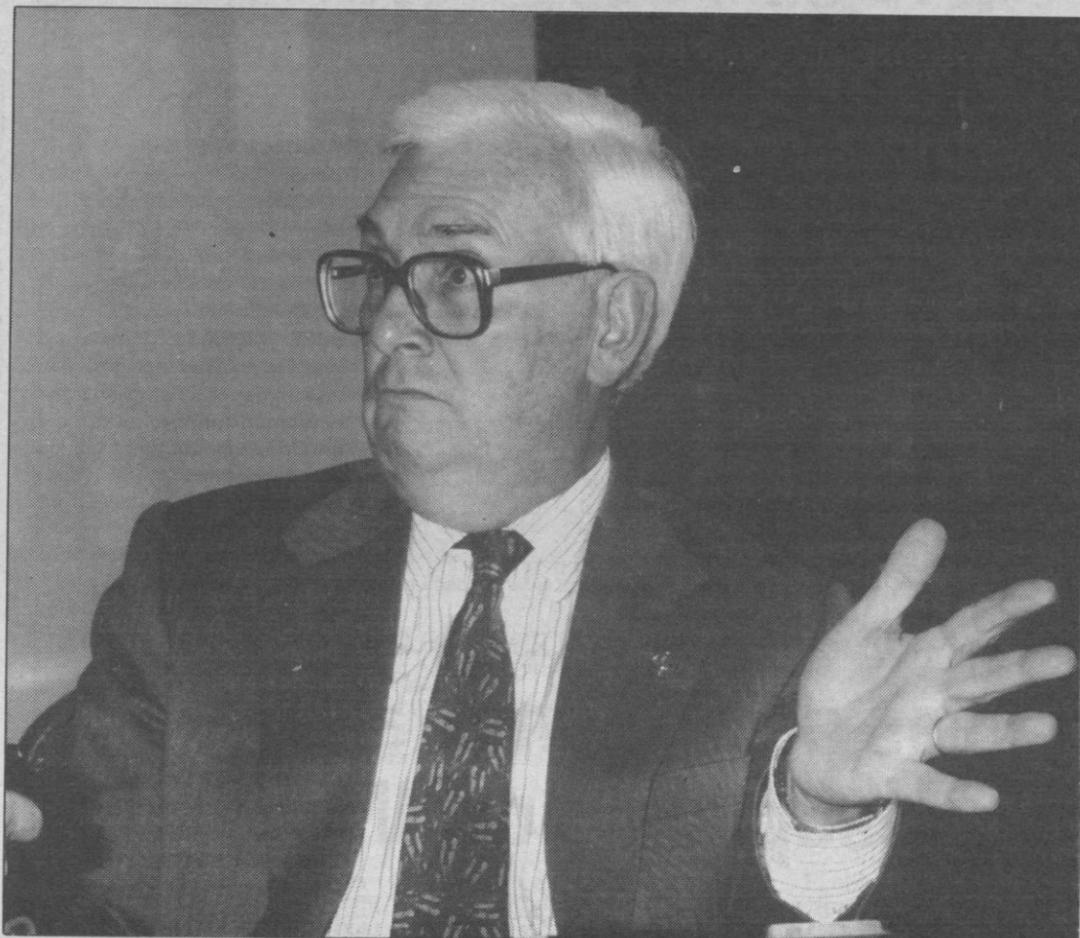
Expuesta la definición, queda aún la duda de cómo se puede llegar a ellos, a conocer su interior, “de un manera inteligible para el ciudadano medio es casi imposible, pues conllevan una documentación muy extensa, prolija y técnica. Incluso para aquellas personas que tienen un cierto conocimiento en la materia, resulta bastante difícil”.

Situación complicada

Una forma de entrar un poco más en los Presupuestos sería conocer de qué forma reflejan sus contenidos la situación del país, “sobre todo reflejan cuáles son los objetivos de un gobierno respecto a la evolución futura del país. Porque normalmente el Presupuesto no es un cálculo muy objetivo sobre ingresos y gastos públicos, también incorpora un elemento subjetivo de querer modificar la realidad en una línea determinada”.

Es decir, que en estos momentos, con una coyuntura económica complicada no sólo para España, sino también para todos los países de su entorno, “el Presupuesto, si cumple con su misión, lo que tiene que hacer es intentar reforzar la salida de la crisis y eliminar todos aquellos elementos que podrían ser intrascendentes con relación a la crisis creada”.

Como necesariamente los Presupuestos Generales se nutren, entre otros, de los impuestos, sería necesario saber si el sistema impositivo español tiene grietas: “taxativamente no se



“Los tributos han de estar de acuerdo con la realidad económica del país”.

JUAN MARTIN

“Si en estos momentos hubiera una confianza del empresario en la política económica que va a seguir el Gobierno o en las pretensiones de los sindicatos, se produciría un relanzamiento en un momento determinado”

“El estado de bienestar no es tan necesario, ya que lo que a veces proporciona no es tan necesario y puede ser que el ciudadano no quiera que se le proteja tanto”.



Julio Nieves durante la entrevista.

JUAN MARTIN

“Considero que se comete un error fundamental en España cuando se dice que la bajada de los tipos de interés son un sistema para reactivar la economía: con bajas de un punto no creo que se consiga”

“El sistema impositivo español no es justo ni injusto, todo está en función de las prestaciones que recibe el ciudadano. Si éstas son buenas no importará que el sistema impositivo sea alto”

La economía, el bienestar y los intereses

Pregunta.— ¿Es justo el sistema impositivo español?

Respuesta.— Que sea o no justo, aunque sea muy gravoso, está en función de las prestaciones que recibe el ciudadano. Si éstas son buenas, aunque el sistema tributario sea alto, es justo porque lo que se da a cambio al ciudadano es mucho. Si no es así, y en España hay gastos que no son absolutamente necesarios, el sistema no es totalmente justo.

P.— ¿Cómo define la actual situación económica española?

R.— En estos momentos estamos padeciendo en España, además de la época de depresión económica general y tener que hacer frente a los gastos de una olimpiada y los generados por la Expo, y la situación es realmente grave, ya que hay que pagar muchísimo dinero para cosas que no sé hasta qué punto el ciudadano puede considerar necesarias.

P.— Con los recortes en las prestaciones sociales, ¿se termina en España el llamado estado de bienestar?

R.— El estado de bienestar es una definición poco precisa, algo que no me convence, porque ello se traduce en que las libertades del ciudadano se transforman en el derecho a obtener prestaciones administrativas. Las quiera o no. Puede que el ciudadano no quiera que se le proteja tanto y que no le den tantas prestaciones, porque pudiera ser que quisiera vivir peor, pero a su gusto. El estado bienestar no es tan necesario, ya que a veces proporciona al súbdito no le interesa realmente.

P.— ¿De qué forma puede incidir en la economía de ahora mismo la bajada de los tipos de interés del dinero?

R.— Considero que se comete un error fundamental en España cuando se habla de la bajada de los tipos de interés como un mecanismo para reactivar la economía. Yo no digo que una bajada de tipos de interés importante, y a mi juicio la bajada del uno por ciento no lo es, no pueda contribuir a relanzar el entramado productivo, reactivar la economía, pero lo que anima la económica es la confianza, tanto en el ciudadano como en el empresario.

Si en estos momentos hubiera una confianza del empresario en la política económica que va a seguir el Gobierno o en las pretensiones de las centrales sindicales, se produciría un relanzamiento en un momento determinado. El tipo de interés es de los componentes menos importantes. La economía es una ciencia sociológica, más que matemática, y se basa exclusivamente en la confianza del administrado respecto de las personas que le administran.

puede hablar, —comenta Nieves Borrego—, de tributación justa o injusta. Los tributos no son ni buenos ni malos, pero sí han de estar de acuerdo con la realidad económica e histórica del país”.

Para llegar a ese equilibrio cabe la explicación de supuestos, “ya que un impuesto que es muy bueno en un país que tenga una contabilidad muy avanzada

y casi perfecta, puede ser malo en España, donde esa situación no existe todavía”.

Así, de lo dicho se desprende que el sistema recaudatorio-impositivo español, “no es bueno ni es malo, simplemente se acomoda bastante a la realidad española, aunque puede resultar algo gravoso, ya que al hablar de tributos e impuestos siempre hay una clara referencia al sistema

estatal, sin tener en cuenta los sistemas de las Comunidades e impuestos de la Administración local. A ello hay que añadir otras prestaciones que, no estando consideradas técnicamente como tributarias, suponen un peso grave, como es la Seguridad Social. Es decir, si se suman todas las detracciones coactivas, el nivel de tributación en España es muy elevado”.

SAN ILDEFONSO

El PSOE pide a la Junta la recuperación del paseo arbolado hacia Segovia

A.S.
Angel García Cantalejo, procurador del Partido Socialista en las Cortes de Castilla y León ha pedido a la Junta, a través de una pregunta parlamentaria, la recuperación del paseo arbolado que discurre entre la Granja de San Ildefonso y Segovia.

En el escrito remitido al Ejecutivo regional, el procurador socialista afirma que este paseo arbolado fue declarado Monumento Histórico Nacional en 1941 por el innegable valor que en aquellos momentos tenía.

"Con aquella declaración se pretendía preservar una zona que servía no sólo de comunicación entre dos municipios sino como paseo de recreo. El paso de los años y los nuevos medios de locomoción han hecho que el paseo haya ido perdiendo su carácter y la antigua carretera real se haya convertido hoy en la carretera comarcal 601".

Contra los valores naturales

García Cantalejo mantiene que durante muchos años el desarrollo y mejora de las comunicaciones parece ser que ha ido siempre en contra de los valores naturales y medioambientales

anexos a las vías de comunicación.

"Afortunadamente para todos, esa mentalidad está cambiando a pasos agigantados, y hoy en día es imprescindible que la mejora de las vías de comunicación respeten su entorno natural e incluso, si es posible, lo mejora".

Recuperar la belleza

El parlamentario socialista continúa diciendo en su escrito enviado a la Junta que en el caso anteriormente citado se encuentra el paseo arbolado entre San Ildefonso y Segovia, "paseo que en estos momentos es ampliamente utilizado por personas que desea, o bien practicar un deporte, o bien disfrutar de un poco tiempo libre paseando, pero que, en todo caso, desean que este paseo, recupere la belleza y placidez que a principios de siglo tenía.

"Como esto parece deseable y posible, sería necesario— afirma el representante del PSOE— que el Ejecutivo regional, responsable de la carretera comarcal 601, tomaran conciencia de la conveniencia de realizar una intervención decidida en este paseo y recuperarlo".

Carmen Revuelta, del CDS, ha recurrido ante el primer edil

Una resolución obligaba a pedir por escrito documentación municipal

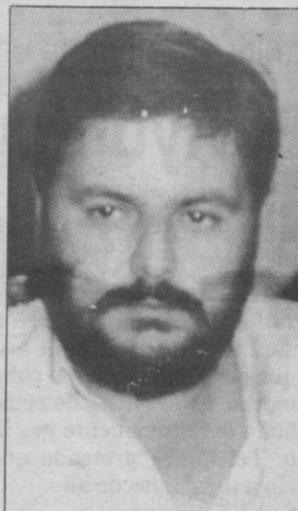
La concejala de CDS en el Ayuntamiento de San Ildefonso ha recurrido una resolución de la Alcaldía que impone a los concejales la previa petición por escrito para acceder a parte de la documentación e información municipal, así como el uso de medios como el fax.

A.S.
Carmen Revuelta, única edil de CDS en el municipio, ha presentado un recurso ante el alcalde para que revoque una resolución firmada el pasado mes de septiembre por el entonces alcalde-accidental, Juan A. Ayllón, y notificada a todos los concejales y personal municipal, por la que éste fijaba que para cualquier información o documentación que los ediles quisieran consultar u obtener copia, éstos debían solicitarla previamente, entendiéndose que si en el plazo de cinco días no se había dado curso a su petición se entendía concedida. Además la notificación del alcalde-accidental extiende este régimen de previa petición al uso de medios municipales como el fax. Fuera del nuevo sistema quedan las actas de las sesiones y la documentación de la que debe conocer el municipio en las reuniones de sus órganos colegiados.

Pues bien, para la concejal de CDS, aunque reconoce que la legislación municipal establece una previa petición de acceso a cierta documentación, no es menos cierto que la resolución de la Alcaldía se extralimita y rompe abiertamente, sin motivación aparente, una costumbre, un principio de actuación del Ayuntamiento instaurado por la primera corporación que surgió de las elecciones democráticas, además de que viene a dificultar sobremedida, dice Revuelta, el desarrollo de la función para la que los concejales fueron elegidos.

Fax

Precisamente Carmen Revuelta se pregunta por el temor que puede haber en el simple uso de un fax, añadiendo que no entiende esta limitación cuando existe una obligación de facilitar a todos los ediles cuantos medios sean necesarios para el ejercicio de



Juan Ayllón.

su función, para continuar señalando que la medida limita derechos subjetivos previamente fijados por una práctica municipal.

Añade la edil en su escrito de impugnación que la resolución infringe también el ordenamiento jurídico al tener el carácter de resolución incompleta pues carece de parte del contenido que señala la ley para las notificaciones, como la no indicación del régimen de los recursos que caben contra la misma.

Informes favorables al expediente de innivación en la sierra de Guadarrama

A.S.
La Comisión Provincial de Saneamiento ha informado favorablemente sobre el expediente presentado por "Deporte y Montaña S.A." relativo al proyecto de innivación de la sierra de Guadarrama, en el término municipal de San Ildefonso.

La comisión, bajo la presidencia del delegado territorial, Luiz Pérez de Cossío, consideró que la actividad que se desarrolla no se incluye en el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

Por su parte, el alcalde de La Granja de San Ildefonso, Felix Montes informó a los presentes en la reunión sobre las tres alegaciones al proyecto realizadas por el grupo ecologista "La Vereda" y que han sido desestimadas por el Ayuntamiento serrano.

En otro orden de cosas, los

reunidos estudiaron el expediente presentado por la finca "El Rancho" de Torrecaballeros para la adaptación de La Granja Escuela "Universal" para taller artesano de elaboración de embutidos. La Comisión informó desfavorablemente el proyecto ya que se trataría de que los niños que asisten al Taller elaboren productos cárnicos para su posterior comercialización, lo que no se adapta a la normativa sanitaria en cuanto a producción cárnica y manipulación de alimentos.

Además, la comisión informó favorablemente el expediente presentado por Destilerías Whisky DyC para puesta en marcha de una planta de embotellado en el polígono industrial de la localidad de Valverde del Majano, con la condición de que se controlen los vertidos que se produzcan.



Ya que siempre le estamos diciendo lo que se siente al conducir un Audi 100 ahora le invitamos a que lo pruebe.

Aproveche esta oportunidad de saber lo que se siente a los mandos de un automóvil con la tecnología más avanzada del momento. Podrá comprobar por usted mismo todo lo que le decíamos sobre la seguridad, el confort, el espacio y los acabados de un Audi 100. Y ahora, si se acerca a su concesionario Audi, además de probar el Audi 100, va a encontrar todo tipo de ventajas en toda la gama. No deje pasar esta ocasión. Está más cerca que nunca de conducir un Audi.

Póngase en contacto con nosotros y le reservaremos hora para probar el Audi 100.



NAVACERRADA CAR, S.A.
Navacerrada, 18
Tel. 42 72 52 - Segovia

UN DIARIO es, también, un excelente amigo. Y EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted

TUTTI LIQUIDACION TOTAL ULTIMA SEMANA 40% DTO.



VILLA DE CUELLAR

Permitirá realizar la cobertura de este servicio en toda la comarca

El Ayuntamiento aprueba la construcción de una estación base de telefonía en Las Lomas

La Comisión de Gobierno ha informado favorablemente una solicitud de la compañía Telefónica, para poder construir en la zona de Las Lomas, cerca de los depósitos de agua, una estación base que permita realizar la cobertura de telefonía móvil en toda la comarca. El proyecto de construcción de la estación debe ser aprobado definitivamente por la Comisión Provincial de Urbanismo. Telefónica pretende que estas instalaciones entren en servicio a principios de año.

S. GUIJARRO

La estación base estará ubicada en una parcela de 900 metros cuadrados situada en Las Lomas. En ella se construirá un edificio con una superficie de 100 metros cuadrados de una sola planta, donde se instalarán los equipos necesarios y un mástil de 40 metros de altura donde irán colocadas las antenas de recepción y transmisión de señales.

El objetivo de esta estación base que construirá Telefónica es dar servicio de telefonía móvil y cubrir una zona con un radio de 20 kilómetros. Cuando entren en funcionamiento las instalaciones, los usuarios de este servicio podrán llamar y recibir llamadas provinciales, nacionales e internacionales.

Esta estación también permitirá prestar servicio de forma inmediata, sin necesidad de enlace por cable, a todas las viviendas, granjas y casas de campo situadas en el radio de acción de la estación rural por medio de la telefonía rural por acceso celular.

La zona de Las Lomas fue reconocida por técnicos de Telefónica y considerada muy adecuada para la instalación de la estación base. La compañía telefónica tiene previsto invertir en las instalaciones cerca de 80 millones de pesetas.

Escuela deportiva

Otro punto importante que aprobó la Comisión de Gobierno

fue el convenio de colaboración con la Diputación Provincial para la creación y funcionamiento de una escuela deportiva.

Gracias a este acuerdo se crearán módulos de fútbol, fútbol sala, baloncesto, atletismo y polideportivo. Esta escuela iniciará sus actividades a primeros de noviembre y finalizará el 31 de mayo. Podrán asistir niños y jóvenes con edades comprendidas entre 6 y 16 años.

Cada alumno podrá inscribirse en un deporte individual y en uno colectivo, y se forman tantos grupos como sean necesarios teniendo en cuenta el número de personas inscritas. Las actividades se desarrollarán de 17,30 a 20,30 horas un día por semana, y las instalaciones a utilizar son el pabellón cubierto y el campo de deporte.

Cada alumno deberá abonar una cuota que variará entre 300 y 700 pesetas al mes, dependiendo de la cantidad de grupos que se forman y del número de personas que constituyen cada uno de ellos.

El Ayuntamiento informará de la creación de la escuela a todos los centros de enseñanza de EGB para que puedan inscribirse todos los alumnos que lo deseen.

Según ha informado el alcalde de la villa, en el convenio suscrito con la Diputación se prevé que cada institución aporte 10.000 pesetas al mes por cada



Se informará de la creación de la escuela deportiva a todos los colegios.

S. GUIJARRO

módulo de participantes para pagar al monitor. Serán por cuenta del Ayuntamiento los seguros de los monitores y los gastos de uso y mantenimiento de las instalaciones deportivas.

Formación y educación

El objetivo de estas escuelas deportivas, que también entrarán en funcionamiento en otras poblaciones importantes de la provincia, es eminentemente formativo y educativo, más que dirigido a la competición.

Por ello los encargados de dirigir cada disciplina deportiva deben tener el título de monitor deportivo de la especialidad. Según el alcalde esta titulación es

imprescindible para poder ser contratados por el Ayuntamiento.

Según manifestó el alcalde, Mariano Molinero, esto supone una novedad importante con respecto a las escuelas de deportes que funcionaban con anterioridad, en las cuales no se exigía la titulación de monitor deportivo a los encargados de cada disciplina.

Estas plazas de profesores de los distintos deportes serán cubiertas por las personas que realizaron con aprovechamiento los cursos de monitores organizados por la Diputación Provincial de Segovia en colaboración con técnicos de las respectivas federaciones.

Otros acuerdos

S.G.

Por lo que respecta a la Escuela Taller, la Comisión de Gobierno aprobó varias sanciones a alumnos-trabajadores y un despido a propuesta del director de la escuela.

En cuanto a obras mayores la Comisión aprobó, además de la solicitud de Telefónica para construir la estación base en Las Lomas, la licencia de obras solicitada por Roberto de la Fuente para acondicionar un local con destino a academia de enseñanza en la calle Avila 3; también se le concedió la licencia de apertura y funcionamiento. Igualmente, se concedió licencia a Jesús Ortega de Diego para construir una vivienda unifamiliar en la calle Las Piscinas, parcela 18-3.

En lo que se refiere a parcelaciones, la Comisión estudió y aprobó la solicitud de Julia Espeso García para segregar 80 metros cuadrados de una finca de 240 metros situada en la calle Gabriel de Rojas 7.

En cuanto a obras menores la Comisión de Gobierno aprobó las licencias solicitadas, que fueron en total 16: 10 de Cuéllar, 3 de Arroyo de Cuéllar, 3 de Chatún, y una de Dehesa de Cuéllar.

También fueron concedidas a la empresa Electricidad Eufón las obras de acometida de energía eléctrica al transformador de Las Lomas, que serán necesarias para la estación base de Telefónica.

En cuanto a infracciones urbanísticas la Comisión estudió el expediente de Julián González Magdaleno sobre el desmonte de terreno realizado sin licencia municipal en la carretera de Cantalejo. La Comisión acordó que se solicite la licencia correspondiente.

El último punto que trató la citada comisión el referido a Hacienda, se apartaron varias reclamaciones de vecinos sobre tributos y precios públicos y fueron aprobadas diversas ayudas sociales a funcionarios municipales y subvenciones a siete obras realizadas dentro del conjunto histórico artístico.

En el apartado de ruegos y pregunta no se realizó intervención alguna. Asistieron a la Comisión de Gobierno todos los concejales que la integran.

LA SEÑORA

D^a Lucila Cerrato del Olmo

Falleció en Segovia el día 18 de octubre de 1993

A los 81 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

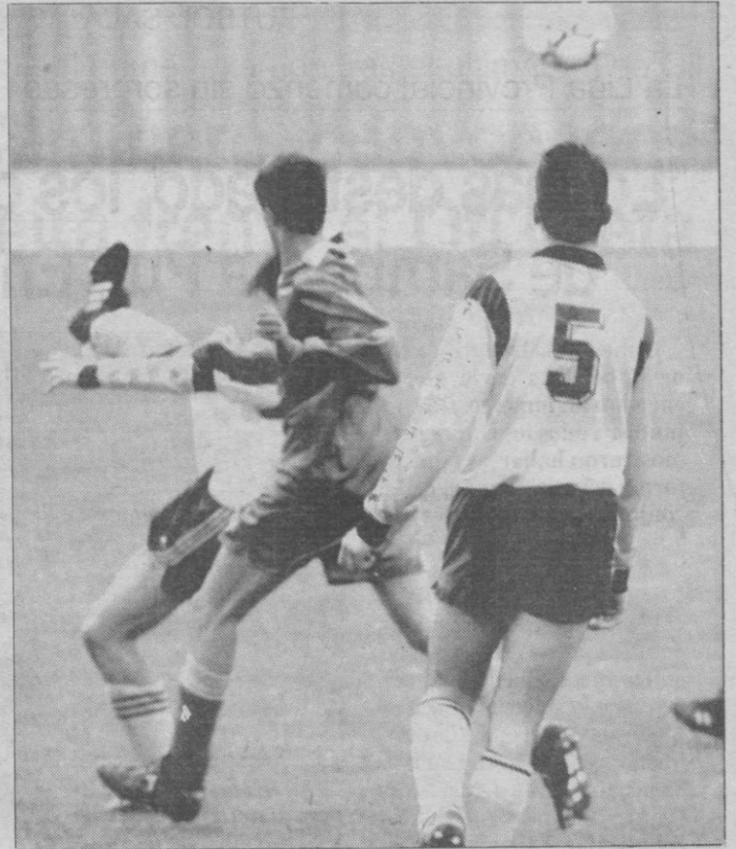
D. E. P.

Su esposo, Baltasar Vaquerizo Lázaro; hijos, Antonio y María Teresa Vaquerizo Cerrato; hijos políticos, María Angeles Jimeno y Andrés Mínguez; nietos, Antonio, Carlos, Andrés, Teresa, Ignacio y Daniel; nieto político, bisnieta y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar mañana día 20, a las 10 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar en la mañana de hoy. Acto seguido el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda.

Agencia Funeraria Santa Teresa, S.A.

FUTBOL



Los pupilos de José Antonio Miguela han dejado en evidencia a los equipos con los que hasta ahora se han enfrentado.

JUAN MARTIN

Regional preferente de juveniles

El Quintanar, como ya es habitual, venció en La Albuera por goleada

J.M.M.

Nueva goleada (6-1), del Quintanar en la liga regional preferente de juveniles. El rival fue el Venta de Baños que tampoco puso en ninguna clase de apuros al equipo segoviano, que alineó a los siguientes jugadores: Andrés; Jorge (Michel m. 88), J. Félix, Alberto, Oscar L., Víctor, Godoy, Ramses, Vioque (Alfonso, m. 57), Juancho (Antonio, m. 45) y Duque (Llorente, m. 75).

Dirigió el encuentro Martín Llorente, sin complicaciones.

GOLES: 1-0 m. 10, Oscar Luis; 2-0, M. 16, Duque; 3-0, M. 21, Vioque; 3-1, M. 40, Pablo; 4-1, m. 55, Ramses; 5-1, m. 74, Godoy, 6-1, minuto 80, Antonio de penalty.

Cuestion normal

No influyó en los jugadores del Quintanar la semana de descanso. El juego desarrollado tuvo las mismas características de encuentro anteriores, y así, mientras el conjunto palentino aguantaba los diez primeros minutos en una tónica de equilibrio, a partir de la consecución del primer gol el juego segoviano se hizo mucho más rápido y la contestación por parte visitante mucho menos positiva.

De nuevo, y es algo que habrá de solucionar Minguela, se falló mucho de cara al gol y de no haber sido así se podría haber llegado con facilidad a los diez goles, tantas fueron las claras ocasiones de que dispusieron los locales, si bien en esta ocasión tienen como atenuante el hecho de que el terreno de juego, por el agua caída, estuviera resbaladizo y rápido. De cualquier forma el partido tuvo siempre el aliciente del buen juego exhibido por el Quintanar y su facilidad goleadora. Son ya 27 los goles conseguidos en tan solo cuatro encuentros disputados.



El estado del terreno de juego hizo que se perdieran muchas oportunidades.

JUAN MARTIN

En la Liga Provincial, el líder empató con el colista y Abades goleó a domicilio

JAVIER M.MESA

Cuando tan solo se han cumplido tres jornadas de liga en la división provincial, dos equipos, Virgen del Castillo y Mozoncillo, son los únicos que han conseguido sumar todos los puntos en su casillero. La competición promete ser muy reñida.

La tercera jornada de liga provincial trajo consigo bastantes sorpresas. El empate del hasta ahora líder, Villacastín, con el excolista Cantimpalos, puede ser una de ellas. Este empate fue perfectamente aprovechado tanto por Virgen del Castillo como por Mozoncillo, que consiguie-

ron derrotar a sus adversarios en sus respectivos compromisos, por lo que pasan a ocupar la primera posición, con tres victorias.

Manteniendo la misma tónica que se lleva exhibiendo desde el comienzo de la temporada, la eficacia goleadora de los distintos equipos resulta digna de elogio. 31 goles se marcaron en esta jornada, de los cuales seis los consiguió Abades en su visita a San Rafael. Solo Muñozpedro, Carbonero y Cuéllar B se quedaron sin marcar.

La clasificación tras la tercer jornada queda de la siguiente forma:

	J	G	E	P	P
V.Castillo	3	3	0	0	6
Mozoncillo ...	3	3	0	0	6
Villacastín ...	3	2	1	0	5
G.Ayllonesa..	2	2	0	0	4
Cantalejo	2	2	0	0	4
S.Rafael	3	1	1	1	3
El Espinar	3	1	1	1	3
Abades	3	1	0	2	2
Coca	2	1	0	1	2
Nava	2	1	0	1	2
Carbonero	3	1	0	2	2
Cantimpalos ..	3	0	1	2	1
Sepúlveda	2	0	0	2	0
Valseca	2	0	0	2	0
Muñozpedro ...	2	0	0	2	0
Cuéllar B	3	0	0	3	0

Actividades deportivas

Curso de director deportivo de ciclismo en Tordesillas

JAVIER M.MESA

La ciudad vallisoletana de Tordesillas será la sede donde se reunirán, los próximos días 5, 6, 7, 12, 13 y 14 de noviembre, las personas que deseen participar en el II curso de director deportivo provincial de ciclismo. El curso, patrocinado por la Junta de Castilla y León, va dirigido a personas relacionadas con el mundo del ciclismo, así como alumnos del INEF que deseen obtener el título de director provincial de ciclismo I nivel. Este título está expedido por la Real Federación Española de Ciclismo.

El curso constará de 40 horas lectivas, abordándose, a lo largo de estas seis jornadas, las siguientes materias: Psicología, sistemática y kinesología, entrenamiento físico, técnica específica, mecánica, fisiología, sociología y reglamentos.

30 son las plazas ofrecidas para toda la región. Los interesados en participar pueden acudir a la sección de Deportes del Servicio Territorial de Cultura, o dirigirse a la Federación Castellano Leonesa de Ciclismo, sita en Valladolid.

FUTBOL SALA

La Liga Provincial comenzó sin sorpresas

Lo más destacado, los once goles de Samboal a Pub Encuentro

Comenzó la liga provincial de fútbol sala en la que se encuentran inmersos 28 conjuntos. Todos los equipos demostraron hallarse en buena forma, ya que ninguno de los conjuntos se quedó sin conseguir algún gol.

JAVIER M. MESA

Los 49 goles conseguidos por los equipos de primera en esta primera jornada se repartieron de la siguiente forma:

P. Baja 2 (Rubén y Maroto)-Muñoveros 2 (David y Pablo). Samboal 11 (Iván 4, Marcos 3, Pedro 2, Autimio y Alejandro)-P. Encuentro 2 (Chema y J. Carlos). Annisa 3 (Alberto 2 y Juan)- Hogar 7 (Félix 2, José, Javier, Juan, Rogero y Carlos en p.p.). C. Gómez 3 (Vicente, Alfonso y Yoldi)- Fuentepelayo 5 (Adolfo 2, Jesús 2 y Tejedor). Búho 5 (José, Angel, Juan, Velasco y Herrero en p.p.)- Ciresa 5 (Guillermo 3, Roberto y Herrero). Molduras Santiuste 2 (Roberto y José)- C. Segovia 2 (Oscar y Javier).

Comenzó fuerte el conjunto de Samboal, que infringió la primera goleada de la temporada a Pub Encuentro. También fueron positivos los resultados que consiguieron los dos equipos recién ascendidos tras disputar sus partidos contra Planta Baja y C. Gómez, dos de los conjuntos animadores de la pasada campaña.

Tama Zarzuela, líder de la Segunda

Los equipos de la segunda fueron más prodigos en goles que



Fuerte comienzo del equipo del Samboal.

A.S.

de la primera. Los 60 goles conseguidos se repartieron así:

B. Madrid 5 (Cervigón 2, Javier 2 y Cocero)- CD San Lorenzo 5 (Diego 2, Julio 2 y Eugenio). Tama Zarzuela 6 (Zamora 2, Clemente, Rafa, José y César)- AD Siguero 2 (Javier y Raúl). Terrazos Madrona 3 (Julián 2 y Javier)- C. Universitario 6 (Fernando 3, Angel 2 y Javier). M. Hernandez 5 (Jesús, Dionisio, Luis, Delgado y Juan)- C. González 2 (José y Cecilia). CBS 7 (Ignacio 3, Santos 2, Javier y

Raúl)-Arlequín 9 (Antonio 3, Javier 2, Jesús, Jorge, Daniel y Raúl en p.p.). A. San Pablo 6 (Oscar, Luis, José, Jaime, Manuel y José M.)-Casper Ferreroli 4 (Javier 3 y José).

La victoria por 6-2 que consiguió Tama Zarzuela ante Siguero le permite a este equipo alcanzar la primera posición.

C. Universitario, M. Hernandez, Arlequín y A. San Pablo también consiguieron vencer, por lo que son cinco los equipos que se sitúan al frente de la tabla clasificatoria.

PELOTA

C. Baeza y M. Lagunar jugaron un mal encuentro en Logroño y perdieron por clara diferencia

J.M.M.

La jornada fue un tanto extraña para los equipos de Valledado. Tanto que a Bamar le ha llevado a perder su liderazgo en la segunda división, mientras que el punto sacado en Logroño por los de primera, les mantiene en cabeza de la división de honor de clubes.

En el frontón Adarraga, de Logroño, jugaron Ibérica y Valledado Caja Segovia. En el primer encuentro, paleta de Oscar, jugaron César Baeza y Oscar Sanz, teniendo como oponentes a los locales Iñaki y Alberto. La pareja segoviana no partía como favorita, pero lo cierto fue que jugaron un partido redondo y, como el marcador señalaba al final, 13-35, no hubo color. Fue uno de los puntos ganados con mayor autoridad en lo que se lleva jugado de liga por la pareja del equipo segoviano.

Todo lo contrario sucedió en pala corta. El dúo riojano com-

puesto por Nico y Juan Pablo no dió ninguna opción a Carlos Baeza y Miguel Lagunar. Este último, con una herida en la mano izquierda, no pudo rendir lo que en es habitual, mientras Carlos estaba totalmente perdido en la cancha. A ello hay que unir, como mérito indiscutible, el extraordinario encuentro realizado por Juan Pablo, zaguero titular de la selección nacional, que fue el mejor de todos los jugadores. Era imposible dar contestación a sus golpes y el marcador final, 40-18, no necesita de mayor comentario.

Otros marcadores de la jornada fueron:

Paleta: Tenis Pamplona (Mendiluce-Oroz), 35-Aoíz (Echarri-Larrea), 11.

San Juan (Navarcorena-Mendizabal) 34- Coruña (Santi-Olaiz), 35

Pala Corta: T. Pamplona (Casado-Araujo) 40-Aoíz (Erburu-Jaurena), 14.

San Juan (Ervi-Navarcorena II), 40-Coruña (Ferreiro-Mariano), 25

Segunda División

El Guren Guirola de Baracaldo dejó en cero a los pelotaris de Bamar. El encuentro de paleta fue extraordinario. Las dos parejas jugaron con fuerza y peloteo largo. En los cinco últimos tantos, con más nervios en los locales, fue cuando los vascos consiguieron desnivelar el marcador y concluir ganando 31-35.

Raúl Baeza y Miguel Medrano no pudieron con Lecumberri y Larraya.

En pala corta no hubo color. La mayor veterania de Anxon y Leandor, se impuso a Francisco Aranz y Carlos Sanz, que terminaron perdiendo por 33-40, en un encuentro también interesante. Esta derrota sitúa a Bamar en el segundo lugar de la tabla, perdiendo así el liderazgo que llevó desde la primera jornada.

CICLISMO

Cerca de 30 corredores han defendido esta temporada los colores de la E.M. Calorinsa

A.S.

La escuela municipal de ciclismo, bajo los auspicios del Ayuntamiento de Segovia y el patrocinio de la firma comercial Calorinsa, ha estado otra temporada más en la brecha, con un total de veintiocho alumnos, un número similar al de la campaña anterior.

En estos dos años de andadura en el mundo del ciclismo ha habido de todo: buenas y malas temporadas. Sin embargo, una nota ha sido la que ha unificado todas ellas. Más importante que ganar en estas edades es aprender a convivir con los demás compañeros y amigos, y disfrutar con el ciclismo, pensando que este es un deporte que deben tomarlo como un juego, y que más adelante ya tendrán tiempo de dedicarse a él más en serio.

En estas categorías en las que la competición como tal debe estar muy dosificada, no es conveniente destacar demasiado a unos más que a otros. De todos modos, es conveniente resaltar el comportamiento que a lo largo de esta temporada han tenido algunos corredores pertenecientes a esta escuela.

Este es el caso de Miguel Angel Brañas de Frutos, Rubén Tapias Armada, Sergio Gómez Vírveda y José González Mayo-

ral, con sus victorias en alguna prueba, dentro de la categoría de infantiles. Así como también Iván Gimartín e Iván Melero, dentro de promesas, que también han cosechado algún triunfo.

Los veintiocho corredores que ha acogido la E. M. Calorinsa durante esta temporada que ya ha concluido han sido los siguientes:

Veintidós en infantiles

En infantiles veintidós corredores han formado la plantilla: Rubén López Lucio, Pablo de Pedro García, Miguel Angel Brañas de Frutos, José Luis de Santos Hernández, Carlos Pérez Vírveda, Rubén Tapias Armada, Sergio Gómez Vírveda, Juan Carlos Dávila Polo, Sergio Rubio Araque, Rubén González Pérez, Sergio Merino Cárdbaba, Sergio Gómez Vírveda, Juan Manuel Velasco Muñoz, Guillermo Herranz de Frutos, Víctor Illanas Galán, Víctor Gil de Diego, Carlos Heras Bernardino, Germán García Díaz, Rubén Cárdbaba Cabrero, José Gómez García, Angel Aragonés Cuesta y Daniel Velasco Bayón.

En alevines, Ricardo Jiménez Rivas, Félix Barco Apoita y Abel Galindo Padilla. Por último, en principiantes, Iván Gilmarín Hernangómez, Iván Melero Coco y Cristian Castro San Juan.

HIPICA

Fracaso de la Cuadra Madrileña

ENRIQUE GARLA

Estamos de acuerdo en que la embarrada pista pasó factura a los participantes que en el Gran Premio de los Tres Años ocupaban plaza de favoritos para cátedra y muchos aficionados, pero esta circunstancia no anula, a nuestro parecer, el planteamiento equivocado que se dispuso para "Eristow" y "Barroco"; ¿culpá de los entrenadores o jinetes? Lo ignoramos, pero obligados estamos a decir que en esta ocasión —y repetimos que es nuestra opinión— no se acertó con lo más conveniente. Y de sus errores se aprovecharía "Laguna", bien administrada por su jockey Darley y que en la recta final —por las facilidades da-

das— se impondría con superioridad a sus rivales. Así pues, para la cuadra Alborada, y por el producto adquirido a la desaparecida cuadra Rosales, los tres millones de pesetas asignados al ganador de tañ importante prueba.

El resto de ganadores, y por el orden de programación, fueron: Koala, Jabai Tarik, Warrior, Fon Chiski y El Músico, quizá la más sobresaliente sorpresa de la reunión. Recordemos que en nuestros pronósticos apostábamos por el triunfo de "Laguna" y que nuestros aciertos totalizaron, un ganador más y cuatro colocaciones. Quizá no sea mucho, pero aceptemos que todos seríamos víctimas del estado de las pistas.

AJEDREZ

Nuevo triunfo de Anatoly Karpov sobre Jan Timman

Yakarta (Efe).— El ex campeón del mundo, el ruso Anatoly Karpov, que jugaba con blancas, venció ayer al holandés Jan Timman, en la decimocuarta partida del campeonato del mundo (FIDE) y ya lleva una ventaja de 8,5 a 5,5 puntos cuando quedan diez partidas por disputar.

El veterano jugador ruso, de 42 años, quiere volver a ser campeón del mundo, título que le

arrebató su "eterno rival" Gari Kasparov en 1985 y ayer empleó todo su saber hacer y su técnica para doblegar, en un difícil y largo final, al holandés.

Timman, al contrario que hizo en la partida jugada el día anterior, se decidió por la variante vienesa del gambito de dama rehusado que suele producir posiciones muy abiertas y complejas y que, además, no agradan a su contrincante.

FUTBOL

Dertycia, en el once titular del Tenerife contra el Olympiakos griego

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El argentino Oscar Alberto Dertycia ocupará el lugar de su compatriota Diego Latorre en el equipo del CD Tenerife que se enfrentará hoy al Olympiakos griego, en el primer encuentro de la segunda eliminatoria de la Copa de la UEFA.

Así lo confirmó ayer el entrenador tinerfeño, Jorge Valdano, que para este encuentro cuenta con las bajas de los sancionados Fernando Redondo, Ezequiel Castillo y César Gómez, y del lesionado Agustín.

Por ello, el entrenador argentino dará entrada por primera vez en la presente campaña al internacional peruano José Guillermo "Chemo" del Solar, que ocupará el puesto de organizador, en lugar de Redondo, mientras que Julio Llorente y Nacho Conte sustituirán a Castillo y Gómez.

También debuta en encuentro oficial en el presente ejercicio el internacional olímpico Paqui, que sustituye al peruano Percy Olivares, jugador que no fue inscrito para las tres primeras eliminatorias de la competición continental.

Así, el once inicial que presentará hoy Valdano estará formado por Ochotorena; Aguilera, Antonio Mata, Llorente, Paqui; Chano, Del Solar, Conte, Felipe; Dertycia y Pier. En el banquillo quedarán Manolo, Toni, Toño, Pinilla y Latorre.

Valdano manifestó su esperanza en que hoy el equipo cuente con el apoyo de sus aficionados, que no respondieron del todo en el primer envite europeo, ante el Auxerre francés, lo que les "sorprendió", matizó.

Añadió que es necesario hacer un buen resultado en el encuen-

tro de ida: "todos sabemos lo que nos vamos a encontrar en Atenas", dijo al aludir al segundo partido, que se jugará el jueves, día 4 de noviembre.

Jorge Valdano indicó que ha visto vídeos de dos encuentros disputados por el Olympiakos en la liga griega y por ello ha sacado la conclusión de que se trata de un equipo "sólido, que hace buenas combinaciones en el centro del campo y en defensa; dos de sus cinco defensas marcan al hombre y dos de sus centrocampistas hacen también marcación individual".

El técnico añadió que: "el Olympiakos es un equipo físicamente poderoso, hecho para defender, que tratará de sacudirnos contras protagonizadas probablemente por Protasov y Christensen".

Partido de "alto riesgo"

La UEFA ha declarado este encuentro "de alto riesgo", por lo que ayer se celebró una reunión en el Gobierno Civil, con asistencia del gobernador, Angel Delgado, el secretario general del Tenerife, Enrique Roca, y el jefe de Policía Rafael Rodríguez. En esta reunión se aprobaron las medidas que se pondrán en práctica durante los dos días en que los aficionados griegos estarán en la isla.

El gobernador civil manifestó que estos ciudadanos griegos serán controlados por la Policía Nacional desde su llegada al aeropuerto, durante su estancia en los hoteles y hasta su marcha definitiva de la isla.

El partido comenzará a las 22,00 horas, en la península (TVE-1) y será arbitrado por colegiado austriaco Sedlacek.

El brasileño afronta el primer examen tras el ultimátum de Gil

Pirri y Caminero, convocados por Pereira frente al Ofi Creta

Jair Pereira, entrenador del Atlético de Madrid, afronta el partido de ida de la copa de la UEFA frente al OFI de Creta con muchas bajas y como el primer examen, tras el ultimátum que Jesús Gil le ha dado por los últimos malos resultados.

Madrid (Efe).— El técnico brasileño no podrá contar con los sancionados Toni, Tomás y Juanito, ni con los lesionados Vizcaíno, Kosecki, Caminero y Sabas, mientras que Pirri será duda hasta última hora. Caminero ha sido incluido en la lista de convocados, pero no jugará ningún minuto, salvo que algún imprevisto durante el partido lo haga necesario.

El propio jugador, que sufre una contractura en el abductor izquierdo, reconoció ayer que no está recuperado por completo para reaparecer en un partido de la importancia del de hoy.

El polaco Roman Kosecki, que llegó lesionado del partido que jugó con su selección la semana pasada, no se ha recuperado todavía y no ha sido convocado.

Francisco Mori "Pirri", con molestias en el gemelo, tampoco está recuperado y es otra de las importantes bajas de Jair Pereira para el partido de esta tarde.

Los jugadores del Atlético y su entrenador han comentado ayer que están muy tranquilos y mentalizados para el partido y que no están presio-



Jair Pereira, cuestionado por Jesús Gil.

ARCHIVO

nados por la reacción del presidente, Jesús Gil, tras la derrota frente a la Real Sociedad. No obstante, el encuentro es crucial para los rojiblancos y sobre todo para su técnico, que, casi seguro, sería destituido en caso de un nuevo mal resultado.

Pereira, que ha podido convocar sólo a quince jugadores debido a las numerosas lesiones y sanciones, ha recurrido a Juanma, jugador del filial y al brasileño Mario Tilico.

Rival asequible

El OFI de Creta es un rival, en teoría, asequible para el Atlético. Los griegos sólo han participado dos veces en competiciones europeas.

El peligro del equipo griego

está en el partido de vuelta, que disputará en un campo pequeño y con un público volcado a su favor.

El holandés Eugene Gerard, entrenador del OFI, ha declarado que el Atlético es claro favorito en esta eliminatoria, pero que si hoy logran un buen resultado, "a los rojiblancos les será muy difícil remontar en Creta".

La alineación probable del At. Madrid será la formada por Diego, Pizo Gómez, Solozábal, López, Pedro, Quevedo, Moacir, Pirri, Manolo, Kiko y Luis García.

El partido comenzará a las ocho y cuarto de la tarde (Antena 3) en el estadio Vicente Calderón y será arbitrado por el colegiado inglés Hill.

Claudio, baja del Deportivo de La Coruña ante el Aston Vila

La Coruña (Efe).— Arsenio Iglesias, técnico del Deportivo de La Coruña, no podrá contar hoy con el delantero internacional Claudio Barragán en el partido de ida de los dieciséisavos de final de la Copa de la UEFA que jugará ante el Aston Villa en el estadio de Riazor.

Claudio, con problemas de pubis, quedó excluido de la lista de concentrados del Deportivo. Arsenio, en cambio, sí tendrá a su disposición a Javier Manjarín, una vez recuperado de su lesión.

La única duda de Arsenio Iglesias podría estar en si alinea a Manjarín en el equipo titular o coloca en éste al joven Marcos Vales, que tan buenas actuaciones ha realizado en las ocasiones que se le han presentado.

La ciudad de La Coruña espera con optimismo la visita del Aston Villa, club que estará animado en las gradas por un total de 300 hinchas llegados a Galicia desde Birmingham.

Tras la victoria del sábado pasado ante el campeón de Liga, el Barcelona, por 1-0, los aficionados esperan que el Deportivo consiga marcar al menos dos goles y mantener su portería a cero, apoyado en la que se está descubriendo como una de las mejores defensas del campeonato.

Lleno en Riazor

El partido, uno de los más comprometidos para los equipos españoles, contará con el arbitraje del francés Marc Batta y registrará un lleno en las gradas, a pesar de que será transmitido en directo por las televisiones autonómicas a partir de las nueve de la noche.

Arsenio Iglesias, tras acabar el partido contra el Barcelona el pasado sábado, concentró a los jugadores en un hotel de la ciudad, en espera del encuentro contra los ingleses.

El Aston Villa, conocidos por los "villanos", llegó ayer a La Coruña. El equipo inglés, dirigido

por Ron Atkinson, realizó un entrenamiento en Riazor.

Los jugadores del Deportivo temen al equipo inglés, a pesar de que parece que no está al mismo nivel de juego que la temporada pasada, pero destacan que es muy luchador y que su estilo es muy diferente.

Los deportivistas coinciden en señalar que será un partido muy difícil y que la eliminatoria está al 50 por ciento.

Por su parte, los responsables técnicos del club inglés espionaron a los coruñeses en sus dos últimos partidos de liga, ante el Albacete (0-0) y el Barcelona (1-0). En el primero de ellos el juego desarrollado por el equipo coruñés no fue muy satisfactorio, pero ante los catalanes el dominio del Deportivo fue evidente.

Ron Atkinson, ex entrenador del Atlético de Madrid, basa el esquema del Aston Villa en la seriedad y veteranía del irlandés Mc Grath en la defensa, la cali-



Claudio Barragán, baja.

ARCHIVO

dad del galés Saunders y la presencia de los ex jugadores de la Real Sociedad, Richardson y Atkinson.

La alineación probable que presentará el técnico deportivista Arsenio Iglesias será la formada por Liaño; Mariano, Voro, Djukic, Ribera, Nando; Mauro Silva, Donato, Fran; Beбето y Manjarín.

BREVES

TENIS: El español Sergio Bruguera estará presente junto al estadounidense Jim Courier y el sueco Stefan Edberg en el torneo de exhibición "Rio Challenge" que se disputará, del 12 al 15 de enero próximo, entre seis jugadores y cuyo campeón se llevará un premio de 100.000 dólares.

La tenista serbia Monica Seles no participará en el torneo de exhibición de Dublín que se disputará en diciembre y en el que tenía pensado reaparecer, después de que el pasado 30 de abril fuera apuñalada en Hamburgo.

FUTBOL: Un joven de 17 años ha sido detenido por la policía como autor material de los daños sufridos por el autocar del Real Madrid, a la conclusión del encuentro que el equipo madrileño disputó el pasado sábado en el estadio del CD Tenerife (0-0).

BALONMANO: La selección española, todavía invicta en el grupo VI del pre-europeo de balonmano, se medirá hoy por la tarde con Polonia en el último partido de la fase preliminar.



El flamante nuevo Escort.

FORD

Nueva gama Escort 1994

J.D.M.

El lanzamiento del modelo Escort 1994, representa una nueva ampliación por parte de Ford de su programa de Ingeniería de Seguridad Dinámica (ISD). ISD es un ambicioso programa diseñado para dar a todos los aspectos de la seguridad activa y pasiva una total prioridad en cada una de las tomas de decisión de ingeniería, para proporcionar los más elevados índices de protección anti-impacto y hacer de Ford uno de los líderes de la industria por los niveles de seguridad en el vehículo que ofrece.

Todas las versiones del nuevo Escort cuentan ahora con airbag, de serie, en el lado del conductor junto con retractores y "anclajes" en los cinturones de seguridad y banquetas antideslizantes en cada uno de los asientos delanteros, características que son la continuación de las mejoras de protección de la seguridad que se introdujeron este mismo

año en el exitoso Mondeo, entre las cuales se encuentran las protecciones en las puertas.

Entre las novedades técnicas de la nueva gama Escort 94 hay que señalar la nueva denominación Escort 4 puertas, que sustituye al modelo Orion. Con esta fusión se consigue una simplificación de la gama que ahora queda en 22 versiones distintas, con cinco carrocerías: de 3, 4, 5 puertas, Cabrio y familiar, cinco niveles de acabado: CL, CLX, Ghia, XR3i, RS 2000, RS 4x4 y RS Cosworth, y 9 motorizaciones desde 1.3 CFI hasta 2.0 turboalimentado de 227 caballos.

INGENIERIA DE SEGURIDAD DINAMICA

ISD engloba una combinación de características de seguridad activa y pasiva. Comienza por una dirección rápida y precisa, maniobrabilidad fiable y frenos estables y potentes —to-do lo que un conductor necesita para evitar, en la medida de lo posible, que se

produzca un accidente— y poder enfrentarse a las emergencias con total confianza y un máximo de control.

Los frenos antibloqueo se incorporan asimismo de serie en los modelos RS de altas prestaciones y están disponibles como opción en las demás versiones, con excepción de CL. ISD se ha aplicado igualmente a la disposición del puesto de conducción y de los mandos, para disminuir el factor cansancio que a menudo desempeña un papel considerable en el nivel de concentración del conductor.

En términos de protección en caso de colisión, ISD necesita una estructura de vehículo diseñada científicamente para que pueda ayudar a mantener la integridad del habitáculo a la vez que absorbe la máxima energía de choque. Ello ayuda a proteger a los ocupantes de los efectos del choque y reduce las cargas en los sistemas de sujeción, minimizando de esta forma las lesiones que puedan producirse.

Del 8 al 12 de abril

Avanzan los preparativos en Barcelona para Expomóvil 94

Con el lema "Todo por partes", Expomóvil 94, Exposición Internacional de Componentes y Equipos de Mantenimiento para la Industria de la Automoción, que se celebrará en el recinto de Fira de Barcelona del 8 al 12 de abril de 1994, reunirá en su nueva convocatoria a la práctica totalidad de la oferta del sector. En este certamen, que tiene lugar en los años pares y que ha abierto el periodo de contratación para su próxima edición, estuvieron presentes en 1992 un total de 565 firmas expositoras procedentes de 23 países, 5 de ellos con Pabellón Oficial.

A poco más de seis meses de su inauguración, ya han confirmado su participación en Expomóvil 94 las representaciones oficiales de Inglaterra, Francia, Alemania, Italia y Portugal. De acuerdo con las previsiones de ocupación, el certamen se ubicará en los Palacios nº 1, Plaza del Universo, Palacio Ferial, Palacio de Congresos, Palacio de la Metalurgia y Avenida Reina María Cristina del recinto de Fira de Barcelona.

EXPOMOVIL 94, EN EQUIP AUTO

Fiel al propósito de expansión internacional que se ha fijado el Comité Organizador de Expomóvil 94, el certamen barcelonés estará presente en la 11ª edición de Equip Auto, manifestación europea del sector que tendrá lugar en París del 22 al 28 de octubre de este año. Con un

stand de promoción e información, Expomóvil 94 conectará en París con los expositores, visitantes e informadores que acudan al certamen francés, haciéndoles partícipes de las novedades que se están preparando para esta novena edición de Expomóvil, el certamen más representativo e importante del sector en España.

SERVICIO DE NOVEDADES, MAS QUE UNA "NOVEDAD", UNA INNOVACION

En Expomóvil 94 se creará una auténtica innovación que dará servicio gratuito a cuantos expositores y visitantes lo necesiten. Se trata del Servicio de Novedades, una gran "novedad" en Expomóvil 94 de cuya puesta en marcha se beneficiará ante todo el sector, por cuanto potenciará el conocimiento público de las innovaciones técnicas que se expongan en el certamen; esta oficina, de carácter permanente, elaborará un Avance de Novedades que se remitirá a la prensa técnica y especializada en febrero de 1994 y, posteriormente, editará el Catálogo de Novedades, que estará a disposición de expositores y visitantes desde las jornadas previas a la inauguración de Expomóvil. Durante los días de celebración del mismo, esta oficina estará al servicio de todos los profesionales, elaborando comunicaciones y notas de prensa y facilitando cuanta información le sea requeri-



El Micra 1.0 L 5 P.

NISSAN

Nissan Micra 1.0 L 5 P

La gama Nissan Micra se ha visto ampliada con un nuevo modelo: el 1.0 L 5 puertas que complementa, de este modo, la ya amplia oferta de Nissan en el segmento de coches urbanos.

Su precio de venta recomendado, fijado en 1.199.000 ptas. lo convierte en un modelo muy atractivo, más si a ello se añade un motor catalizado de inyección electrónica multipunto de 16 válvulas, con una potencia de 55 CV DIN, una caja de cambios de 5 velocidades, suspensión delantera tipo McPherson y tra-

sera de 5 brazos con muelles, equipado con frenos delanteros de disco.

El generoso equipamiento estándar ofrece: molduras laterales, dos retrovisores exteriores, faros halógenos, luz trasera antiniebla, columna de dirección colapsable, limpia lava luneta trasera, avisador acústico de luces encendidas, encendedor de cigarrillos iluminado, volante de dos radios, preinstalación de radio con antena y dos altavoces, luneta trasera térmica, etc.

Moto monocilíndrica de BMW

La F 650 es el fruto de un programa de colaboración europea "a tres bandas", con el que BMW emprende un nuevo camino, hasta ahora inédito, en el ámbito motociclista. El diseño, la coordinación, la supervisión y los controles de calidad son responsabilidad de BMW. Por su parte y, según las especificaciones de BMW, la firma austriaca Bombardier-Rotax, suministra los motores desde su planta de Günskirchen, mientras que el montaje final se lleva a cabo en las modernas instalaciones de Aprilia en Noale (Italia). Tanto la comercialización como el servicio posventa, será llevado a cabo, en exclusiva, por la red comercial de BMW.

El propulsor es un cuatro válvulas con doble árbol de levas, accionado por cadena de rodillos y refrigeración líquida. Al objeto de conseguir una gran suavidad de funcionamiento, se le ha dotado de un árbol adicional de equilibrado. La potencia es de 48 CV y el par, que alcanza 57 Nm, muestra una curva particularmente uniforme en toda la gama de revoluciones. La gran calidad de los materiales empleados en este modelo ha permitido reducir al mínimo su mantenimiento, alargándose los intervalos de servicio hasta los



La monocilíndrica de BMW.

BMW

10.000 km.

Por lo que respecta al bastidor, se trata de un "cuna simple" en tubo de acero con sección rectangular particularmente robusto. La suspensión delante-

ra está encomendada a una horquilla de 170 mm. de recorrido, mientras que la trasera corre a cargo de un monoamortiguador central de 165 mm. de recorrido y ajuste continuo.

Suscríbase a

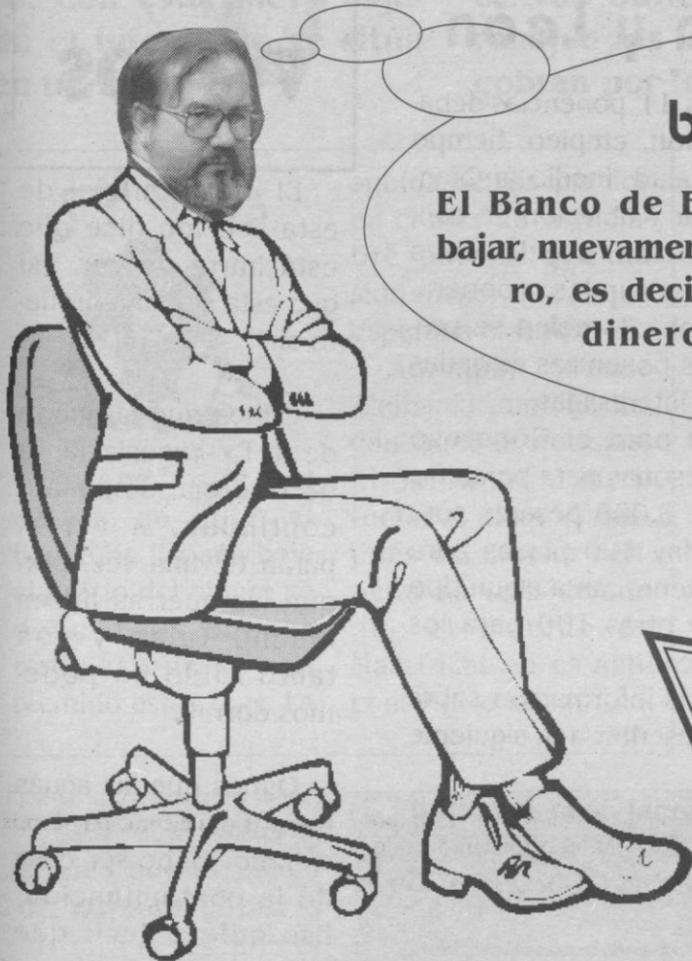
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Esto es mejor que un caramelo, porque dura bastante más ¿Sabes?

EL MONOPATIN
el periódico más joven



AÑO 125



Hemos bajado el precio del dinero

El Banco de España ha decidido bajar, nuevamente, el precio del dinero, es decir, que cuando preste dinero a los bancos les cobrará menos de interés. Ahora sólo falta que los bancos también le dejen más barato el dinero a sus clientes, que somos los ciudadanos normales y corrientes

Récord de los últimos 10 años

Con esta rebaja del precio del dinero se ha conseguido alcanzar un precio, tan barato, que en los últimos 10 años no se había conseguido nunca.

Te contamos todo esto y algunas cosas más en la

Página 3

(No te lo pierdas, que aunque parezca que las noticias de economía son aburridas, si las entiendes resultan muy interesantes.

De Klerk y Mandela

Uno es el Presidente de Sudáfrica. El otro el líder indiscutible de la mayoría de gente negra del país.

Después de muchísimos años de disputa y racismo parece que puede tocar fin la diferencia entre blancos y negros en ese país, que se encamina hacia una democracia real en la que no importen las razas.

Una importante parte del mérito lo tienen estos dos personajes, por lo que la Academia Sueca les ha otorgado, conjuntamente, el Nobel de la Paz.

Te ampliamos la noticia en la

Página 5

Nos han dado el Nobel de la Paz



Quando estábamos haciendo este número, nos hemos enterado de que se ha muerto un amigo nuestro, que nos ayudó muchas veces a hacer el periódico. Se llamaba Carlos

Nota muy triste

Schramm y era profesor de la Universidad de Salamanca y nos resolvía muchas dudas cuando nos surgían.

Muchas gracias, Carlos, en nombre de todos los que hacemos EL MONOPATIN, de los que lo hicieron antes que nosotros y de todos los lectores.

De verdad, muchas gracias.

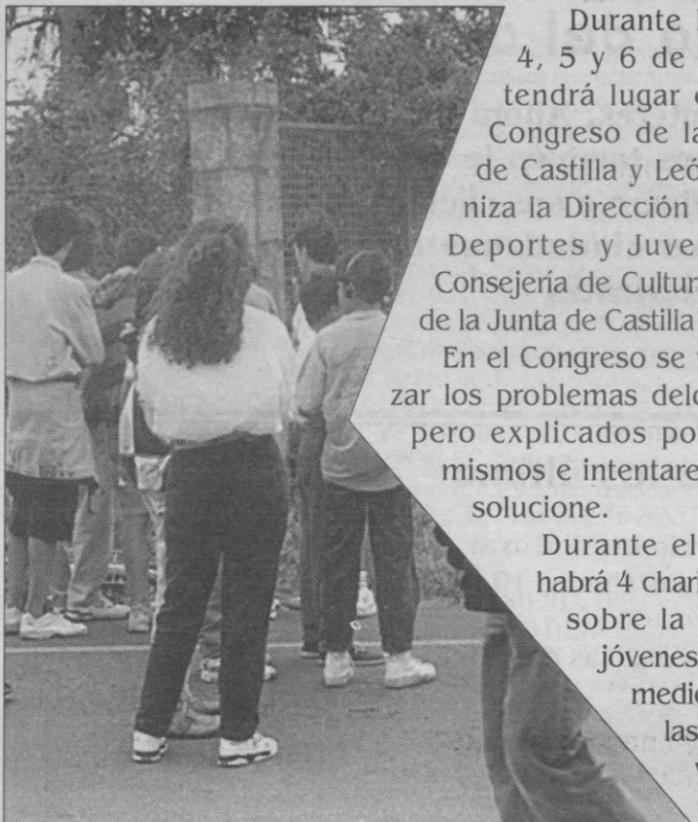
**"EL MONOPATIN"**

Apartado de Correos 2024
37080 SALAMANCA
Tfno. - Fax (923) 24 29 96

**Director**

Fernando Saldaña
Subdirectora
M^a José Saldaña

En León, 3, 4, 5 y 6 de noviembre Congreso de la Juventud de Castilla y León



Durante los días 3, 4, 5 y 6 de noviembre tendrá lugar en León el Congreso de la Juventud de Castilla y León. Lo organiza la Dirección General de Deportes y Juventud de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León.

En el Congreso se van a analizar los problemas de los jóvenes, pero explicados por nosotros mismos e intentaremos darles solución.

Durante el Congreso habrá 4 charlas coloquio sobre la ética y los jóvenes, la paz y el medio ambiente, las culturas juveniles y el paro.

Habrán además 11 ponencias-debate sobre educación, empleo, tiempo libre, vivienda, salud, medio ambiente, servicio militar y objeción de conciencia, marginación, asociaciones juveniles, jóvenes rurales, cooperación internacional... También se presentarán distintas ponencias enviadas por las personas interesadas.

La matrícula para el Congreso cuesta 2.000 pesetas para personas hasta 30 años y 6.000 pesetas para profesionales. Hay 400 plazas para jóvenes que pertenezcan a algún tipo de asociación y otras 100 para los que no pertenezcan.

Si quieres más información sobre el tema puedes escribir a la siguiente dirección:

Consejo Regional de la Juventud
c/ Gamazo, 21 47004 Valladolid
o llamar al teléfono (983) 39 70 23



**Así
lo
vemos**



El mirón oficial de esta sección dice que está harto de ver, así que esta semana prefiere oír.

Oímos que la guerra de la Ex-Yugoslavia, la de Georgia, somalia... continúan. A ver si paran de una vez, porque las guerras hacen mucho ruido y con tanto ruido no podemos dormir.

Oímos que las aguas hacen un gorgoteo extraño. Debe ser cosa de la contaminación. Eso quiere decir que todo el mundo tiene, de una vez, que dejar de contaminar, porque nos gusta el sonido del agua limpia, pura y cristalina.

Oímos que hay demasiados accidentes de carretera. A nosotros escuchar cristales que se rompen y chapas que se chocan no nos apetece nada. Por favor, que todo el mundo extreme la prudencia, al menos para no hacernos daño en los oídos.

Oímos, también, una cucaracha debajo de la mesa. Ya veis que tenemos un oído muy fino (lo suficiente como para escuchar los pasos de una cucaracha) por eso insistimos en que deben para todas las causas que hacen desagradable prestar atención a los sonidos que nos rodean.

Seguro que has visto o leído alguna vez cosas que no te gustaban. Ahora puedes decirlo de forma muy alta, porque mucha, pero mucha gente, las va a oír.

Escribenos a:

EL MONOPATIN
Apartado de Correos 2024
37080 Salamanca

Un nuevo telediario

¡Hola, colegas!

Me llamo Lourdes y tengo 12 años.

Me gustaría decir que estoy cansada de que las televisiones se pasen el día diciendo que se ocupan de los programas de jóvenes y no es verdad. Sólo ponen programas para niños pequeños o para gente mayor, pero para nosotros no hay nada bueno.

Quería felicitar a EL MONOPATIN porque me gusta mucho y siempre lo leo cuando tengo el periódico en casa. Me gustaría que también en la televisión pusieran un telediario para nosotros, no muy largo pero que nos explique las cosas como vosotros.

Lourdes A. G.
12 años
Segovia



Exposición Angkor

No olvidéis que ya se ha inaugurado en Segovia la exposición "Angkor", que está dentro del Proyecto Patrimonio 2001, promovido por la UNESCO y la fundación "La Caixa", y que cuenta con la colaboración de la "Agencia Gamma".

Podéis verla en la Sala de Exposiciones del Teatro Juan Bravo, en horario de 18,30 a 20,30 (Ah, y hay horarios especiales para centros escolares. Si os interesa decidle al profe que llame al teléfono 44 08 64



Un saludo al colegio Monserrat, de Madrid, que se ha puesto en contacto con nosotros para felicitarnos por EL MONOPATIN y para pedirnos algunos ejemplares. Os los mandaremos.

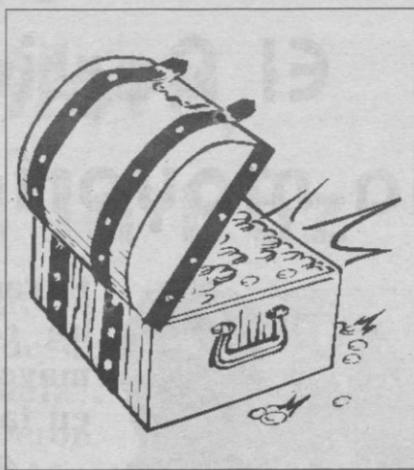


EL MONOPATIN el periódico más joven

El Banco de España baja el precio del dinero

El Banco de España ha decidido bajar en medio punto el precio del dinero. Con esta nueva bajada el interés de se sitúa en un 9,50 %.

Esta decisión ha sorprendido a mucha gente y esperamos que el resto de los bancos también rebajen los intereses que cobran por los créditos.



Breves Nacionales

Escapa de la Policía francesa el etarra Michelena

Parece que es el organizador de un paso clandestino entre las fronteras de Francia y España. Escapó de la Policía que había montado una amplia operación para detenerle.

Rumores sobre la liberación de Julio Iglesias Zamora

Todos creíamos que la liberación estaba muy cerca. No se sabe si la familia ha pagado los 300 millones de pesetas que ETA pedía. Tal vez no le liberan todavía porque la Policía no da facilidades.

Siguen las tensiones de los socialistas andaluces

No acaban de ponerse de acuerdo y quieren mayores debates.

¿por qué?



Parece que el hecho de que el Banco de España baje el precio del dinero se debe a las buenas noticias que se han recibido estos días. La

subida de los precios en el mes de septiembre parece que ha sido menor que la que esperaba el Gobierno.

Además, desde Alemania también llegan buenas noticias. El Tribunal Constitucional alemán después de mucho deliberar ha considerado que el Tratado de Maastricht no es anti-constitucional.

¿Y ahora qué?



Esperemos que la bajada del Banco de España sea imitada por los demás bancos. La mayoría de ellos casi no bajarán los intereses que

cobran por el dinero o se los bajarán sólo a sus mejores clientes: los que más millones tienen.

Hasta el momento el BBV, el Central Hispano, Bankinter y el Banco Popular son los únicos que han anunciado bajadas importantes. Suponemos que el resto de los bancos también lo harán.

Esta rebaja sitúa el interés que el Banco de España cobra a otros bancos por el dinero en un 9,5 %. Es la primera vez en diez años que se baja de la barrera del 10%.

En lo que va de año es la octava vez que se rebajan estos intereses.

A pesar de esta reducción, en el mercado internacional la peseta no se ha debili-



Luis Angel Rojo, Gobernador del Banco de España

tado. Esta medida llevan a cabo Alemania o Francia, que

mantienen el precio de su dinero. El marco alemán vuelve a hacerse muy fuerte frente a otras monedas europeas, en especial el franco belga.

Según los expertos la pesetas se mantienen fuerte porque los inversores extranjeros han comprado en estos días una gran parte de la deuda pública.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

EL MONOPATIN se entrega gratis con el número normal

EL MONOPATÍN
el periódico más joven

Nuestros Breves

¡Mucho ojo con los piojos!

Un 75% de los alumnos contrae los piojos en el colegio, y en especial en este trimestre. Aunque los piojos no pueden volar si pueden saltar de cabeza en cabeza. Ya sabes, no debes compartir ni peines ni cepillos ni toallas, ni siquiera el walkman.

El hecho de tener piojos no significa ser un poco "cerdito" ya que estos bichos prefieren los pelos largos y limpios.

Una farmacia se niega a vender un chupete

En Gandía una farmacia de guardia se ha negado a venderle un chupete a la madre de un niño porque decía que no era "una urgencia". Lo que no sabe la farmacéutica es que el niño se puso histérico por no tener chupete.

Huevos de dinosaurio a la venta

En uno de los puestos de la Feria de Muestras de Bilbao se vendían auténticos huevos de dinosaurio. Los huevos, que lógicamente están fosilizados se venden de dos en dos al precio de 300.000 pesetas.

Estos huevos proceden de China así como muchos otros huesos de estos animales.

El Partido Popular obtiene la mayoría absoluta en Galicia



El Partido Popular ha renovado la mayoría absoluta en las elecciones que se celebraron el pasado domingo. De esta forma Manuel Fraga volverá a ser el Presidente de la Comunidad Gallega, convirtiéndose en el auténtico líder. No hay más que tener en cuenta que ha obtenido aún más votos que en anteriores comicios

Los resultados

Partido	elecciones 89	elecciones 93
PP	38	43
PSG-PSOE	28	19
BNG	5	13

PP = Partido Popular
PSG - PSOE = Partido Socialista de Galicia - Partido Socialista Obrero español
BNG = Bloque Nacionalista Gallego

Los números son escaños. Antes también tenían Izquierda Unida (que en Galicia se llama Unidad Gallega - Esquerda Unida) y Coalición Gallega.

Con estos resultados ha quedado claro el triunfo del Partido Popular y el fracaso de los socialistas, que pierden 9 escaños.

Por otra parte se demuestra que los nacionalistas empiezan a cobrar fuerza también en la Comunidad de Galicia.

En lo que se refiere al PSOE, tras esta derrota renacerán viejas disputas entre guerristas y oficialistas (como ejemplo podemos decir que el alcalde de la Coruña, que es guerrista, cuando le preguntaron por la

derrota dijo, "que contesten los que han perdido", con lo que ha expresado que él no se considera perdedor, sino que piensa que los derrotados son los felipistas. Por otra parte (aún no lo hemos podido confirmar) ayer se rumoreaba que estaba tan enfadado con sus compañeros de partido, que ni siquiera asistió a votar.

Otros que tienen que replantearse la situación son los de Izquierda Unida, que han perdido la representación parlamentaria.

Al constitucional no le gusta "la patada en la puerta", de la Ley Corcuera

La Ley Corcuera establece que la policía puede entrar en una casa, aunque sea tirando la puerta, si cree que en su interior se está cometiendo un delito.

Hasta que se promulgó esta ley, era competencia exclusiva de los jueces (sólo un juez podía autorizar que se entrara en una vivienda).

Ahora el Tribunal Constitucional (la mayoría de los magistrados ya han dicho que no les gusta) anda pensando si es correcto o no este artículo, aunque todo hace pensar que se pronunciarán en su contra

El nombre real de la Ley Corcuera es:
Ley de Protección de la Seguridad Ciudadana.
El artículo conflictivo es el 21.2 y entra en conflicto con el artículo 18 de la Constitución, que dice que "ninguna entrada o registro podrá hacerse en él (habla del domicilio de la gente) sin el consentimiento del titular o resolución judicial, salvo flagrante delito.



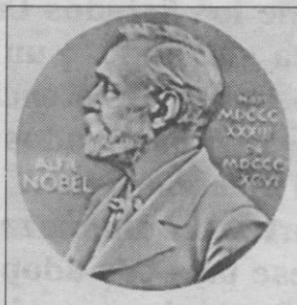


EL MONOPATIN el periódico más joven

Mandela y De Klerk, premios Nobel de la Paz

Alfred Nobel (1833 - 1896) era un químico sueco que instituyó una fundación para conceder premios anuales a las personas que más se hayan distinguido en el mundo por sus trabajos en los campos de: Medicina,

Física, Química, Literatura, Trabajo por la Paz (y desde 1969, también Economía). Los premios se concedieron, por primera vez, en 1901 y sólo dejaron de convocarse durante la Segunda Guerra Mundial.



Alfred Nobel

Breves internacionales

Combates en Georgia

Tropas leales al ex-Presidente de Georgia, Gamsajurdia, están luchando contra las fuerzas del actual Presidente al oeste del país.

Sendero Luminoso asesina a 30 campesinos

El grupo revolucionario peruano Sendero Luminoso ha asesinado a 30 campesinos de un poblado selvático en la sierra central de Perú.

Nafragio de un barco coreano

Los equipos de rescate de Corea del Sur han rescatado 261 cuerpos después de que se hundiera un barco de pasajeros en el Mar Amarillo.

Un avión de las Naciones Unidas logra entrar en Angola

Logró aterrizar en la ciudad de Kuito donde 30.000 personas estaban sitiadas por hombres del grupo UNITA. Llevaba ayuda humanitaria para aliviar un poco la mala situación de la gente.

Manifestación anti-racista en Londres

Unas 15.000 personas acudieron a la manifestación aunque no fue tan pacífica como se quería.

Nelson Mandela

Es el principal líder del movimiento negro de Sudáfrica.

Inicialmente (en 1952) fue protagonista de la Campaña del Desafío y poco después creó la oposición negra contra el Gobierno.

Poco más tarde empezó a trabajar en el Congreso Nacional Africano, dentro del cual creó un grupo militar clandestino, que se llamó ANC.

Le encarcelaron y estuvo en prisión 27 años, siendo puesto en libertad en 1990. Desde entonces abandonó la lucha armada, tratando de alcanzar la igualdad racial en su país, por medio pacíficos.



Frederik de Klerk



Aunque ya había estado en el Gobierno antes y se había comportado como racista, sorprendió en 1990, siendo Presidente del Gobierno, cuando puso en libertad a Nelson Mandela y comenzó a negociar con él para conseguir acabar con el racismo

en Sudáfrica, lo que le valió muchos enemigos entre los que habían sido sus compañeros antes.

Desde ese año ha promulgado (aprobado) distintas leyes que tienden a igualar los derechos de todos los sudafricanos, con independencia de su raza, aunque todavía no ha conseguido terminar su proyecto.

Un premio para todo el mundo

Los concesores del premio han resaltado que al otorgar el galardón a Mandela y a de Klerk pretenden animar a otros gobernantes y líderes de la oposición para que trabajen mediante vías pacíficas y no utilizando la violencia.

Ambos premiados han afirmado que se sienten orgullosos y han reconocido que el mérito no es sólo suyo, sino de todos los sudafricanos que trabajan por la paz cada día



Sudáfrica siempre ha sido noticia por el racismo y las guerras que produce. Ahora lo es por su afán de paz.

Seguirán trabajando

Tanto Frederik de Klerk como Nelson Mandela han asegurado que van a continuar trabajando para conseguir la paz en su país.

De Klerk aseguró que es un reconocimiento a todo lo que se ha conseguido ya y que servirá como inspiración para seguir trabajando, puesto que queda mucho por hacer.

Por su parte Mandela felicitó a sus colaboradores y dijo que ahora, más que nunca, es importante continuar el trabajo.

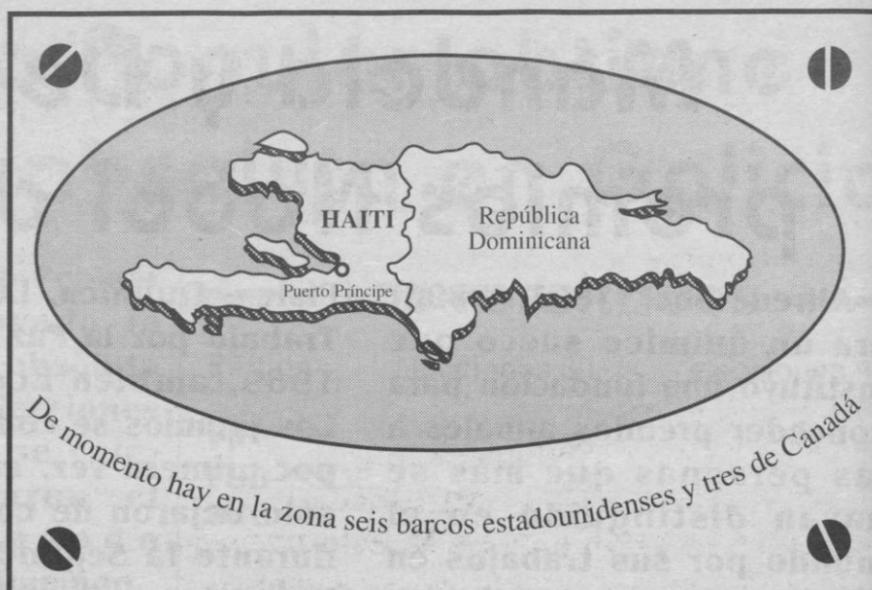




Bloqueo Naval a Haití

La ONU, a propuesta de los Estados Unidos, ha autorizado que Haití sea sometido a un bloqueo internacional, motivado por la resistencia de los gobernantes y de algunos altos mandos del ejército a que se vuelva a la democracia.

La ONU, por otra parte, ha amenazado a los actuales dirigentes de ese país con adoptar medidas más serias si no vuelve la democracia



¿Qué es la ONU?



La Organización de las Naciones Unidas, ONU es una agrupación internacional de países, que se fundó en 1945 en San Francisco y tiene su sede en Nueva York.

Sus objetivos son, entre otros:

Mantener la paz y la seguridad internacionales.

Fomentar las relaciones entre países.

Buscar la igualdad entre los pueblos.

Hay cinco países que tienen más derechos que los demás, pudiendo, cada uno de ellos, impedir que salga adelante un acuerdo. A eso se le llama derecho a veto. Estos países son: Estados Unidos, Gran Bretaña, China, Francia y los Estados que formaban parte de la URSS, a los que representa Rusia.

No están dentro de la ONU Estados como Mónaco, Suiza, Andorra, Liechtenstein, Mónaco, Nauru, San Marino, Taiwan o Toga.

¿Qué es un bloqueo?

Es una medida de fuerza, según la cual ningún país le venderá productos a Haití ni tampoco se los comprará.

Si nadie les vende nada, se quedan sin productos esenciales, como el petróleo o determinado tipo de alimentos.

Si nadie les compra nada se arruina su economía porque no reciben dinero del exterior. Por eso es un sistema muy eficaz.



¿Por qué el bloqueo?

Porque hubo un golpe de Estado y cesaron al Presidente democrático. El mundo dijo que no lo iba a consentir, y que tenían que reponerle otra vez en el cargo, a lo que los militares respondieron que sí, pero llegado el momento no lo han hecho, con lo que intervienen las Naciones Unidas para garantizar que todo vuelva a la normalidad en ese punto.

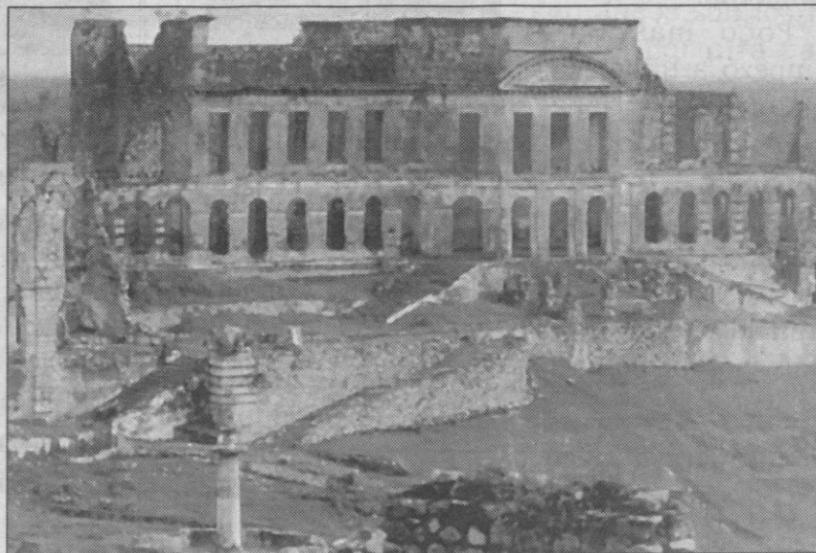
República de Haití

Es un pequeño Estado de América Central, que mide 27.400 Km² (España 505.000) y tiene una población de unos 5.740.000 habitantes: el 60% son negros, el 30% mulatos y el 10% blancos.

Su capital se llama Puerto Príncipe y el idioma oficial es el francés (fue una colonia española hasta que en 1626 la invadieron piratas franceses, que instauraron un sistema de esclavitud -por eso hay tantos negros-).

La mayoría de la población es católica.

Su moneda se llama gourde



El Bloqueo

Argumentos a favor

Es una medida de presión tan fuerte, que casi siempre acaba dando resultado y suelen ceder los Estados bloqueados.

Existe la posibilidad de que la gente, cuando empiece a pasarlo mal, se alce contra sus gobernantes y les quiten el poder.

Es una medida tan dura, que sirve como advertencia a otros países del mundo.

Es preferible que el bloqueo lo organice la ONU (casi todos los países del mundo) a que lo haga un Estado por su cuenta.

Argumentos en contra

La gente de la calle lo pasa muy mal, porque no puede comprar casi nada (nadie les vende gasolina, ni alimentos ni nada, y, como ellos tampoco pueden vender sus productos en el exterior, se arruinan.

Sufren más los más pobres, porque es a los que antes se le terminan los recursos para seguir viviendo.

Va a ser muy negativo para la República Dominicana, que teme que muchos haitianos traten de pasar la frontera huyendo de la pobreza.

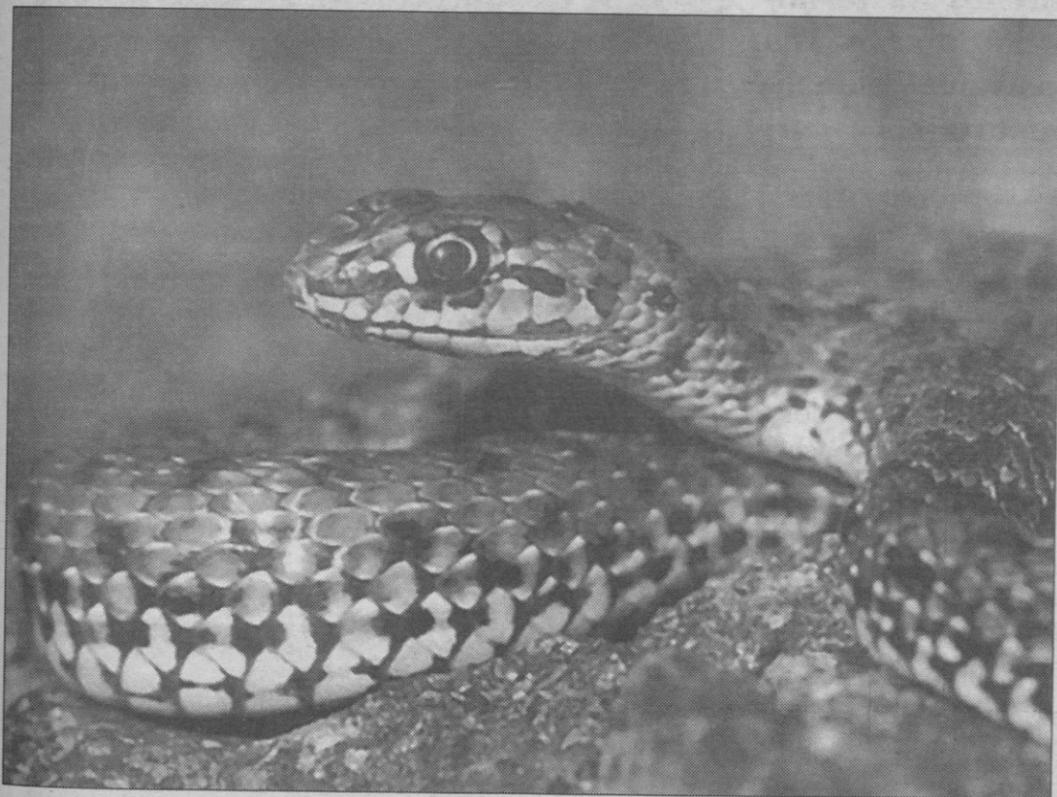


Nuestros animales

Hay ciertos animales a los que todo el mundo considera muy bonitos y otros a los que consideramos "asquerositos". Es el caso de nuestro invitado de hoy. Se mueve y no tiene patas, pero aún así

se mueve muy rápidamente.

Vamos a reivindicar los derechos de las culebras y demás serpientes porque también tienen razón para que se les haga un huequito en nuestro periódico ¿no?.



Esta es la culebra bastarda. Mira sus cejas, son muy simpáticas

Nuestra invitada de hoy es la CULEBRA BASTARDA. Su nombre científico es el de Malpolon monspessulanus (¡pobrecita, qué nombre!). En inglés se le llama Montpellier Snake, en francés Couleuvre de Montpellier, en alemán Europäische Eidechsenatter y en italiano Colubro di Montpellier.

filas de escamas en cada mitad de su cuerpo.

Nuestra amiga culebra tiene un rasgo muy característico que además le da un toque simpático: tiene las cejas muy grandes. (Será prima del actor Groucho Marx).

Por ser tan larga y por tener las cejas tan saltonas es muy difícil que podamos confundir a la culebra bastarda con otras especies parecidas, ya que en nuestro territorio hay muchas especies distintas de serpientes de todo tipo.

Voz

Supongo que ninguno os imagináis a una culebra cantando, pues tenéis razón, las culebras no cantan.

Lo que sí hace es emitir unos silbidos y

unos bufidos. Además hace un ruido muy característico al golpear su cuerpo contra el suelo.

Su casa

Le gustan sobre todo las laderas de las montañas, pero sólo las que están secas y tienen un poquito de vegetación.

No le gustan demasiado las alturas, por eso no suele sobrepasar los 2.000 metros.

En Castilla y León

Se le puede encontrar en todas las provincias y, de momento, no parece que vaya a desaparecer.

Ahora que ya conocéis a nuestra amiga espero que no le tengáis manía por el simple hecho de no tener patas y arrastrarse por el suelo. ¡Qué cosas tiene la naturaleza!

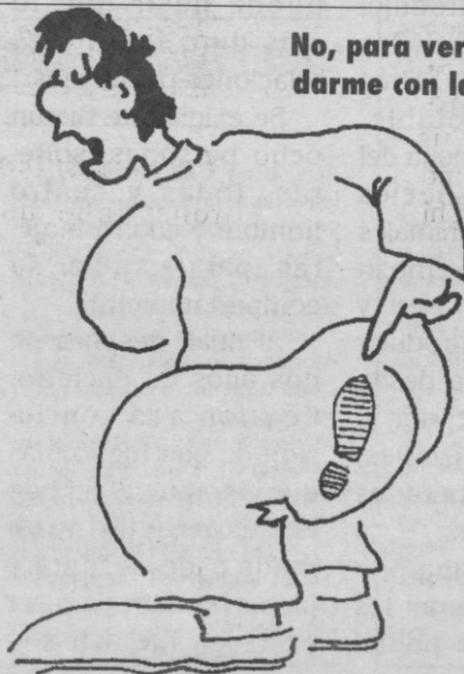
Después de darle muchísima guerra a mi madre, he decidido hacer las paces con ella



¿Para ver si te dan el Nobel de la Paz?



No, para ver si deja de darme con la zapatilla





Como marcianos, en la Tierra

Un "muchimillonario" estadounidense empezó, hace bastante tiempo, un proyecto digno de una película. Creó una zona artificial, en Arizona, donde reprodujo diversos paisajes (desde la selva hasta el desierto, desde lagos hasta mares)

con la idea de que vivieran algunas personas dentro y comprobar si eran capaces de sobrevivir por sus propios medios.

El experimento ha terminado hace unos días, y sus resultados los vamos a analizar en este reportaje.

Para hacer este reportaje, hemos empleado el número 207 de la revista Magazine, del diario El Mundo.

Dos años han pasado ocho personas (cuatro hombres y cuatro mujeres) encerrados dentro de "Biosfera 2", alimentándose de lo que ellos mismos producían dentro de un miniplaneta que pretendía servir como experimento para posibles bases en otros planetas (concretamente pensaban en Marte).

Para llevar a cabo el experimento se creó una estructura superfuturista, a base de metal y cristal. Con una inversión de 150 millones de dólares se edificó una estructura de seis pisos, en la que se reproducían, con todo lujo de detalles, todos los ambientes que se pueden encontrar en un planeta como la tierra. En total media hectárea y en ella se introdujeron 30.000 toneladas de tierra, 760.000 litros de agua potable, 200.000 m³ de agua del mar, 3.800 especies distintas entre animales y plantas... Sin embargo no todo salió bien, y tuvieron que introducir energía eléctrica desde una central exterior y, en algunas ocasiones, tuvieron que meterles también oxígeno.

Además estaba previsto que comieran los productos que pudie-

ran producir, y tampoco se les dio muy allá. Tenían algunos animales, como cabras, cerdos... pero no se los podían comer, porque no funcionó bien la reproducción, así que tuvieron que hacerse casi vegetarianos. Como media, cada uno de ellos ha perdido el 13,75 % de su peso (que es mucho).

Además falló también el sistema de oxígeno, y tuvieron que inyectárselo, desde el exterior, en algunas ocasiones.

Las relaciones personales

Aunque han hecho un pacto de silencio para no hablar de si unos han salido con otras o si otrashan estado con unos, se puede decir que lo más duro fueron las relaciones personales.

Se exigía que fueran ocho personas, solteras, todas y cuatro hombre y cuatro mujeres (para estudiar su comportamiento).

Al final, después de dos años de encierro, llegaron a la conclusión de que fue lo más duro, porque el jefe de la expedición, un médico de sesenta y pico años (69, para ser exactos), fue acusado

por los demás de tirano y de utilizar técnicas casi nazis.

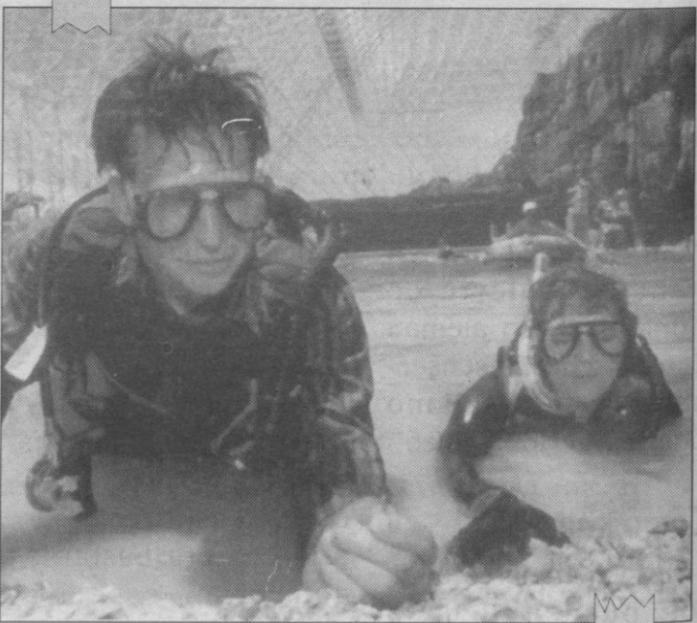
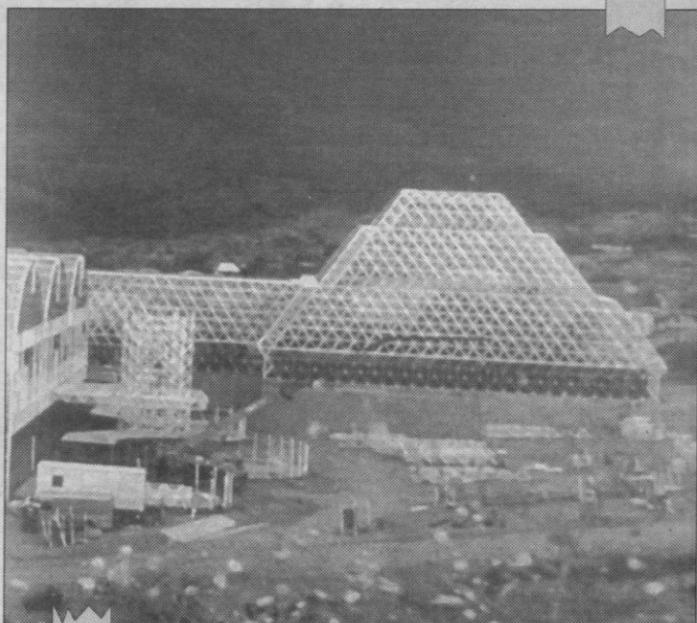
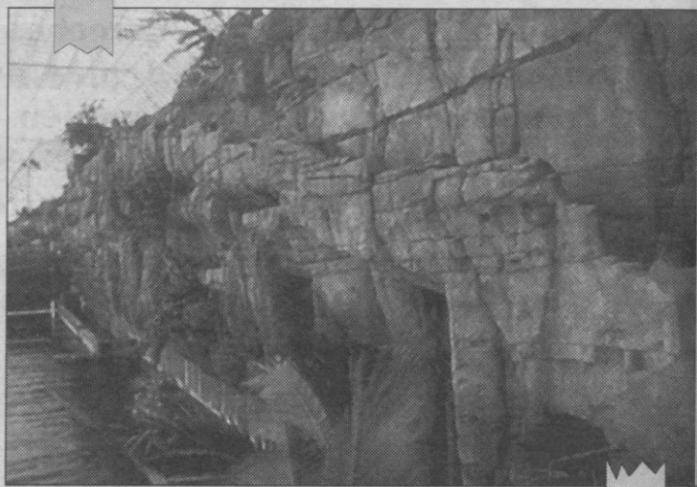
Por lo demás todos dicen que se lo pasaron muy bien y que ha sido como vivir en el cielo: sin ruidos, sin agobios, sin guerras ni noticias del exterior...

A lo largo de estos 2 años se ha roto el sello de aislamiento en 28 ocasiones (casi todas por razones médicas). Por ejemplo, a los pocos días de encierro una de las biosferas tuvo un accidente y se amputó un dedo con una sierra mecánica. Lógicamente la sacaron para llevarla a un hospital.

Todo un trabajo

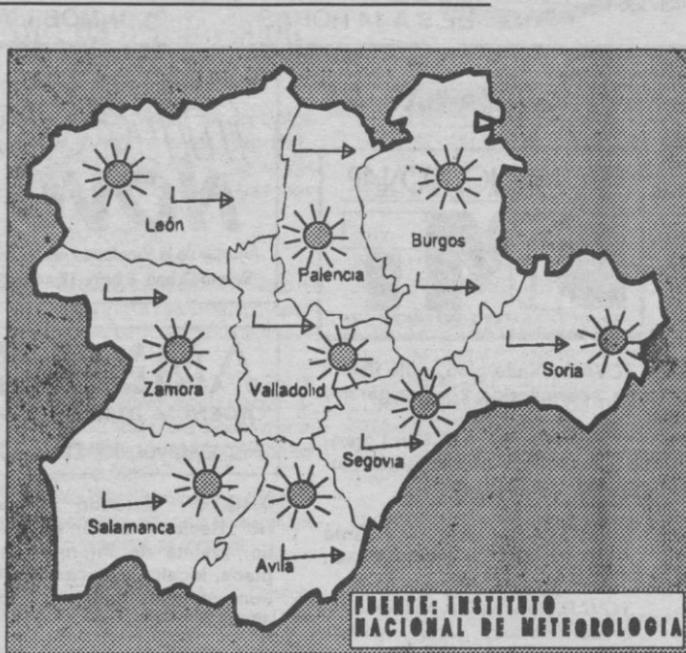
Para que nada saliera mal hubo 200 científicos trabajando durante más de cuatro años.

Las experiencias de este proyecto se supone que serán aprovechadas, ahora, para ver la posibilidad de trasladarlas a una base espacial en Marte, que están estudiando conjuntamente los rusos y los estadounidenses. Pero no os hagáis ilusiones. Calculan que si todo sale bien, podrá estar lista allá por el año 2.500 (y no parece fácil que vivamos tanto, ¿verdad?)



Martes
19
octubre

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	12,6	0,2	
Burgos	14,5	3,8	
León	13,4	3,4	
Palencia	13,7	3,5	0,1
Salamanca	16,8	3,0	
Segovia	14,8	4,2	
Soria	12,4	3,6	i.p
Valladolid	16,2	5,0	
Zamora	15,6	5,6	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Para hoy, poco nuboso o despejado. Ligero ascenso de las temperaturas, con máximas previstas entre 14 y 18 grados. Vientos de componente E, flojos.

Para mañana, poco nuboso o despejado. Brumas matinales. Ligero ascenso de las temperaturas, con mínimas previstas entre 3 y 8 grados. Vientos flojos variables o calmas.



CALENDARIO

PARA MAÑANA
Miércoles 20 de octubre.
Van 293 días, faltan 72.
Sol: De 7,30 a 18,29.

SANTORAL
Santorales: Basilio, Vidal, Feliciano, Irene, Daniel.

FARMACIA DE GUARDIA
Segovia: Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31. (Junto a Casa de los Picos).

CINE
MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "Los visitantes". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Jurassic Park". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "El abogado del diablo".
SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45: "El fugitivo"

Bono Loto

Lunes, 18

10 21 25 32

37 Com. 41 Rein. 7 40

Viernes, 15

1 4 6 9 23 32 Com. 35 Rein. 9

Miércoles, 13

1 3 19 30 37 49 Com. 48 Rein. 2

Martes, 12

3 26 34 35 44 47 Com. 49 Rein. 5

lotería primitiva

Sábado, 16

8 20 23 25 26 43 Com. 18 Rein. 3

Jueves, 14

9 10 22 26 38 43 Com. 21 Rein. 3

ONCE

Lunes, 18

33.602

Viernes, 15 Jueves, 14
51.015 25.632
139

Miércoles, 13 Martes, 5
21.224 86.904



Hazte socio de la Cruz Roja.
Harás Bien.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Pinturas y esculturas. Cesar de las Heras. Hasta el 30 de octubre.

TEATRO JUAN BRAVO

— "ANGKOR". Proyecto Patrimonio 2001. Fundación "La Caixa", Junta de Castilla y León y Diputación Provincial de Segovia. Hasta el 24 de octubre. Horario: De 18,30 a 20,30 horas. Horario especial para centros escolares. Tlf. 44 08 84.

ASOCIACION DE VECINOS "SAN MATEO" DE NUEVA SEGOVIA

— Fotografía. J. Román. Vistas de Segovia. Semana Cultural Asociación "San Mateo". Hasta el 24 de octubre.

TORREON DE LOZOYA

— Oleos. Fernando Saéz. Hasta el día 31 de octubre.

CERVECERIA SANTANA

— Fotografías. Juanfran. Impres. en Segovia. Hasta el día 28.

CUELLAR

GALERIA DE ARTE MODESTO FRAILE ANTIGUEDADES

— Pintura. Luis Cabrera Hernandez. Obra reciente. Hasta el 16 de noviembre.

CENTRO CAJA SEGOVIA

— Aves migratorias. SEO/Birdlife. Hasta el 22 de octubre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", si-

glo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

— Exposición temporal. III muestra pedagógica Escuela-Taller del Vidrio. Hasta el 24 de octubre. Horario: De 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 19,00 horas.

CONVOCATORIAS

VILLANCICO A SAN FRUTOS

Ensayos 18, a las 20,00 horas, en el Seminario Diocesano. Se continuará hasta el jueves. El viernes se ensayará en la Catedral.

SIDA Y SEXUALIDAD

Conferencia a cargo de la doctora Isabel Serrano sobre "SIDA, sexualidad y tolerancia". Montaje audiovisual "El SIDA y el reto comunitario". Hoy a las 20,00 horas en el salón de Caja Segovia. Organiza el centro cultural, popular y de promoción de la mujer "San Millán".

ADEMÁS

SANTA CLARA

Con motivo del VIII centenario del nacimiento de San Clara de Asís sus hijas las clarisas de S. Antonio el Real tendrán todos los días 11 de cada mes la exposición del santísimo sacramento, de 12,00 a 18,30 horas en que se tendrá una celebración de la palabra para finalizar la jornada eucarística.

MEDIO AMBIENTE

El consejero de Medio Ambiente de la Junta inauguraba esta mañana el III Congreso Regional de Medio Ambiente de Castilla y León, que durará hasta el próximo día 21, en Burgos.

El tema central de esta tercera edición será el agua y el medio ambiente. Una buena plataforma para debatir sobre los problemas medioambientales y sus posibles soluciones. Aguas subterráneas, aguas y desarrollo económico, agua y residuos agrarios o la financiación del medio ambiente son algunos de los temas que se debatirán.

HOGAR CENTRO

El Hogar Centro de la Tercera Edad del INSERSO Segovia celebra desde hoy y hasta el día 25 unas jornadas culturales y recreativas. Hoy a las 18,00 horas, el director provincial del INSERSO inaugurará las jornadas, tras lo cual actuará el grupo de variedades "Salero" del Hogar de San Juan de Valladolid. Mañana, visita a la fábrica de DyC y a las 18,30 horas, charla coloquio a cargo del doctor Diest Pérez, sobre "Sexualidad en las personas mayores".

LES RECOMENDAMOS

TERTULIA DE LOS MARTES

Hoy a las 20,00 horas en el salón de Caja Segovia, la Tertulia de los Martes presenta a Luis Alberto Cuenca, una vida de poema.

Hace ya cuatro años que acudió a la Tertulia. Nos había ganado con su poesía pero después lo hizo con su personalidad. Dejó tan grato recuerdo que la tertulia se prometió a volverlo a secuestrar. Nos importa su poesía como seguramente a él que le esparce por la vida, incluso en aquellos espacios que parece nada poéticos.

Así nos da una lección en cada poema. Se trata de una lección que aceptamos encantados.

ESCUELA TALLER DE VIDRIO

Exposición temporal. III muestra pedagógica Escuela-Taller del Vidrio. Hasta el 24 de octubre. Horario: De 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 19,00 horas.

Una muestra que parte de los trabajos creativos y de reproducción realizados por los 60 alumnos. Destacar varias de las 362 lámparas de Teatro Real de Madrid restauradas por la Escuela Taller. Lámparas y apliques de nuevo diseño se combinan con piezas tradicionales y otras de libre creación.

Esta exposición supone la clausura de los tres años de estudios.

ANGKOR

La muestra que se puede visitar en la sala de exposiciones del Juan Bravo, Angkor, permitirá conocer esta antigua ciudad cuyo nombre significa "la capital" situada en la región sureste de la península de Indochina.

Las fotografías de la exposición muestran el inmenso atractivo de este lugar, actualmente invadido por la selva aunque no abandonado por sus devotos. Las fotografías han sido realizadas por Julio Donoso con el asesoramiento de Claude Jacques.

Proyecto Patrimonio 2001. Fundación "La Caixa", Junta de Castilla y León y Diputación Provincial de Segovia.

Anuncios en

EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼

SE ALQUILA piso amueblado, 2 habitaciones. Ezequiel González, 37 (conserjería).

ALQUILA habitaciones, señoritas, derecho cocina. Ezequiel González, 9 - 4º D.

ALQUILO piso amueblado, próximo Politécnico. Teléfono 423789.

ALQUILO piso calle Curtidores, sin amueblar, 3 dormitorios, 2 cuartos de baño y trastero, garaje opcional, 80.000 pesetas/mes. Teléfonos 421999-420600.

ALQUILO piso en Madrid, 3 dormitorios, calefacción central, zona Cuzco. 85.000 pesetas. Teléfono 181039.

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

ALQUILO disco-bar, zona Plaza Mayor. Totalmente instalado y funcionando. Facilidades. Teléfono 437822.

ALQUILO habitación a estudiantes. Pensión completa. Teléfono 433528 (junto Plaza Mayor).

ALQUILO nave de 250 m², próxima a Segovia, buen precio. Teléfono 449005.

LOCAL planta baja y semisótano, mejor sitio José Zorrilla, acondicionado, sin traspaso. Teléfono 425802 (mañanas).

TRABAJO ▼

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

SE OFRECE señora para trabajar tardes en servicio doméstico. Teléfono 429875 (tardes).

SE NECESITA empleada de hogar fija. Avda. Fernández Ladreda, 18. Teléfono 431490.

SE NECESITA dependienta de comercio de 16 a 20 años. Conocimientos de costura, sobrehilado, bordar y coser a máquina. Teléfono 420420.

SE NECESITA ayudante de barra con experiencia. Telf. 434807.

IMPORTACIONES de artículos chinos: Sábanas y mantelerías bordadas, pijamas de raso, etc. Se necesitan personas de ambos sexos para la venta directa, excelentes beneficios. Teléfono (95) 2354326.

SE NECESITA encargado/a para supermercado. Teléfono 444370.

EMPRESA ambientadores necesita vendedor/a. Media jornada. 125.000 promedio. 967/507664 (tardes).

SE NECESITA mujer para limpieza de bar. La Tropical.

ENSEÑANZAS ▼

ESTUDIANTE de 4º matemáticas da clases, matemáticas, física, química de EGB, BUP, COU, FP1, FP2. Grupos reducidos 3 personas, experiencia, buenos resultados. Zona Ezequiel González. Teléfono 426814.

INFORMATICA DE GESTION. Matemáticas General, Física y Matemáticas 1, Matemáticas de COU. Academia Colón (frente Hacienda). C/ Colón, 5. Teléfono 434349 (sólo tardes).

INGLES. Clases impartidas por profesor profesional, con más de veinte años de experiencia. Academia Colón. Teléfonos 434349, de 5 a 8 (sólo tardes), frente Hacienda.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

TRASPASOS ▼

TRASPASO local instalado, 60 metros cuadrados, próximo Vía Roma. 1.750.000. Renta, 48.000. Teléfono 432583 (horario comercio). 425939 (noches).

VEHICULOS ▼

VENDO Renault 11 TS, SG...9000-C, 195.000, buen estado, y Ford Fiesta S, SG...8000-B, 90.000 pesetas, buen estado. Teléfono 433198 (horas oficina).

SE VENDE Mercedes 190. Matrícula M...KF. Suzuki SG...F. Teléfono 444518 (horas oficina).

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende piso, calle Velarde. 3 dormitorios, 2 baños, garaje.

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 2 dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

TOVAR. Vende piso, zona Santa Eulalia. 4 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Vende piso, Villalpando. 3 dormitorios, garaje, gastos centrales, segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN LORENZO. 75 m². 2 dormitorios. Seminuevo. Garaje, trastero. Mejoras.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 60 m². Para reformar. Cuarto exterior (ascensor). 8.600.000.

HABITAT: Junto CATEDRAL. 60 m². 1 dormitorio. Seminuevo. Cocina amueblada. Ocasión 11.000.000.

HABITAT: CALLE SEPULVEDA. 78 m². 1 dormitorio. Dúplex. Todo exterior. Cocina amueblada.

HABITAT: SAN MILLAN. 102 m². 2 dormitorios. Cocina-offis amueblada. Seminuevo. Buen precio.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**fincas
NOVO**Agencia de la Propiedad Inmobiliaria
Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729**AMBITO**
AGENCIA INMOBILIARIA

Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.

VARIOS ▼

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

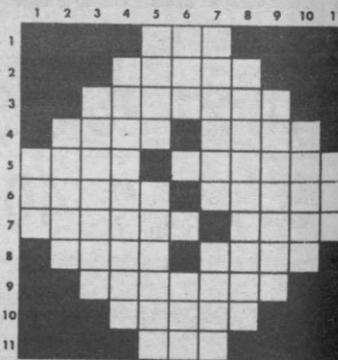
VENTAS ▼

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m². Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

VENDO piso. Parque La Granja. Teléfonos (91) 5229555-5544298.

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES.— 1: Artículo (Pl). 2: Provincia española. 3: Especie de zampoña o flauta rústica. 4: Vale que puede canjearse por comestibles u otros artículos. Infusión. 5: Empapo. Carruaje ruso. 6: Acierta. Que no creen en Dios. 7: Taimada. Río asiático. 8: Conjunto del organismo animal o vegetal prescindiendo del tejido genital o germen. Tronco principal del cuerpo del ciervo. 9: Tunda, zurra. 10: Grave (femenino). 11: Señal de peligro y petición de auxilio.



ma, infunde valor. 10: Apoya el codo. 11: Tuesto.

SOLUCION

VERTICALES.— 1: Los. 2: Sorta. 3: Siringa. 4: Bono. 5: Loro. 6: Cal. 7: Orl. 8: Añes. 9: Agitista. 10: Acoda. 11: Aso. VERTICALES.— 1: Los. 2: Sorta. 3: Siringa. 4: Bono. 5: Loro. 6: Cal. 7: Orl. 8: Añes. 9: Agitista. 10: Acoda. 11: Aso. HORIZONTALES.— 1: Los. 2: Sorta. 3: Siringa. 4: Bono. 5: Loro. 6: Cal. 7: Orl. 8: Añes. 9: Agitista. 10: Acoda. 11: Aso.

VERTICALES.— 1: Oxido de calcio. 2: Traje holgado para estar en cas (Pl). 3: Fuertes, macizos. 4: Dícese de las palabras y expresiones que tienen una misma significación. 5: Papagayo. Al revés, serie de siete días. 6: Juego infantil. Pieza de materia rígida en forma de circunferencia. 7: Población de Lisboa. Planta anual umbelífera con fruto de semillas aromáticas. 8: Persona que se emplea en la especulación abusiva. 9: Ani-

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA
DECIA HACE 50 AÑOS**GRANDES MEJORAS AL PERSONAL DE
FERROCARRILES

Valencia.—El viaje del camarada Zayo, jefe nacional del Sindicato de Transportes y Comunicaciones, está íntimamente relacionado con la próxima aprobación del estatuto ferroviario, que introduce grandes mejoras para esta clase de productores.

Esta tarde, en el domicilio del Sindicato, ha reunido a los enlaces sindicales. A la reunión asistió también el secretario provincial de Sindicatos. El camarada Zayo dió normas e instrucciones para el mejor acoplamiento de la Obra Sindical, basado en el deseo del Caudillo de procurar el bienestar a los productores. Puso especial interés durante sus visitas a los talleres ferroviarios, y se puso en contacto con los obreros, a los que informó de las orientaciones en que se basa el estatuto, orientaciones que de una manera oficial dará a conocer mañana en el acto sindical que se celebrará en los talleres de material de la estación del término de Valencia.

**OFICINAS.
DESPACHOS.**☎ 44.46.47 **ugarte**
44.54.55 agencia inmobiliaria**SE ALQUILA**Establecimiento totalmente equipado
para panadería, bollería y pastelería.

Interesante para profesionales del sector.

INFORMES: Teléfono 44 12 87 (de 9 a 13 horas)

**Ayuntamiento de Nava
de la Asunción (Segovia)****— EDICTO —**

Se hace saber que el día 25 de octubre actual, a las 10 horas, se iniciarán los trabajos de traslado a los nuevos nichos construidos en el Cementerio Municipal, de los cadáveres o restos cadavéricos que fueron depositados en una fosa común con motivo del hundimiento el 27-1-1993 de los nichos donde antes se encontraban.

Lo que se anuncia para conocimiento de familias afectadas, y demás a quienes interese, a los efectos que a su derecho convenga, y a quienes se solicita colaboración para los trabajos de traslado de cadáveres citados.

Nava de la Asunción, a 16 de octubre de 1993.— EL ALCALDE,
Fdo.: Alfonso Tapia Maroto



- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- KASSANDRA
- 16,25.- SESION DE TARDE. "Primero lloras"
- 18,05.- NOTICIAS
- 18,10.- JAKE Y EL GORDO
- 19,00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 20,00.- COLORIN COLORADO
- 20,05.- TARDE DE HUMOR
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- OBJETIVO INDISCRETO
- 22,00.- FUTBOL: Tenerife y Olimpiakos
- 23,50.- CINE: "La doctora del regimiento": Una escultural doctora militar está a cargo de todo un regimiento de soldados que la desean ardientemente
- 00,10.- ESTA ES SU VIDA. José Luis López Aranguren
- 01,10.- CINE: "Estoy bien, Jack"
- 03,00.- TESTIMONIO
- 03,05.- DIGA 33

Mañana

- 07,30.- PINNIC. La aldea del arce, Peter Pan y los piratas, El Príncipe Valiente, Los Tiny Toons
- 09,15.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 10,05.- NOTICIAS
- 10,10.- POBRE DIABLA
- 11,00.- PASA LA VIDA. Por su salud y Harry y los Henderson
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑAÑO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- KASSANDRA
- 16,25.- SESION DE TARDE. "Huida sin destino"
- 18,05.- NOTICIAS
- 18,10.- JAKE Y EL GORDO
- 19,00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20,00.- COLORIN COLORADO
- 20,05.- TARDE DE HUMOR
- 20,30.- TELEDIARIO 2
- 21,00.- FUTBOL. COPA DE EUROPA. F.C. Barcelona - Austria de Viena
- 23,00.- ESPECIAL CINE
- 00,35.- TELEDIARIO 3
- 01,05.- CINE. "Bombarderos"
- 02,45.- DIGA 33



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES. National Geographic y En la misma orilla
- 17,00.- PARA NOSOTROS
- 20,00.- EL INFORME DEL DIA
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- CINE: "¿Pobre o por vocación?": El joven Joe llega a la Universidad para comenzar sus estudios de Medicina. Su inteligencia y retentiva le permiten aprobar los exámenes con un esfuerzo mínimo.
- 23,25.- EL ORGULLO DEL TERCER MUNDO
- 24,00.- ALUCINE. "El transmisor"
- 01,30.- CINE CLUB. "Vigil". V.O.

Mañana

- 07,00.- 24 HORAS
- 09,30.- LA AVENTURA DEL SABER. LOGOS
- 11,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. "Territorio de forajidos"
- 12,35.- 24 HORAS
- 13,30.- ULTRAMAN
- 14,00.- LA LOCA ACADEMIA DE POLICIA
- 14,30.- LOS FRUITTIS
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES. National Geographic y En la misma orilla
- 17,00.- PARA NOSOTROS
- 17,30.- LA BAHIA DE LOS FUGITIVOS
- 18,00.- PATO AVENTURAS
- 18,30.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 19,00.- GUILLERMO TELL
- 19,30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20,00.- INFORME DEL DIA
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- CINE. "La vida es un largo río tranquilo"
- 23,10.- DOCTOR EN ALASKA
- 24,00.- NODO. PROGRAMA ESPECIAL 50 ANIVERSARIO
- 01,15.- CINE CLUB. PAUL COX. "Mi primera mujer"



Antena 3 Televisión

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECIENE: Victoria silenciosa: Charlie, un hombre casado y con dos hijos, es un profesor de matemáticas que acaba de ser elegido entrenador de fútbol de su colegio.
- 17,30.- A OTRA COSA
- 19,30.- COSAS DE CASA
- 20,00.- FUTBOL: Partido entre el Atlético de Madrid y el OFI de Creta, correspondiente a los dieciseisavos de final de la Copa de la UEFA
- 22,00.- CITA CON LA VIDA: El programa de Nieves Herrero aborda el caso de Eugenia María, una canaria que se vio obligada a cortar el órgano genital de su cuñado
- 23,30.- CINE: "Camila": Una joven de familia privilegiada conoce a un sacerdote jesuita del que se enamora.

Mañana

- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- FUTBOL: Bayer de Munich-Norwich
- 03,30.- CINE MADRUGADA: "Pascual Duarte"
- 07,00.- NOTICIAS
- 07,30.- TRAS 3 TRIS. BUENOS DIAS
- 09,45.- SOLO PARA TI
- 10,15.- BELLISIMA
- 11,00.- PASIONARIA
- 11,45.- TODO VAN BIEN
- 13,00.- EL EQUIPO A
- 14,00.- COSAS DE CASA
- 14,30.- EL PRINCIPE DEL BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECIENE
- 17,30.- A OTRA COSA. SALVADOS POR LA CAMPANA, MENTIRA COCHINA, SOMOS DIEZ Y TENTACION
- 19,30.- COSAS DE CASA
- 20,00.- TROPICAL HEAT
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- CINE
- 23,30.- HERMIDA Y COMPAÑIA
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE DE MADRUGADA
- 03,00.- CIERRE DE EMISION



- 15,20.- LAS NOTICIAS. SOBREMESA
- 15,30.- TARDE DE CINE. "Emergencia"
- 17,45.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 17,50.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18,20.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 20,10.- TELECUPO
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21,30.- TRUHANES
- 22,15.- LA BATALLA DE LAS ESTRELLAS
- 00,45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,15.- PELICULA: "El jinete eléctrico": Un joven, cinco veces campeón del mundo del rodeo, se ve relegado a promocionar un producto alimenticio en un casino de Las Vegas.
- 03,15.- MANNIX

Mañana

- 06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09,30.- ANTONELLA
- 10,25.- MICAELA
- 11,20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5
- 13,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 13,30.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 14,00.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 14,30.- SU MEDIA NARANJA
- 15,20.- NOTICIAS
- 15,30.- TARDE DE CINE. "Buscando el pasado"
- 17,15.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 17,20.- APARTAMENTO PARA TRES
- 17,45.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 18,55.- BATMAN
- 19,30.- PRESSING FUTBOL. RECOPA DE EUROPA Tirol Innsbruck - Real Madrid. Al finalizar el partido se ofrecera el sorteo del Telecupón y un avance de las noticias
- 21,30.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 22,00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
- 23,45.- CINE ESPAÑOL. "Las navajeras"
- 01,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02,00.- NOCHE DE MIEDO. "Asesinato en portada"



- 15,00.- DOCUMENTAL. Hanuman, el dios mono
- 15,52.- CINE. "La mitad del cielo"
- 17,53.- SESION ESPECIAL V.O.: "Agenda oculta"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS. Ricos y mocosos
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELECOMEDIA. El show de Jackie Thomas
- 21,00.- TELECOMEDIA. Padres forzosos
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL+. "Fiebre homicida"
- 23,36.- CINE. "Makinavaja, el último choriso"
- 01,07.- MUSICA NOCHE. CANCIONES DE BRAHMS POR CHRISTA LUDWIG
- 02,22.- CINE. "Run, perseguido por todos"

Mañana

- 08,00.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS. Tres fantasmitas
- 08,55.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE. "La chaqueta metálica"
- 11,53.- CINE. "Remando al viento"
- 13,30.- PIEZAS. CABARET. EL PALCO DEL MASCARON DORADO
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- DIBUJOS ANIMADOS. Don Coyote y Sancho Panda
- 14,30.- TELECOMEDIA: Alf
- 15,00.- SESION ESPECIAL V.O.: "Dos duros sobre ruedas"
- 16,35.- CINE. "El gato infernal"
- 18,05.- CINE. "El precio de la fama"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS. Doug
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELECOMEDIA. El show de Jackie Thomas
- 21,00.- TELECOMEDIA. Padres forzosos
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO. "Chechu y familia"
- 23,22.- CINE. "La historia de James Brady"
- 00,46.- 24 HORAS
- 01,39.- SESION V.O.: "Grand Canyon"



TELEMADRID

- 15,00.- MIS DOS PADRES
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18,10.- LOS CAZAFANTASMAS
- 18,35.- EL INSPECTOR GADGET
- 19,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,00.- FUTBOL: Deportivo de La Coruña-Aston Vila.
- 22,15.- RIFI RAPE
- 00,45.- 101 ESCAÑOS
- 01,15.- TELENOTICIAS
- 01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

Mañana

- 07,30.- TRAFICO DE MADRID
- 09,00.- A SABER
- 09,30.- VICTOR: CURSO DE INGLES
- 09,45.- EN CLAVE VERDE
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- MADRID DIRECTO
- 11,00.- MAGNUM
- 11,55.- BELLEZA Y PODER
- 12,45.- LA FAMILIA BIONICA
- 13,10.- SEABERT
- 13,35.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 15,00.- MIS DOS PADRES
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18,10.- LOS CAZAFANTASMAS
- 18,35.- EL INSPECTOR GADGET
- 19,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- EN ACCION
- 21,05.- CINE DE NOCHE
- 22,45.- CINE: SEGUNDA SESION
- 00,45.- PUERTA DEL SOL
- 01,15.- TELENOTICIAS
- 01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

GRAN PANTALLA

"El abogado del diablo", de Sidney Lumet

ANDRES P. LLORENTE

"El abogado del diablo" es el título de una famosa novela que Morris West publicó en 1959 y es también el equívoco título que en España alguna mente privilegiada ha decidido dar a Guilty as sin", la última película del prolífico Sidney Lumet. Pero nada tienen que ver entre sí la obra de West y el eficiente guión de Larry Cohen origen de esta película.

Despejado cualquier posible equívoco, habría que decir ya que "El abogado del diablo" de Lumet es un entretenido "psicho-killer", el subgénero tan de moda en nuestros días, entremezclado con el "thriller" judicial, otro subgénero también en candelería, en el que puede apreciarse la experiencia de Lumet, no se olvide que debutó en el cine con el dramático "Doce hombres sin piedad" y asimismo fue el director de la más reciente "Vere dicto final".

Así pues la linealidad y sencillez de la trama urdida por Cohen y la solvencia de Lumet no podían por menos que ofrecernos un filme muy a la americana, es decir, técnica-

mente irreproachable, sólido, fácil de seguir y capaz de ir desentrañando sus sorpresas con cierta habilidad al objeto de evitar cualquier posible aburrimiento. Además tampoco se priva de unos pequeños pero bien significativos efectos especiales visuales que den algún realce y cierta ridícula espectacularidad al desenlace de una intriga no excesivamente extravagante pero tampoco tan inteligente como en un principio cabía esperarse.

Por lo tanto estamos ante la típica y convencional película made in USA, quizás, sí, intranscendente, pero que puede ser vista con agrado por una mayoría de espectadores y especialmente por los aficionados a un género que parece irle muy bien a Rebecca de Mornay, quien aquí tal vez pretenda redimirse de sus maldades en su anterior "La mano que mece la cuna". A Don Johnson tampoco parece haberle costado muchos esfuerzos su papel de frívolo y achulado play-boy, pero mejor nos habría venido a todos alguna contentación por su parte.



- 15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 19,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- VIDEO COSMO
- 20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21,00.- MAGAZINE.
- 22,30.- PELICULA: "Los caraduras"
- 23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 00,00.- SERVICIO SEGOTEX.

Mañana

- 08,00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 13,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 13,35.- EN CELESTE
- 14,00.- REPORTAJE
- 14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 19,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- ROCK 21
- 20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21,00.- FIESTA BRAVA
- 21,30.- PELICULA: "Tres solteros y un biberón"
- 23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 00,00.- SERVICIO SEGOTEX.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"LOS VISITANTES"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"JURASSIC PARK"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"EL ABOGADO DEL DIABLO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

"EL FUGITIVO"

SONIDO DOLBY STEREO

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

LENIN, FUERA DE LA PLAZA ROJA

El cadáver embalsamado de Lenin (Vladimir Ilich Ulianov) será retirado del mausoleo de la Plaza Roja de Moscú en el plazo de dos semanas. Según el Ayuntamiento moscovita, se estudia la mejor forma de sacar del mausoleo la momia del fundador del Estado soviético para evitar o reducir al máximo una eventual reacción negativa de los sectores comunistas nostálgicos de la sociedad rusa. El alcalde de San Petersburgo, Anatoli Sobchak, ha propuesto la necesidad de dar sepultura a los restos de Lenin, de acuerdo con la voluntad del difunto, en el cementerio Volkovo de San Petersburgo, junto a los de su madre y otros familiares.

UN NIÑO SALVA A SU HERMANA

Un niño de ocho años rompió una ventana con su hucha y salvó así a su hermana de cinco años cuando en el piso en el que estaban solos en la ciudad estadounidense de Greenacres se declaró un incendio. "Es todo un héroe", declaró un vecino. Michael Jonhson contó después: "le dije a mi hermana que había fuego y que teníamos que salir". El niño, ante el humo que llenaba el pequeño apartamento, no vio más salida que romper la ventana y salir a un corredor para salvarse.

MISCELANEA



Una de las últimas fotografías de Fellini cuando ingresó meses pasados en el hospital.

TELEFOTO EFE

Los médicos albergan pocas esperanzas sobre su recuperación

Fellini, en estado de coma y asistido por respiración artificial

El cineasta Federico Fellini continúa en coma, está asistido por respiración artificial y su estado de salud es "estacionario" y "gravísimo", tras la insuficiencia respiratoria que el director sufrió a las 17:00 GMT del domingo, indicaron ayer fuentes cercanas a su médico personal.

Roma (Efe).— La capacidad respiratoria del director de "La dolce vita" es mínima, por lo que está conectado a un aparato de respiración artificial que, por el momento, no se le podrá retirar, informaron extraoficialmente fuentes allegadas al médico de la familia Fellini, Gianfranco Turchetti. Al parecer, los médicos que le atienden tienen pocas esperanzas sobre una posible recuperación.

Tras el ictus cerebral que sufrió el 3 de agosto pasado, Fellini fue sometido en el Hospital de Ferrara (norte de Italia) a un tratamiento de fisioterapia para que la parte izquierda de su cuerpo, que había quedado paralizada, recuperara el movimiento. En julio, el cineasta había sido sometido en Zurich (Suiza) a una delicada intervención quirúrgica, de la que se reponía en el "Gran Hotel" de Rímíni, su ciu-

dad natal, cuando le sobrevino el ictus.

Desde hace una semana, Fellini estaba en Roma ingresado en el Policlínico Universitario "Umberto I" para las revisiones necesarias, después de que los médicos de Ferrara le dieran el alta. Hace tres días Fellini efectuó una corta visita a su despacho y el domingo almorzó con su esposa, la actriz Giulietta Masina —a quien no se ha permitido ver al enfermo—, en un restaurante del centro de Roma, por lo que nada hacía prever este empeoramiento en la salud del director, quien permanece en estado de coma desde el domingo.

● Zulema Yoma, esposa del presidente argentino, Carlos Menem, afirmó ayer que "sólo Dios sabrá" si existen posibilidades de que se produzca una reconciliación entre ambos después de tres años de vivir separados. Yoma estuvo junto a Menem los cuatro días que permaneció ingresado en el Instituto Cardiovascular Buenos Aires, donde fue intervenido quirúrgicamente tras padecer una obstrucción en la arteria carótida. Zulema, que aclaró que el juicio de divorcio "continúa", afirmó que "Dios dirá" si tiene que "volver con el presidente para vivir en paz y serle útil", pero que "si es para mal" prefiere "no volver más".

● Un individuo intentó ayer atracar la taquilla de la estación de FEVE de Gijón mediante un mensaje escrito en una servilleta que entregó a la encargada de despachar los billetes. Los hechos se produjeron cuando un individuo se acercó a la taquilla con la supuesta intención de sacar un billete. El individuo metió entonces en la bandeja de la taquilla una servilleta en la que había escrito el siguiente mensaje: "Esto es un atraco. Dame todo o pego un tiro de discreción". La empleada miró al atracador y, según dijo, le pareció ver, en una de las mangas de su cazadora, el cañón de una pistola, por lo que se agachó tras la ventanilla y permaneció en esa postura durante unos minutos. Después asomó la cabeza y comprobó que el individuo había desaparecido.

HOY NO ES FIESTA

El mal uso del agua provocará escasez en el Mediterráneo

Valencia (Efe).— El uso irracional del agua en los países mediterráneos puede provocar que, en diez o quince años, los recursos naturales sean insuficientes para abastecer a la población de la cuenca, que en ese periodo habrá crecido hasta los 150 millones de personas. Este problema es uno de los principales puntos que ayer discutieron los representantes del Instituto Mediterráneo del Agua, organismo creado en 1982 en Rabat (Marruecos) con el objeto de coordinar las actuaciones en la materia de los distintos países de la cuenca mediterránea.

El secretario de este organismo y teniente de alcalde del Ayuntamiento de Marsella, Louis Potie, ha explicado que la población de la cuenca mediterránea crecerá en los

próximos años en unos 30 millones de personas, mientras que el nivel de agua disponible se mantendrá en el mismo volumen. Por ello, el Instituto Mediterráneo del Agua recomienda a los responsables de los diferentes países fomentar el uso racional del agua, tanto en las ciudades como en el campo.

Según Louis Potie, actualmente cada habitante de la ciudad consume de promedio entre 200 y 250 litros de agua al día, mientras que "la jornada se podría pasar sin problemas utilizando unos 90 litros por persona". Igualmente, la agricultura desaprovecha una gran cantidad de recursos hídricos, ya que se calcula que de cada cien litros destinados al riego, tan sólo 20 se aprovechan correctamente.

VISTO Y NO VISTO



LA RUTA POR LA NOCHE SEGOVIANA.— El periodista Jesús González Green, junto con un grupo de segovianos se han embarcado en la "aventura de la noche" en nuestra ciudad. La expedición ya tiene a su favor una experiencia en común en el conocimiento por rincones y sendas del planeta. Juntos han protagonizado el viaje por la "Ruta Quetzal". Ahora han cambiado las mochilas por instrumentos musicales para alegrar su caminar urbano y noctámbulo.— (Foto: J. Martín)

FUENTEPELAYO

La zona más amplia y selvática es la de los arroyos El Tobizo y El Malucas

El paisaje de la localidad difiere de la típica meseta castellano-leonesa

Las parcelas que se vendimiaban las cubren jóvenes pinares

Años atrás desde las afueras de la villa, unos visitantes míos contemplando la panorámica del arroyo Malucas, manifestaron que Fuentepelayo está enclavado en una vega. Para los oriundos no lo será, no obstante difiere del paisaje mesetero castellano.

DANIEL OLMOS SERRANO

En nuestros días por la malparada agricultura, mengua de la ganadería de pastoreo y éstos más prohibitivos que antaño; la baratura de la madera, resina y el uso masivo de otras energías. Todos son factores determinantes de propagación forestal en señeros sectores del término fuentepelayense.

Es llamativa la boscosa perspectiva verdioscura entre el antiguo y primer pinar de Los Mancueros y el de siempre pinar municipal de La Marujada. Décadas atrás era una franja de labrantío cerealista, viñedos y eriales tomilleros sendeados por el ganado de pastoreo. Hoy el perenne color de los pinos pinaster o resineros unifica ambos. En la zona montaraz del poniente y mediodía de la loma de San Cebrián. Anteriormente asidas en los riscos de tierras de labor, supervivían retoños de encinas achaparradas por ser pasto del ganado y sus tallos centrales prontamente cortados como si no tuvieran dueño. En la actualidad las mismas se yerguen cuatro o seis metros de altura, bien en tierras que siguen laboreándose, en otras baldías o transformadas en forestales, donde es notoria su nacencia, desarrollo y la protección de sus propietarios.

Pero la zona más amplia y selvática próxima a la localidad es el triangular perímetro de unas cien hectáreas que configura los arroyos El Tobizo, El Malucas y el camino Carretero que delimita el término con el de Aguilafuente. Comprende los parajes de Los Cabozos, La Regadera, El Tobizo, San Juan y La Rinconada, de superficie llana más arenosa que humosa y más fresca que árida. Cincuenta años atrás parcelas cerealistas y de viñedos orillaban, se internaban o las rodeaban otras con frondosos pinares.

Actualmente esa agricultura



El paisaje que rodea a la localidad de Fuentepelayo difiere de la típica meseta seca y amarilla.

JESUS OLMOS

ha desaparecido, excepto en las productoras márgenes de los arroyos, y una continua y desigual expansión boscosa cual mancha de aceite conjunta y tiene a invadir las hubérrimas orillas cerealistas.

Ejemplares centenarios

Al ser la zona de propiedad privada y muy repartida, no se coordinó las sembraduras y por supuesto cortas, entresaques y olivamiento; en semejanza a los pinares municipales donde esas labores se realizan periódicamente dejando los ejemplares de similar proporción, que presuponía monotonía al paseante. En el pinar de entre los arroyos, la diversidad es pronta y sorprendente cual anárquico y enorme vivero cornífero de todas las edades y tamaños.

Hay participaciones entreveradas con ejemplares centenarios. Sus gruesos troncos sostienen amplísima coma que impide toda germinación bajo su perímetro. Juntos o separados confu-

nos cuadros y rectángulos con gran densidad de pinos. Sus rectos troncos limpios de ramaje se elevan decenas de metros hasta su reducida copa que capta la luz entre la maraña de las demás. En ellos anidan las águilas, acaso en aumento.

No los grajos y palomas que disminuyen y han desaparecido las vistosas huracas o "maricacas", tal vez por nunca abandonar la floresta han sido exterminadas por los cazadores emboscados.

Las parcelas que antaño se vendimiaba o segaba, las cubren jóvenes pinares y pimpolladas. Por su desigual cuidado, les hay muy buenos, otros raquíuticos dado su excesiva espesura y no faltan lo de nacencia espaciada con ejemplares totalmente cubiertos de ramaje que les impide el natural crecimiento vertical. El discordante "escenario" le unifica por doquier la imparable nacencia asilvestrada que sintetiza la incipiente jungla. Las semillas proceden de otros pi-

nos, cuyas piñas al madurar se abren desprendiendo piñones con su apéndice alado para que el viento o marea les distancie del pino y de unos y otros. No germinará unos entre dos mil y los afortunados esperarán suertes varias para llegar a sombrear.

Porque ver se ven. En los lindazos sombríos crecen excesivamente inclinados y larguiruchos en dirección al reducido claro fuera de la impenetrable sombra de sus progenitores. Por las sequías de estos años en los predios yerbosos, grupos de ellos encontraron lugar idóneo según muestran su exuberante ramaje piramidal; les preceden otros aislados, como árboles navideños, en su entorno desaparece la hierba. Muy distinto a los que arraigaron en eriales tomilleros. Superficies secas por enorme filtración, están añosos rasteros y retortujados con sus copas achaparradas cultivo de plagas y enfermedades.

Franja norteña

Se ven jóvenes y desperdigadas encinas, cuya nacencia será debida a las bellotas traídas por las aves y verosímil dejadas caer ante el insospechado disparo del cazador.

En la franja norteña se han plantado algunas choperas y en los cauces y bajios se propagan con profusión arbustos de vergueras y zarzas. Aislados ejemplares de estos más diseminadas cepas abandonadas a su suerte procedentes de los desaparecidos majuelos; véanse por el pinar presentando en el otoño la dorada estampa de sus hojas caducas contraste con el estático verdioscuro. Potes resineros semienterrados y las secas añosas caras de los pinos por donde fluía la resina, testifican el finiquito de dicha industria y la ausencia del pinariego más andante: el resinero.

Y así. A tiro de piedra de la población fuentepelayense el vacío de las actividades agrícolas, forestales y ganaderas, la Naturaleza con diversa suerte va suplantando indiferente a la climatología o que cada especie superviva como pueda o deje de existir.

TUTTI
LIQUIDACION
TOTAL
MUEBLES
50% DTO.

LO MEJOR DEL 92

RENAULT OCASION



RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON
124 instalaciones a su servicio

EMAYSA, S.A.
Peñalara, 2
SEGOVIA

Renault 5 Oasis, con cinco velocidades y radiocasette extraíble **DESDE 750.000 Pts.**
También encontrarás en condiciones excepcionales una amplia selección de
Renault Clio y Renault 19.

Coches revisados y con 24 meses de garantía* como mínimo con opción a garantía de recompra y en las mejores condiciones si lo financias a través de
Renault Financiación.

RENAULT Ocasión

Con el sello de la casa



RENAULT

* Según condiciones del contrato de la Tarjeta Renault

Gran despliegue policial en el juicio contra el "violador del ascensor"

Valladolid (Efe).—Especiales medidas de seguridad rodearán hoy el juicio contra Pedro Luis Gallego Fernández, conocido como "el violador del ascensor", ante la posibilidad de que se produzcan algunos incidentes, informaron fuentes de la Audiencia de Valladolid, donde se celebrará la vista.

Pedro Luis Gallego será juzgado como presunto autor de nueve violaciones, dos de ellas en grado de tentativa, robo con intimidación y tenencia ilícita de armas. Con motivo de la vista, varias asociaciones feministas han convocado concentraciones ante la Audiencia de Valladolid, en cuyo interior se montará un dispositivo especial de vigilancia.

El juicio se celebrará a puerta cerrada y la Policía impedirá el acceso a las zonas próximas a la Sala de lo Penal, donde se desarrollará la vista.

En sus conclusiones provisionales, el fiscal de la Audiencia vallisoletana ha pedido un total de 161 años de prisión, 133 por las siete violaciones consumadas, 18 por las dos tentativas, cinco por robo con intimidación y otros cinco por tenencia ilícita de armas.

Este será el segundo proceso al que será sometido "el violador del ascensor", desde que fuera capturado por la Policía en La Coruña, en noviembre de 1992. El pasado mes de junio fue condenado a 19 años de prisión por un enfrentamiento a tiros con la Policía, aún le quedará pendiente un tercer juicio por asesinato.

Una asociación de Medina del Campo, a favor de una cárcel en su localidad

Valladolid. (Ical).— La Asociación de Consumidores y Usuarios de Medina del Campo, provincia de Valladolid, ha pedido al Ayuntamiento que ofrezca terrenos al Ministerio de Justicia con el fin de levantar una prisión en esta localidad.

El alcalde de la Corporación, José Antonio Pérez, ha declarado que contestará a esta petición, a la que considera positiva por el principio de solidaridad del que ha partido la iniciativa, "afirmando que nosotros no somos quienes para ofrecernos al Ministerio de Justicia para la edificación de una macrocárcel".

Para José Antonio Pérez es importante no entrar en una dinámica que pudiera afectar a otras localidades donde ahora mismo se plantea esta misma posibilidad. "Además no hemos valorado lo que para nuestro municipio podría tener de positivo y de negativo un proyecto así".



Las negociaciones de la Junta y el MOPT incluirán los servicios que ofrece RENFE.

A. MARTIN

Merino destacó la importancia de la negociación global

La Junta podría firmar un convenio sobre política ferroviaria con el MOPT

La Junta de Castilla y León y el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) han iniciado en Madrid un diálogo sobre política global en materia de ferrocarril en la región, que podría concluir con la firma de un convenio que coordine las actuaciones de ambas administraciones. En la negociación se incluyeron aspectos relativos a los servicios de RENFE y pasos a nivel.

Madrid (Efe).— Así lo manifestaron el consejero castellano-leonés de Fomento, Jesús Merino, y el secretario general de Planificación y Concertación Territorial del Ministerio, José Alberto Zaragoza, que anunciaron una próxima reunión sobre este tema antes de fin de mes, como continuación de la que ayer mantuvieron durante dos horas.

En esta negociación se incluirán, además de aspectos relativos a los servicios de RENFE y pasos a nivel, entre otros, las actuaciones previstas en ciudades, sin perjuicio de los acuerdos que

puedan alcanzar algunos ayuntamientos, como el de Burgos, para el soterramiento de las vías que atraviesan sus cascos urbanos.

Al respecto, el consejero de Fomento Jesús Merino reiteró su opinión de que la Junta "no debe estar" en un convenio "puntual" entre el MOPT o RENFE y una ciudad concreta, mientras que "sí puede hacer un tratamiento global sobre desarrollo de la infraestructura ferroviaria" en la comunidad autónoma.

Para Merino, "ésta puede ser una buena ocasión para, de una

vez por todas, tratar de la política que Castilla y León necesita en cuanto a los temas del ferrocarril y, por supuesto y sobre todo, del ferrocarril en las ciudades".

En palabras del consejero de Fomento, "lo importante es iniciar la negociación sobre una política global para la región en el tema de ferrocarril, en ciudades, recorridos o pasos nivel, sin perjuicio —añadió— de que eso al final se plasme en un documento que pueda ser un convenio".

Al margen de este asunto, el consejero planteó a Zaragoza la dificultad que supondría para Castilla y León financiar proyectos que son "muy costosos", si bien precisó que la Junta "no se ha opuesto" a colaborar económicamente siempre que se planteen "otras contrapartidas".

Calvo Ortega propondrá la denominación de Partido Liberal Progresista para el actual CDS

Valladolid. (Ical).— El presidente del CDS, Rafael Calvo Ortega, ha mostrado en Valladolid su postura favorable al cambio de las siglas del Centro Democrático y Social por las de Partido Liberal Progresista como una de las decisiones de esta formación política en el Congreso de refundación que se celebrará, según ha indicado, a mediados o últimos del mes de diciembre.

No obstante, ha puesto de manifiesto la actitud contraria a este cambio entre buena parte de la organización del partido, entre las que se encuentran las militancias de Galicia, Cataluña y Valencia. Calvo Ortega ha trazado las señas de identidad que, a su juicio, debería adoptar el partido centrista en este congreso. Estas directrices políticas serían la línea liberal progresista de los partidos bisagra europeos, la desburocratización de las estructuras de la organización y la agilidad en la toma de decisiones "para responder a las expectati-



Rafael Calvo Ortega. ARCHIVO

vas de los numerosos ciudadanos desengañados de este país".

También se ha inclinado por que la formación centrista actúe con un carácter aglutinador de fuerzas dispersas de signo progresista que recogiese el "numeroso material de centro desperdigado", dentro del que ha incluí-

do "una buena cantidad de ex alcaldes de UCD sin encuadramiento organizativo actual".

El presidente del CDS, quien ha asegurado haber recibido ofertas de colaboración política, ha insistido en la independencia política y en la gobernabilidad como ejes de la futura acción política. Calvo Ortega justificó de esta forma la retirada del apoyo centrado al PSOE en la Diputación de Valladolid y el pacto con el PP en el Ayuntamiento de Segovia.

En relación a la reciente dimisión del secretario provincial del CDS de Valladolid, Pedro Luis Antona, el presidente provincial, Esteban Riera, ha señalado que responde a una postura puramente personal cuya documentación no se ha hecho llegar aún al comité provincial. Calvo Ortega ha agrupado este caso y el de la renuncia del miembro de la Ejecutiva Nacional José María Monforte como excepcionales en el CDS.

Un congreso regional analizará los problemas hidrográficos

Valladolid. (Ical).— El consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina, inaugura hoy en Burgos el III Congreso Regional de Castilla y León, que se centrará en los problemas del agua en la región.

El congreso, que analizará durante tres días los problemas hidrológicos de la comunidad autónoma desde todos los puntos de vista, será clausurado por el presidente de la Junta, Juan José Lucas.

La primera jornada del congreso estará dedicada al "Medio Ambiente y el desarrollo sostenible" y contará con las ponencias del director general de Política Regional de la Comunidad Europea, José Luis González Ballvé, el escritor y naturalista Joaquín Araújo y el director general de Estructuras Agrarias, José Valín.

En la segunda jornada hablarán la diputada del PP, Loyola de Palacio ("La Ley de Aguas y el Plan Hidrológico Nacional"), la responsable de Greenpeace Oliva Núñez ("Vertidos y aguas residuales"), el director del CES en Castilla y León, José Manuel García-Verdugo ("Agua y desarrollo económico en Castilla y León") y Ramón Tamames ("Financiación pública de las infraestructuras medioambientales").

La jornada final del III Congreso Regional de Medio Ambiente se cerrará con una mesa redonda en la que participarán entre otros el secretario general de la Consejería, Albino López Torrecilla y el director del departamento de Responsabilidad Civil, Diego de la Torre.

Picos de Europa

Por otra parte el nuevo director general del ICONA, Humberto da Cruz, manifestó ayer en Valladolid que es una interpretación errónea el hecho de que declarar un espacio como protegido impida el desarrollo económico de esa zona. En ese sentido dijo que un parque nacional como el que pretende constituirse en Picos de Europa "no debe hacerse contra la voluntad de sus habitantes sino a favor de ellos, pues no puede hablarse de islotes de naturaleza separados del resto, ya que el ser humano siempre interviene y por eso queremos conservar los aspectos culturales y económicos de cada zona".

Da Cruz, que mantuvo una larga entrevista con el consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, explicó que ICONA quiere que Picos de Europa sea el parque nacional de tres comunidades autónomas.

Jambrina aseguró que la postura de la Junta no ha variado un ápice desde la primera reunión, es decir, que si se cumplen las condiciones previstas la Administración regional no se opondría a la constitución de un parque en Picos. "Aun así seguiremos con la elaboración del plan del parque regional".

CON EL AGUA AL CUELLO

Prevé, asimismo, la implantación de un canon de 9,5 pesetas por metro cúbico

La revisión del Plan Regional de Saneamiento requerirá una inversión de 105.000 millones

Se construirá en breve un total de 852 instalaciones depuradoras

El coste total de las actuaciones contempladas en el nuevo Plan Regional de Saneamiento elaborado por la Consejería de Medio Ambiente ascenderá a 105.100 millones de pesetas, distribuidos en los próximos quince años. De ellos, 94.600 irán destinados a la construcción de 852 emisarios y depuradoras; 4.500 a una reserva para solucionar problemas locales graves no definidos en el presupuesto anterior; y 6.000 para estudios y direcciones de obra.

I. PAGAUAURTUNDUA

De los 94.600 millones, 39.900 serán para núcleos con más de 15.000 habitantes equivalentes (incluidos residuos animales); 48.500 núcleos entre 2.000 y 15.000 habitantes; y 6.200 para núcleos ubicados en la Red de Espacios Naturales.

El plan no pretende establecer unilateralmente unos objetivos propios de calidad de aguas —que habrán de fijarse en el Plan Hidrológico de Cuenca— sino que, a falta de estos, utiliza unos provisionales “dentro de una línea razonable de posibilidades tecnológicas y económicas”.

Además, Medio Ambiente recuerda que la extensión del plan a cada municipio está condicionada a su asunción voluntaria, teniendo en cuenta que la Junta no aplicará ayudas fuera de esta nueva normativa.

Esta revisión del plan aprobado en 1991 está motivada por la posibilidad de disponer de recursos económicos adicionales procedentes del Fondo de Cohesión Europeo y por la Directiva del Consejo Europeo 91/271 de 21 de mayo de 1991 (dos meses después de la aprobación del texto de la Junta), en la que se establece un calendario concreto de actuaciones.

A 31 de diciembre de 1993 deberán estar definidas las zonas sensibles y menos sensibles; y elaborada una normativa sobre autorización de vertidos industriales. A 31 de diciembre de 1998 deberán estar terminados los colectores y el tratamiento terciario en núcleos de más de 10.000 habitantes equivalentes que viertan a zonas sensibles; y supresión total de la evacuación de lodos a las aguas superficiales.

El año 2.000 la Comunidad Autónoma debe tener construidos colectores y depuradoras en los núcleos con más de 15.000 habitantes equivalentes y tratados los vertidos industriales directos equivalentes a más de 4.000 habitantes.

Y a 31 de diciembre del 2.005 tendrán que estar terminados colectores y depuradoras con tratamiento secundario en núcleos entre 2.000 y 5.000 habitantes equivalentes; y construidas de-



El plan prevé una inversión de 39.900 millones para poblaciones con más de 15.000 habitantes.

S.GUIJARRO

puradoras en núcleos con menos de 2.000 habitantes, según ha podido saber Ical.

Hay que contar además con los futuros proyectos de directrices de los planes hidrológicos de cuenca, así como el anteproyecto de Ley del Plan Hidrológico Nacional, que junto a las novedades anteriores han hecho recomendable la revisión de la normativa aprobada en marzo de 1991 por las Cortes regionales.

Zonas sensibles

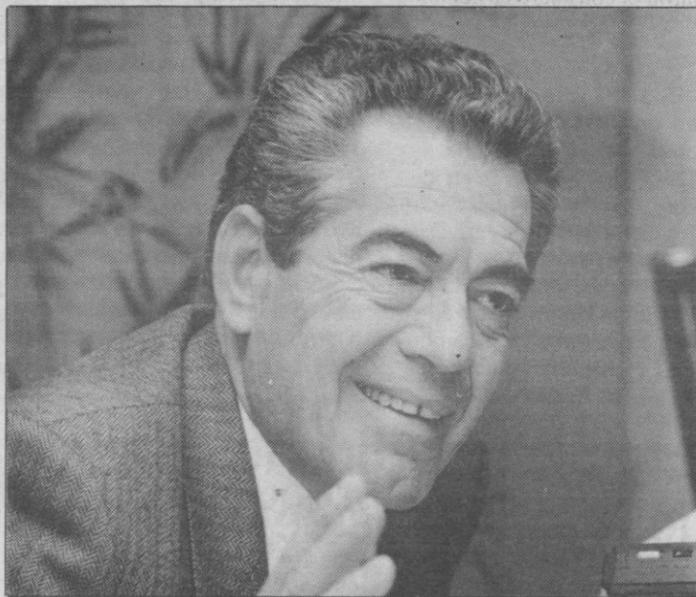
La Directiva de la CE crea el concepto de “zona sensible”, que en el ámbito de Castilla y León se refiere a lagos de agua dulce naturales y otros medios de agua dulce que sean eutróficos o que podrían llegar a serlo si no se adoptan medidas de protección. Son también las aguas dulces de superficie destinadas a la obtención de agua potable que si no se protegen podrían contener una concentración de nitratos superior a la que fija la normativa.

Calificada una zona como sensible, se deberán depurar con procesos más rigurosos las aguas residuales vertidas en ella, procedentes de aglomeraciones urbanas que representen más de 10.000 habitantes equivalentes.

Los recursos económicos para financiar este plan proceden de cuatro fuentes: los presupuestos de la Junta (3.500 millones para 1993); fondos europeos de cohesión (25 por ciento Estado central); programas operativos Locales de ayuntamientos; y aportaciones directas de los usuarios.

Canon de saneamiento

El departamento que dirige Francisco Jambrina estima que un “canon de vertido” gestionado en coordinación con las con-



Francisco Jambrina, consejero de Medio Ambiente.

ARCHIVO

federaciones hidrográficas no es operativo, dada la difícil y escasa recaudación. Por ello opta por la figura del “canon de saneamiento”, más fluido y eficaz como se ha demostrado en Cataluña, Baleares, Navarra o Madrid.

Este canon debe ser universal, con las excepciones de los pequeños núcleos; estable, para garantizar la viabilidad financiera del Plan; proporcional a la carga contaminante vertida por cada usuario; y de flujo ágil, para no generar problemas de tesorería.

La queja de la Junta es que en el anteproyecto de ley del Plan Hidrológico Nacional se hace mención a un “canon para la calidad del agua” cuya recaudación se reservaría para inversiones directas de la Administración central o convenios directos con ayuntamientos, “sin dar ocasión a la necesaria y obligada cooperación con las comunida-

des autónomas”. La base imponible regional anual calculada es de 138.950.000 metros cúbicos.

El elevado número de municipios con menos de 500 habitantes y la escasa cuantía de la recaudación obtenible de ellos recomienda eximirlos del pago de este canon, porque el coste del proceso recaudador podría superar al producto recaudado. Por ello el volumen de agua facturada anualmente en Castilla y León sería de 130 millones de metros cúbicos.

En un escenario normal de recursos anuales, la Junta pondría 3.850 millones, 1.750 los fondos europeos, 350 los municipios y 1.050 el canon de los usuarios, calculado en 9,5 pesetas por metro cúbico (total 7.000 millones anuales), lo que multiplicado por los 15 años de vigencia del plan —aunque la Directiva habla de 13— sumaría los 105.000 millones mencionados al principio.

Prioridades de ejecución

I.P.

La ejecución del Plan Regional de Saneamiento se divide en tres etapas, las dos primeras de la misma duración y la tercera la mitad que las anteriores. Si el ritmo inversor es el citado de 7.000 millones anuales, la duración de las dos primeras etapas sería de seis años y la tercera de tres.

En la primera se trata de actuaciones urgentes en subcuencas fluviales con mayor presión contaminante: Eresma-Voltoya (24 depuradoras), Bernesga-Torío (11), Carrión (15), Alberche (18) y espacios naturales de la cabecera del Duero (19), Tormes (44) y Tiétar (5 en Gredos), y del Esla-Porma (11) y Sella-Cares (11 en Picos de Europa). Además incluye la depuración de casi todas las aglomeraciones urbanas con más de 15.000 habitantes.

De esta manera, en la primera etapa (42.200 millones) se atiende a las determinaciones de la CE y se lleva a cabo el saneamiento general de las cuencas fluviales más afectadas por la contaminación. Ello supone realizar actuaciones en las nueve provincias y en las tres cuencas hidrográficas de la región.

En la segunda etapa (42.200 millones) se programa el saneamiento general de las cuencas fluviales con altos requerimientos de calidad pero menor presión contaminante: Duero-cabecera (5), Duero-ribera, Pisuerga (48), Arlanzón (6), Cega-Piñón (34), Duero-medio (23), Orbigo (53), Tormes (33), Huebra-Yeltes (11), Agueda (23), Sil (68), Sella-Cares y Ebro Alto (4). También se incorporan las depuradoras de Béjar (784 millones) y Benavente (684 millones), que son los únicos núcleos con posibilidades de superar los 15.000 habitantes equivalentes no incluidos en otras fases.

En la tercera etapa (20.700 millones) se programa el saneamiento del resto de las subcuencas fluviales no incluidas en etapas anteriores, como por ejemplo Riaza (7 emisarios y depuradoras), Valderaduey (21), Duero-bajo (42), Arlanza (44), Duratón (9), Cadagua (4), Alagón (22), Esla-bajo (3), Tera, Aliste (46), etcétera.

TUTTI
60% DTO.
ACCESORIOS
BAÑO

Poco después del atentado, un coche-bomba hizo explosión ante la puerta del INI

Dos encapuchados de ETA matan a un general y hieren a un soldado

El general de División de Sanidad del Ejército del Aire Dionisio Herrero Albiñana murió esta mañana en Madrid y el soldado Alberto Pasamontes Navarro resultó herido a causa de los disparos de dos terroristas encapuchados, quienes huyeron en un coche que después abandonaron e hicieron explotar.

Madrid (Efe).— El delegado del Gobierno en Madrid, Arsenio Lope Huerta, confirmó "sin lugar a dudas" que el atentado ha sido obra de ETA y precisó que los casquillos encontrados en el lugar del asesinato son del tipo 9 corto Parabellum, munición utilizada habitualmente por la organización terrorista.

El general del División fue alcanzado por dos impactos de bala y, según testigos presenciales, fue rematado en el suelo por sus asesinos, mientras que Alberto Pasamontes, de 23 años, soldado conductor, recibió un tiro en el abdomen y se encuentra ingresado, en estado "muy grave", en el hospital Gregorio Marañón, donde fue intervenido quirúrgicamente.

Los dos encapuchados dispararon contra los militares en la confluencia de las calles Alcalá y Hermosilla, en el madrileño barrio de Salamanca, pasadas las 8,30 horas de la mañana.

Media hora después, a las nueve de la mañana, en la plaza del Marqués de Salamanca, hizo explosión el coche que abandonaron los terroristas en



El coche-bomba quedó completamente destrozado ante la puerta del Instituto Nacional de Industria. TELEFOTO EFE

su huida, lo que causó heridas leves a un hombre como consecuencia de la onda expansiva, según la Jefatura Superior de Policía.

El general del Ejército del Aire fue trasladado al hospital Gregorio Marañón, donde no pudo hacerse nada por su vida.

Huida

Uno de los testigos explicó que se disponía a aparcar su vehículo cuando vio a dos encapuchados que sacaban dos pistolas y abrían fuego contra el general y su chófer. Después, agregó el testigo, los pistoleros salieron corriendo por la calle de Hermosilla y en su huida se quitaron los pasamontañas, que cubrían sus cabezas,

cuando cometieron el atentado. El testigo, empleado de Cofrisa, explicó que los dos terroristas eran hombres que vestían cazadoras y medían entre 1,65 y 1,70 de altura. Este testigo pudo detallar que uno de los asesinos empuñaba una pistola, mientras que el otro hizo fuego con "una especie de metralleta o subfusil".

El coche que hizo explosión media hora después en la Plaza del Marqués de Salamanca, frente a la sede del Instituto Nacional de Industria (INI), era un Opel Corsa, de color plateado, con matrícula M-5186 JK, que estaba aparcado en segunda fila. Había sido robado en Madrid hace unos días y tenía matrícula falsa.

El general de División del ejército del Aire, Dionisio Herrero Albiñana, de 63 años, era director de Sanidad del mando de personal del Ejército del Aire. El general fue director del Hospital del Aire de enero de 1989 hasta marzo de 1991, y, posteriormente, subdirector de asistencia sanitaria de la dirección de sanidad del mando de Personal del Ejército del Aire, hasta que ocupó la Dirección de este departamento, informaron fuentes de Defensa. Dionisio Herrero Albiñana estaba casado y no tenía hijos, según el portero de la finca donde vivía.

La capilla ardiente del general será instalada en el Cuartel General del Ejército del Aire.

Vera sugiere que "Egin" puso en alerta al etarra Mitxelena

Madrid (Efe).— El secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, sugirió ayer que el diario "Egin" alertó al jefe del "aparato de mugas" (paso de fronteras) de ETA, Juan Miguel Mitxelena Berasarte, quien escapó a la Policía francesa durante una operación en la que fueron detenidas quince personas. Este rotativo vasco publicó hace una semana una noticia en la que informaba sobre una inminente operación para capturar en Francia a Mitxelena Berasarte, miembro de la dirección etarra encargado de cruzar a los comandos terroristas por la frontera hispano-francesa.

Vera, que compareció ayer por la tarde en el Congreso de los Diputados para explicar los presupuestos de la Secretaría de Estado para la Seguridad, manifestó a los periodistas que es "muy posible" que la noticia del "Egin" "algo haya tenido que ver" con la fuga del jefe de "mugas" de ETA. El "número dos" del Ministerio del Interior agregó que "eso es poner en alerta a un delincuente, a un terrorista", y, por tanto, dijo que supone que Mitxelena Berasarte "habrá puesto pies en polvorosa y habrá tratado de escapar a una posible detención". No obstante, Vera rechazó que la fuga del dirigente etarra haya supuesto un fracaso de la operación en la que han sido detenidas otras quince personas relacionadas con ETA.

El secretario de Estado para la Seguridad no quiso comentar la información publicada ayer por un rotativo francés en la que se señalaba que un funcionario español se encuentra en París para negociar con ETA.

Chaves aboga por un pacto sobre rentas y mercado laboral

Sevilla (Efe).— El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, abogó hoy por un pacto sobre "rentas, reforma del mercado de trabajo y formación profesional" como única medida para "salir de la crisis e impulsar la reactivación económica y el empleo". En ese compromiso, dijo, deben participar "con generosidad y flexibilidad" los sectores políticos, económicos y sindicales.

Según Chaves, que intervino en la inauguración de la conferencia COTEC, la actual crisis económica mundial "puede ser el precedente del nacimiento de un nuevo concepto de empresa, de producción y de relaciones laborales", pero incluso en ese contexto "lo que no parece discutible es la necesidad de seguir avanzando en el desarrollo tecnológico si queremos superar la situación actual y ser cada vez más competitivos".

El PSOE, partidario de analizar con calma los resultados de las elecciones gallegas

Madrid (Efe).— Destacados dirigentes del PP y del PSOE discreparon ayer acerca de la posibilidad de que el amplio triunfo conseguido por los populares en las elecciones gallegas pueda extrapolarse al resto de España. Los resultados de esos comicios, que dieron la mayoría absoluta al partido de Manuel Fraga y un descenso de nueve escaños para los socialistas fueron valorados de distinta manera por ambas formaciones, de manera que mientras la satisfacción es generalizada entre los populares, los socialistas son partidarios de analizar con calma la situación.

El presidente electo de la Xunta, Manuel Fraga, atribuyó la pérdida de escaños del PSOE a que éste partido "está dividido a nivel nacional y a nivel gallego" y han intentado suplirlo con "un despliegue de ministros y de personajes oficiales que no vienen nunca por aquí y que, además, venían con las manos vacías". El éxito del PP se debe también, añadió Fraga, a que las

elecciones generales de junio "no convencieron a nadie", y, en estos momentos, "todos los que se responsabilicen con el Gobierno de Felipe González deben saber lo que pasa y en Galicia algo se ha visto".

El líder gallego aseguró que el BNG, "en la medida en que ha moderado su mensaje, le ha retirado al PSOE el lugar que tenía de casa común de la izquierda o de lugar del voto útil".

Cooperación institucional

Desde el Gobierno existe una convicción firme en llevar adelante la cooperación institucional con la Xunta de Galicia, con la finalidad de afrontar los problemas de la sociedad española, según expresó en nombre del Ejecutivo el secretario general del Ministerio del Portavoz, Miguel Gil. La alegría de los populares contrasta con el estado de ánimo de los socialistas, quienes han optado en sus declaraciones públicas por hacer gala de la prudencia a la hora de evaluar las

razones de su descenso electoral.

Destacados dirigentes del PSOE coinciden en que los resultados de estas elecciones autonómicas no se pueden generalizar al resto del Estado, en especial si se considera que los comicios generales fueron hace cuatro meses.

La Xunta de Galicia facilitó ayer los resultados finales de las elecciones al Parlamento autonómico, escrutado el 100 por ciento de los votos. El PP mantiene su contundente victoria, con 43 escaños, un total de 749.961 votos de los 1.442.775 sufragios emitidos y un porcentaje del 52,21%. El PSdeG-PSOE sufrió un serio retroceso, al lograr 337.048 votos y el 23,47% de los votos, casi 100.000 menos que en 1989, y que se traducen en 19 escaños. La otra fuerza política ganadora en las elecciones es el Bloque Nacionalista Galego (BNG), que atrajo 268.248 votos, un 18,68% de los emitidos, y que suponen al final 13 diputados.

Iberia perderá cerca de 55.000 millones de pesetas en 1993

Madrid (Efe).— La compañía aérea Iberia perderá durante 1993 cerca de 55.000 millones de pesetas, anunció ayer el presidente de la aerolínea española, Javier Salas. El presidente de Iberia advirtió, además, que la compañía decidirá antes de fin de año su política con respecto a "Aerolíneas Argentinas", "que pierde 200 millones de dólares al año". Las pérdidas de Iberia superarán en 20.000 millones de pesetas las registradas durante el año 1992, que ascendieron a 35.000 millones de pesetas, aseguró Salas ante la Comisión de Industria del Congreso de los Diputados.

En relación con el plan estratégico de Iberia para superar las pérdidas, Salas agregó que "todavía no somos viables tal y como estamos, por lo que vamos a reevaluar el plan y revisar la estrategia de España y de Suramérica".

Los sindicatos rechazan convertir en parque industrial la Zona Franca

López de Arriortúa afirma que la decisión sobre Seat está en estudio

El fabricante automovilístico alemán Volkswagen estudia la decisión sobre el futuro de la fábrica de Seat en la Zona Franca de Barcelona, dijo hoy, martes, en Tokio el jefe de producción y compras de aquella empresa, José Ignacio López de Arriortúa.

Tokio (Efe).— Sobre la fecha en que será presentado el nuevo esquema de VW, López de Arriortúa afirmó desconocer el plan de viabilidad sobre Seat y dijo no poder dar más detalles por estar el proyecto en desarrollo. Por su parte, el presidente del grupo F. Piech dijo que su empresa está "reorganizando Seat"

para hacerla más competitiva y que en los planes está incluida la reducción a toda costa de los costes de producción de las empresas del grupo.

Por otro lado, la dirección de Seat-Volkswagen propuso ayer a los representantes sindicales el cese de la producción de coches en la factoría de Zona Franca y

su reconversión en un parque industrial de proveedores de componentes, medidas que han sido rechazadas por CC.OO. y UGT. Las propuestas fueron formuladas en la primera reunión negociadora sobre el futuro de Seat, en la que los sindicatos defendieron el plan de viabilidad pactado en abril con la empresa, que incluía inversiones para Zona Franca y un expediente de regulación de empleo que afecta rotativamente a 2.000 trabajadores durante tres años.

Solana inició el articulado del Tratado de Amistad hispano-marroquí

Rabat (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, concluyó en la mañana de hoy, martes, una visita de trabajo de 24 horas a Rabat, que parece marcar el inicio de la articulación del Tratado de Amistad hispano-marroquí. Firmado hace dos años y medio en Rabat, ese tratado no fue ratificado por los parlamentos de ambos países hasta el pasado enero, por lo que el propio Solana consideraba que su visita era la primera que realizaba a este país "en el marco" del acuerdo.

Tampoco desde la firma del tratado en julio de 1991 había sido posible hasta ahora regularizar los contactos "institucionales" periódicos que establece su texto, principalmente la celebración anual de una cumbre de jefes de Gobierno. Pendiente desde el verano de 1992 —cuando se cumplió un año de la firma del tratado—, esa cumbre bilateral, primera también "en el marco" del acuerdo, tendrá finalmente lugar a principios del próximo diciembre, según anunció Solana tras ser recibido ayer durante más de una hora por el rey Hasán II de Marruecos.

El ministro subrayó el hecho de que la reunión hispano-marroquí se celebrará en vísperas de la cumbre comunitaria europea del próximo 11 de diciembre. Solana vinculaba explícitamente así los dos principales aspectos de su visita: tanto la dinamización de las relaciones bilaterales, como la del papel que puede interpretar España en las que mantienen Marruecos y la CE. En el capítulo estrictamente hispano-marroquí, las suspicacias que provocan en ambas administraciones los eventuales puntos de divergencia —Sahara Occidental, emigración clandestina, Ceuta y Melilla—, parecen puntualmente superadas por la común voluntad política de privilegiar las relaciones bilaterales.

Ahora a los segovianos se nos llama con un nuevo prefijo: 921

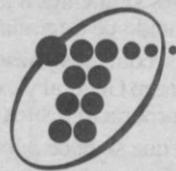
Nuevos prefijos en nueve provincias.

Desde ahora a los segovianos nos van a llamar marcando el prefijo 921. Es el resultado del Nuevo Plan de Numeración Nacional que facilitará, entre otras cosas, la instalación de nuevas líneas y nuevos servicios. Un esfuerzo de Telefónica para mejorar la calidad de los mismos.

Ahora, cuando facilite su teléfono, no olvide indicar el nuevo prefijo de Segovia y su provincia: el 921.

PROVINCIA	NUEVO PREFIJO
ALMERIA	950
AVILA	920
CUENCA	969
GUADALAJARA	949
HUELVA	959

PROVINCIA	NUEVO PREFIJO
PALENCIA	979
SEGOVIA	921
TERUEL	978
ZAMORA	980



Telefónica

BREVES

Un avión de carga de la compañía Seur ha sufrido un accidente a las 00,10 horas de hoy al aterrizar en el aeropuerto de Madrid-Barajas, sin que sufrieran ningún daño los dos miembros de su tripulación.

Un matrimonio y tres de sus hijos murieron ayer al colisionar frontalmente el vehículo en el que viajaban contra una furgoneta, cuando circulaban por el kilómetro 154,700 de la N-320, en la provincia de Cuenca.

El arrepentido Ricardo Portabales declaró ayer en el juicio de la "operación Nécora" que dio al juez Baltasar Garzón "una lista de casi doscientos nombres de personas relacionadas con el narcotráfico", entre ellos los otros 46 acusados que se sientan en el banquillo.

España exigió ayer a Portugal que reabra sus fronteras a las importaciones de cerdos, ya que el cierre es una medida "unilateral" y contraria a la libre circulación de mercancías en la CE, según el ministro V. Albero.

TUTTI
LIQUIDACION
TOTAL
RECUERDE
ULTIMA SEMANA
Juan Bravo, 8. Telf. 44 02 11

Estados Unidos amenaza con nuevos ataques aéreos a Serbia

Washington (Efe).— Estados Unidos advirtió ayer nuevamente a Serbia de que si no levanta totalmente el bloqueo a Sarajevo puede sufrir ataques aéreos por parte de aviones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

El secretario de Estado, Warren Christopher, envió ayer un mensaje diplomático en este sentido al presidente serbio, Slobodan Milosevic, dijo el portavoz Mike McCurry. "Ellos (los serbios) entendieron que hemos dejado claro cuáles pueden ser las consecuencias si continúan con el estrangulamiento" de la capital bosnia, agregó McCurry.

Preguntado sobre las consecuencias a las que se refería, el portavoz del Departamento de Estado recordó los comunicados oficiales aprobados el pasado agosto por la OTAN, en los que amenazaba con posibles ataques aéreos contra objetivos serbios.

En los últimos días, rebeldes serbios han disparado centenares de proyectiles de artillería contra Sarajevo, que han causado al menos una veintena de muertos, según portavoces de las Fuerzas de Protección de la ONU.

Por otro lado, representantes del Ejército bosnio musulmán devolvieron ayer uno de los dos blindados que "los ciudadanos" arrebataron el sábado pasado a miembros franceses de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) en Sarajevo, aseguró "Radio Bosnia". Según la emisora, que citó la declaración de un oficial de la Primera Brigada de Montaña del Ejército bosnio, los dos vehículos fueron incautados por "ciudadanos enfurecidos" y no por esa unidad, como se había informado.

"Washington aplica una política de doble rasero con árabes e israelíes"

Amán (Efe).— La prensa jordana le resta importancia hoy a la actual gira del coordinador estadounidense para la paz en Oriente Medio, Dennis Ross, que debe llegar esta noche a la capital jordana, y afirma que Washington aplica una política de doble rasero con árabes e israelíes.

"Si Dennis Ross no trae en su actual gira nada nuevo de parte de Estados Unidos, no tendremos ningún motivo para esperar resultados de su viaje o del previsto del secretario de Estado Warren Christopher", expresa en un editorial el diario "Al Rai".

Ross, quien se entrevistó ayer en El Cairo con el presidente Hosni Mubarak durante 75 minutos, viajó posteriormente a Túnez para entrevistarse hoy con el presidente de la OLP, Yasser Arafat.



Una mujer pasa delante de una pintada "anti-Aristide" en una calle de Puerto Príncipe. TELEFOTO EFE

El embargo económico ha entrado en vigor esta madrugada

Desplegados buques de guerra de la ONU en las costas de Haití

El presidente de EE.UU., Bill Clinton, empeñado en restablecer la democracia en Haití, ha desplegado buques de guerra frente a las costas de ese país y ha congelado los activos de las autoridades haitianas en Estados Unidos.

Washington (Efe).— Los seis buques de guerra de EE.UU., junto con tres canadienses, un francés y un argentino, se encargarán por el momento de hacer cumplir el embargo económico restablecido por la ONU contra Haití, que entró en vigor a las 04,00 GMT de hoy, martes.

La portavoz de la Casa Blanca, Dee Dee Myers explicó que el presidente Clinton "está profundamente preocupado por la situación en ese país caribeño".

Las sanciones fueron restablecidas después de que el jefe del Ejército haitiano, general Raoul Cédras, incumpliera su promesa de abandonar el poder el 15 de octubre para permitir el regreso el próximo día 30 del depuesto presidente Jean Bertrand Aristide, y de que una turba impidiera que atracara un buque estadounidense la semana pasada.

Ese barco transportaba a 200 observadores militares de

EE.UU., y algunos canadienses, que formaban parte de la misión de 1.300 efectivos de la ONU encargada de modernizar el ejército y crear una nueva policía civil, como parte de los acuerdos alcanzados en julio pasado en Nueva York entre Cédras y Aristide.

Uso de la fuerza

En una entrevista con una emisora de radio, Clinton dijo ayer que "sería un error hablar de qué medidas podría o no adoptar", al ser preguntado sobre si pensaba hacer uso de la fuerza en Haití.

Clinton destacó que un millar de estadounidenses residen en Haití y que varios centenares gozan de la doble nacionalidad.

El pasado viernes, el presidente de EE.UU. ordenó el envío de 20 helicópteros y unos 650 infantes de Marina a la base naval estadounidense de Guantánamo, situada en Cuba frente a las costas de Haití.

Mientras, el director del

Departamento del Tesoro encargado del control de los activos extranjeros, Rick Newcomb, dijo que la orden presidencial afecta a unas cuarenta o cincuenta personas que tienen depositados varios millones de dólares en Estados Unidos.

Clinton tiene que afrontar además el intento de algunos congresistas estadounidenses de restarle atribuciones como jefe máximo de las Fuerzas Armadas de EE.UU..

Por otro lado, para la ONU son los militares haitianos los únicos culpables, mientras para Cédras la causa es que no se ha dictado la amnistía general incluida en los Acuerdos.

Cédras dijo que escribió a Aristide el 14 de octubre pidiéndole que convocara al Congreso para dictar una ley de amnistía que beneficiara a los culpables de crímenes políticos durante el golpe de Estado, en que fueron asesinados cientos de seguidores del presidente derrocado.

Aristide, quien se encuentra en Washington, recibió la carta ese mismo día "y no hubo respuesta", añadió Cédras.

Japón endurecerá su postura contra los vertidos nucleares rusos

Tokio (Efe).— Japón ha exigido a Moscú el cese inmediato de los vertidos nucleares en el mar de Japón, tras revelarse que Rusia arrojó 900 toneladas de estos materiales cerca de la costa nipona poco después de la visita del presidente ruso, Boris Yeltsin, a Tokio.

Según fuentes oficiales, estos vertidos son todavía más desafortunados al producirse pocos días después de una declaración conjunta en Tokio, en la que Yeltsin y el primer ministro nipón, Morihiro Hosokawa, acordaron cooperar para poner fin a esta amenaza ecológica.

El viceministro de Exteriores, Kunihiko Saito, informó hoy de que endurecerá su postura y presionará a Rusia para que cesen los vertidos, tras conocerse el domingo que un buque ruso tiró desechos radiactivos al mar.

Saito agregó que pedirá al embajador ruso en Tokio, Liudvig Chizov, que Moscú respete la Convención de Londres, que prohíbe estas prácticas y exige la notificación anticipada si se producen.

Esta notificación se ha convertido en un punto conflictivo, debido a las versiones contradictorias de Tokio y Moscú. Mientras que Chizov insiste en que Rusia notificó al Organismo Internacional de la Energía Atómica (OIEA), versión que ha confirmado un portavoz de esta entidad con sede en Viena, Hosokawa afirma que Tokio nunca fue informado de las intenciones de Moscú.

Esta contradicción puede estar relacionada con el viaje de Yeltsin a Tokio la semana pasada. Si hubiera trascendido la cuestión de los vertidos antes de esta visita, de por sí complicada por el conflicto territorial las Islas Kuriles, se hubieran malogrado las ya escasas posibilidades de acercamiento bilateral.

Entre los acuerdos alcanzados entre Japón y Rusia, el asunto de los desechos nucleares figura como un punto sin especial relevancia, si bien Tokio prometió cooperación técnica y otros tipos de ayuda para crear depósitos en tierra para estos materiales.

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

El Excmo. Ayuntamiento de Segovia va a proceder a la selección de personal para desempeñar el proyecto de "Promoción del voluntariado de las personas mayores para otras mayores", a través de contrato laboral, cuya duración prevista lo será hasta finales de Febrero de 1994, las siguientes plazas:

- 1 plaza de Monitor Deportivo de Tercera Edad.
- 1 plaza de Monitor Cultural de Tercera Edad.

Los interesados deberán presentar sus solicitudes en el Registro General de la Corporación, dentro de los ocho días naturales siguientes a la publicación de este Anuncio en "El Adelantado de Segovia".

Los requisitos y bases de la Convocatoria se encuentran en el Registro General y expuestos en el Tablón de Anuncios de esta Corporación, sitos en Plaza Mayor, nº 1.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 14 de Octubre de 1993.
EL ALCALDE

AYUNTAMIENTO DE ALCONADA DE MADERUELO (Segovia)

INFORMACION PUBLICA DE LA APROBACION INICIAL DEL PROYECTO DE DELIMITACION DEL SUELO URBANO DE ESTE MUNICIPIO

El Pleno de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el 29 de marzo de 1993, aprobó inicialmente el Proyecto de Delimitación del Suelo Urbano de este Municipio, redactado por D. José María Casado Herrero y D. Francisco José Alvarez Ortega. En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 114 del R.D. Legislativo 1/1992, de 26 de junio, se somete a información pública durante un mes contado desde la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, a fin de que durante dicho periodo pueda ser examinado en la Secretaría municipal, y se formulen, en su caso, las alegaciones u observaciones que se consideren oportunas.

Alconada de Maderuelo, 8 de octubre de 1993.
EL ALCALDE, Fdo.: Primitivo Arranz Martín

¿COMO DISFRUTAR DE LA NOVEDAD CON LA CONFIANZA DE LO YA EXPERIMENTADO?

LOS NUEVOS COMPACTOS DE LA SERIE 3.



LO ULTIMO DE LOS CREADORES DEL COMPACTO.

BMW fue pionera en aplicar la tecnología y la exclusividad de las grandes berlinas en un automóvil de menor tamaño. Así nació el concepto compacto, cuya cima está en los nuevos Serie 3.

Dos Nuevas Berlinas: 318is y 325tds turbodiesel; y **tres Nuevos Coupés:** 316i, 325i Cabrio y M3. Y la brillantez de los **nuevos motores** del 316i y 318i.

En todos ellos disfrutará de lo último en diseño con la tranquilidad de lo que ya ha sido demostrado, del máximo confort interior y un mayor equipamiento que incluye **ABS de serie.**

SEGURIDAD INTEGRAL BMW.

Automóviles más seguros: Con sistemas para la prevención de accidentes, de protección cuando el accidente es inevitable, e incluso de protección a terceros.

Carreteras más seguras: BMW colabora en la creación de sistemas de información en ruta al conductor, de señalización interactiva en autovías y en la gestión coordinada del tráfico en las ciudades.

Conductas más seguras: BMW desarrolla programas de educación vial en colegios, así como escuelas para el perfeccionamiento de la conducción.

Ahora, si desea conocer más detalles llame al **900 - 10 20 30**, Servicio de Información BMW.

O si lo prefiere, visite nuestra Concesión, donde estaremos encantados de mostrarle personalmente el modelo de la gama que usted elija.

EQUIPAMIENTO DE SERIE: ABS. Dirección asistida. Elevalunas eléctrico. Cierre centralizado con desconexión automática de corriente del motor. Retrovisores eléctricos. Faros de óptica elipsoidal. Amortiguadores de gas. Parachoques autorregenerables. Indicador de intervalos de Servicio. Indicador de consumo instantáneo. Pre-equipamiento de audio con seis altavoces. Crash-sensor.

Ruiz Nicolli

BERLINAS

Modelo	Potencia (c.v.)	Cilindrada (c.c.)	Aceleración 0-100 Km/h.(seg)	P.V.P.*
316i	102	1.596	12,7"	3.100.000
318i	115	1.796	11,3"	3.398.000
NUEVO 318is	140	1.796	10,2"	3.598.000
320i	150	1.991	10,0"	3.897.000
325i	192	2.494	8,0"	4.727.000
325td	115	2.498	12,0"	4.117.000
NUEVO 325tds	143	2.498	10,4"	4.323.000

COUPES

Modelo	Potencia (c.v.)	Cilindrada (c.c.)	Aceleración 0-100 Km/h.(seg)	P.V.P.*
NUEVO 316i	102	1.596	12,7"	3.200.000
318is	140	1.796	10,2"	3.782.000
320i	150	1.991	10,0"	4.197.000
325i	192	2.494	8,0"	4.859.000
NUEVO M3	286	2.990	6,0"	7.335.000
NUEVO 325i Cabrio	192	2.494	8,6"	5.739.000

*Precio con IVA, Transporte y nuevo impuesto de matriculación incluidos.

Automóviles Matesanz, S. A.

Santo Tomás, 3.
Tel. 43 54 01.
Taller: Somosierra, 28. (P.I. El Cerro).
Tels. 43 39 71 / 44 19 18
Segovia



La ONU condena la violación de los derechos humanos por parte de los abjasios

Shevardnadze pide ayuda para desbloquear las vías de comunicación cortadas por los rebeldes

El líder georgiano, Eduard Shevardnadze, pidió a Rusia, Armenia y Azerbaiyán que envíen tropas para desbloquear las estratégicas vías de comunicación cortadas por los rebeldes partidarios del ex presidente Zviad Gamsajurdia, dijeron hoy, martes, en el Gobierno de Georgia.

Tiflis (Efe).— Fuentes militares georgianas opinaron que, de hecho, se trata de una desesperada petición de ayuda militar debido a la potente ofensiva de los "gamsajurdistas", que controlan un amplio sector en Georgia Occidental y amenazan la segunda ciudad del país, Kutaisi.

"Al Gobierno de Georgia no le queda más remedio que pedir ayuda a los estados vecinos que dependen del funcionamiento de las vías" cortadas por los rebeldes, declaró anoche Shevardnadze. Añadió que "estamos en una situación catastrófica.

La toma por los "gamsajurdis-

tas" de varios puntos estratégicos amenaza con una hambruna a Georgia y Armenia, y también Azerbaiyán sufre a causa de los cortes de los nudos de transporte".

Por otro lado, ante la grave situación que afronta el Gobierno de Georgia, el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas tiene previsto condenar hoy las violaciones del derecho humanitario internacional por parte de los rebeldes abjasios.

Los miembros del Consejo

decidieron la condena al discutir ayer un proyecto de resolución británico, y tras distribuirse una declaración oficial rusa que destaca la grave responsabilidad de la dirección abjasia al continuar la violencia, los saqueos y las agresiones contra civiles rusos, georgianos y otros.

"El Gobierno de la Federación Rusa demanda que las autoridades abjasias cesen la violación de los derechos humanos y concluyan la depuración étnica", dice la declaración.

Benazir Bhutto recuperó el poder en Pakistán

Nueva Delhi (Efe).— Tres años después de ser depuesta del Gobierno acusada de corrupción y despotismo, Benazir Bhutto recuperó hoy las riendas del poder en Pakistán al ser elegida primera ministra por la Asamblea Nacional (Parlamento).

Bhutto, líder del socialdemócrata Partido Popular de Pakistán (PPP), que obtuvo el mayor número de escaños (86) en las elecciones generales celebradas el pasado día 6, derrotó holgadamente a su encarnizado rival, el conservador Nawaz Sharif, aspirante también a la jefatura del Gobierno.

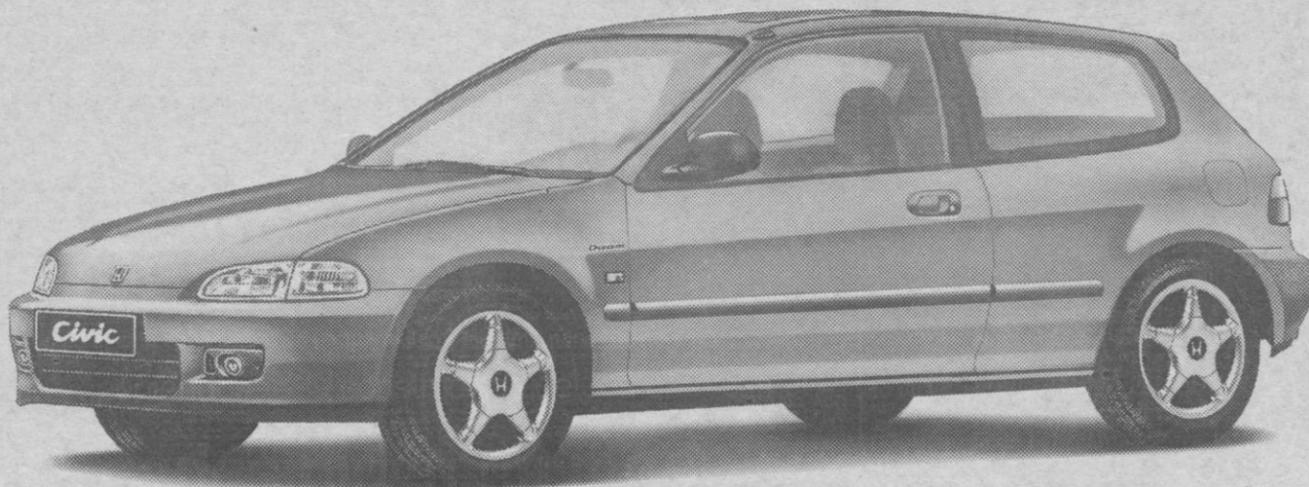
En una Cámara que tiene 217 escaños Bhutto obtuvo hoy los votos de 121 diputados frente a los 72 que logró Sharif, primer ministro en la última legislatura y líder de la conservadora Liga Musulmana de Pakistán-facción Nawaz (LMP-N).

La victoria de Bhutto, con el apoyo de la Liga Musulmana de Pakistán-facción Junejo (LMP-J), se preveía desde que fue elegido el domingo el candidato de ese partido, Yousuf Raza Gilani, para la presidencia de la Asamblea Nacional surgida de las urnas.

La votación, que otorgó un amplio margen a Raza Gilani sobre el candidato rival de la LMP-N, puso de relieve que el PPP se había asegurado el apoyo de gran parte de los diputados independientes.

Civic Dream

SERIE LIMITADA



Civic ESi Dream 2.695.000 ptas

Fíjate bien en el Civic Dream porque lo vas a ver muy poco.

Por fuera es todo personalidad, y su carrocería, súper rígida y con barras laterales de seguridad, está rematada por unas exclusivas llantas de aleación y faros antiniebla elipsoidales.

Por dentro, un cuidado interior con un equipamiento extraordinario: dirección asistida, aire acondicionado, equipo de Alta Fidelidad Pioneer con carátula extraíble, retrovisores y elevalunas eléctricos, cierre centralizado, y volante y cambio de marchas en piel.

Todo ello propulsado por un fascinante

motor, con 16 válvulas de distribución variable VTEC, que genera 125 CV.

Así es el Honda Civic Dream, serie limitada. Fíjate bien ahora que puedes, porque lo verás poco. A menos que te des prisa en ir a tu Concesionario Honda. Donde, además, este mes encontrarás también el Civic LSi 90 CV con aire acondicionado de serie o una oferta equivalente.

Durante este mes, la Red de Concesionarios Oficiales Honda amplía la garantía a 4 años en toda la gama de automóviles Honda.



GREY-TRACE

Autotécnica Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA

Lubricante recomendado Esso



PANORAMICA

FRANCIA.— El presidente de Eurodisney, Philippe Bourguignon, ha anunciado que van a ser suprimidos 950 de los 11.100 puestos de trabajo de este parque de atracciones, situado a 30 kilómetros de París. Esta reducción de plantilla se produce después de que el parque Eurodisney haya registrado pérdidas de 270 millones de dólares en los nueve primeros meses de este año.

El Consejo Ejecutivo de la UNESCO designó ayer al actual director general, el español Federico Mayor Zaragoza, para un segundo mandato al frente de la organización. La decisión, adoptada durante una sesión a puerta cerrada, deberá ser ratificada por la Conferencia General de esta organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en la sesión prevista para el 6 de noviembre.

EE UU.— El presunto autor del ataque al centro de la mayor reserva de oro de Estados Unidos, en Fort Knox (Kentucky), en el que murieron tres personas, fue hallado herido en un hospital de Louisville, informaron las autoridades. El sospechoso del ataque ocurrido ayer, en el que también resultaron heridas otras dos personas, fue encontrado con un disparo de bala en la boca, en un baño del hospital de veteranos de guerra de Louisville, capital del Estado de Kentucky, informó la Policía.